

**ЧЕТВЪРТЪК 6 МАЙ 2010 Г.**  
**JUEVES 6 DE MAYO DE 2010**  
**ČTVRTEK, 6. KVĚTNA 2010**  
**TORSdag DEN 6. MAJ 2010**  
**DONNERSTAG, 6. MAI 2010**  
**NELJAPÄEV, 6. MAI 2010**  
**ΠΕΜΠΤΗ 6 ΜΑΪΟΥ 2010**  
**THURSDAY, 6 MAY 2010**  
**JEUDI 6 MAI 2010**  
**GIOVEDI' 6 MAGGIO 2010**  
**CETURTDIENA, 2010. GADA 6. MAIJS**  
**2010 M. GEGUŽĒS 6 D., KETVIRTADIENIS**  
**2010. MÁJUS 6., CSÜTÖRTÖK**  
**IL-HAMIS, 6 TA' MEJJU 2010**  
**DONDERDAG 6 MEI 2010**  
**CZWARTEK, 6 MAJA 2010**  
**QUINTA-FEIRA, 6 DE MAIO DE 2010**  
**JOI 6 MAI 2010**  
**ŠTVRTOK 6. MÁJA 2010**  
**ČETRTEK, 6. MAJ 2010**  
**TORSTAI 6. TOUKOKUUTA 2010**  
**TORSdagEN DEN 6 MAJ 2010**

---

**PRESIDE: MIGUEL ANGEL MARTÍNEZ MARTÍNEZ**  
*Vicepresidente*

## **1 - Apertura de la sesión**

*(Se abre la sesión a las 9.05 horas)*

## **2 - Kirguistán (propuestas de resolución presentadas): véase el Acta**

## **3 - Banco Europeo de Inversiones (BEI) - Informe anual 2008 (debate)**

**El Presidente.** – El primer punto es el informe de Tamás Deutsch, en nombre de la Comisión de Control Presupuestario, sobre el Informe anual del Banco Europeo de Inversiones para 2008 (2009/2166 (INI)) (A7-0062/2010).

**Tamás Deutsch, előadó.** – Elnök Úr! Tisztelt Képviselőtársaim! Tisztelt Maystadt elnök úr! Az Európai Beruházási Bank 2008. évi tevékenységéről szóló jelentés. Ez a mostani napirendi pontunknak a címe. Valójában azonban ez a jelentés sokkal többről szól, mint az Európai Beruházási Bank két évvel ezelőtti tevékenységének az értékelése.

Tisztelt Képviselőtársaim! Nap nap után hangzik el, azt gondolom, hogy most is meg kell erősíteni, hogy korszakhatárhoz érkezett az Unió. Egyrészt a Lisszaboni Szerződés mintegy fél évvel ezelőtti hatálybalépése, másrészt a globális pénzügyi és gazdasági válság, annak hatásai, és arra adott uniós válasz mindenféleképpen azt jelenti, hogy az Unió életében egy korszakhatárhoz értünk el.

Úgy is fogalmazhatnánk, hogy a 21. század második évtizedében az Európai Unió életében egy új korszak kezdődik. Ebben az új korszakban születik meg ez a jelentés, ennek az új korszaknak a legfontosabb kérdéseire és kihívásaira kell, azt gondolom, nekünk az Európai Parlamentben, illetve az Európai Beruházási Bankban választ adni. Egy bank, egy pénzügyi intézmény két esztendővel ezelőtti tevékenységéről szól a jelentés, és szokatlan módon mégis azt lehet mondani, hogy a globális pénzügyi és gazdasági válság körülményei ellenére egy bank, egy pénzügyi intézmény tevékenységéről elismerő módon lehet fogalmazni. Kettő esztendővel ezelőtt az Európai Beruházási Bank gyors és hatékony választ adott a kialakuló globális pénzügyi és gazdasági válságra hitelezési tevékenységének a megerősítésével, elsősorban a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott hitelek növelésével, másrészt azzal, hogy minden rendelkezésére álló kapacitással bekapcsolódott az Európai Unió gazdaságélénkítési tervének megvalósításába.

Fél esztendővel ezelőtt hatályba lépett a Lisszaboni Szerződés. Ez módot és lehetőséget teremt arra, hogy az Európai Beruházási Bank szervezeti, felügyeleti és tartalmi megújulásának a folyamata tovább erősödjön. E tekintetben is érdemi lépéseket tett már 2008-ban a Lisszaboni Szerződés hatályba lépése előtt a Bank. Ugyanúgy nyilvánvalóan érezhető és tapasztalható, hogy a 2014 utáni uniós költségvetési perspektívára tudatosan készül az Európai Beruházási Bank, a makrorégiós stratégiák finanszírozásába való bekapcsolódás lehetőségével, a vidékfejlesztés, az új energiaforrások, a zöld beruházások és infrastruktúra-fejlesztés támogatásával. Ugyancsak fontosnak érezzük, ezért is jelenik meg a jelentésben, hogy az Európai Beruházási Bank kapcsolódjon be az elfogadásra kerülő EU 2020-as stratégia finanszírozásába, amely stratégiának a középpontjában a munkahelyteremtés áll. Ez a munkahelyteremtés támogatásának a megfontolása vezette az Európai Beruházási Bankot a kis- és középvállalkozások támogatását illetően is.

Két kérdésre szeretném még végül felhívni a figyelmüket. Fontosnak érzem azt, hogy az Európai Beruházási Bank a jövőben is segítse az Európai Unión belül meglévő infrastrukturális kettészakítottság megszüntetését. Fontos azoknak a programoknak a támogatása, amely programok segítik az Unió infrastrukturális színvonalának kiegyenlítését.

És végül, de nem utolsó sorban az elmúlt esztendőben az Európai Beruházási Bank mindig megkapta az Európai Parlament részéről a tevékenységéhez szükséges támogatást. Én úgy ítélem meg az elmúlt hónapok előkészítő munkái alapján, hogy a jelentésben megfogalmazott konstruktív kritikák mellett továbbra is megkapja az Európai Parlamenttől a Bank a tevékenységéhez szükséges támogatást. Köszönöm a figyelmüket és érdeklődve várom a vitát.

4-009

**Philippe Maystadt**, Président de la Banque européenne d'investissement. – Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les parlementaires, permettez-moi d'abord de vous remercier de me faire l'honneur de m'inviter à prendre la parole en séance plénière. C'est la continuation d'une tradition qui a été inaugurée il y a quelques années.

Je voudrais commencer par remercier le rapporteur, M. Deutsch, pour la grande qualité de son rapport.

J'ai en particulier apprécié que M. Deutsch, ainsi que d'autres membres de la commission, M. Berman, M. Kalfin, aient pris la peine de venir dans les locaux de la Banque européenne d'investissement pour poser des questions très précises. Je me félicite de cette excellente coopération avec le Parlement.

En réalité, la Banque européenne d'investissement est la seule institution financière internationale qui répond volontairement et qui rend des comptes à une institution parlementaire. Je considère que c'est une excellente chose: le renforcement du dialogue avec le Parlement européen est en effet à mes yeux tout à fait essentiel pour nous permettre de remplir notre rôle, notre mission spécifique, qui est d'être une banque – mais pas une banque ordinaire – au service des politiques de l'Union européenne.

Comme l'a déjà indiqué M. Deutsch, c'est ce que nous nous sommes efforcés de faire en réponse à la crise.

Dès septembre 2008, après la faillite de Lehman Brothers, le Conseil Ecofin nous a demandé d'augmenter le volume de nos prêts pour l'économie réelle. Nous nous sommes mis au travail, répondant à cette injonction du Conseil, et je pense pouvoir dire qu'en effet nous avons tenu nos engagements, puisqu'en 2009 le volume de nos prêts est passé de 58 milliards à 79 milliards, soit une augmentation de 37 % du volume de nos prêts dans l'Union européenne.

Cette augmentation s'est portée essentiellement sur les trois secteurs que le Conseil et le Parlement nous avaient indiqués comme prioritaires.

Le premier domaine, c'était de faire un effort particulier pour les pays et les régions qui étaient les plus durement touchés par la crise. Cette augmentation porte pour beaucoup sur ce qu'on appelle les régions de convergence et notamment sur

certain pays qui connaissaient des difficultés particulières en 2009. C'est ainsi que nous n'avons jamais prêté autant à des pays comme la Hongrie, la Lituanie, la Roumanie. C'est ce qui explique aussi, d'ailleurs, que cette année-ci nous allons faire un effort particulier pour la Grèce: j'étais la semaine dernière à Athènes et, avec le gouvernement grec, nous avons convenu que nous allions augmenter sensiblement le volume de nos prêts en Grèce, comme marque de soutien et de contribution à l'effort général de redressement de l'économie grecque.

Le deuxième axe qui avait été privilégié, c'est le soutien aux petites et moyennes entreprises: nous avons augmenté nos prêts aux banques pour que celles-ci continuent à prêter aux petites et moyennes entreprises, avec un nouveau produit qui nous permet d'avoir un meilleur contrôle sur l'utilisation effective des fonds que nous prêtons. C'est plus de 12 milliards que nous avons prêtés l'an dernier aux banques pour les petites et moyennes entreprises.

Le troisième axe qu'on nous avait demandé de privilégier, c'est la lutte contre le changement climatique. L'an dernier, nous avons financé, pour près de 17 milliards, des projets qui contribuent directement à la réduction du volume des émissions de gaz à effet de serre.

Je pense pouvoir dire que nous avons, en 2009, réalisé ce qu'on attendait de nous, c'est-à-dire d'apporter notre contribution au plan européen de redressement économique.

Il faut bien entendu poursuivre dans cette voie et je voudrais très brièvement évoquer les trois grands défis qui sont devant nous pour les mois et les années qui viennent.

Le premier, c'est bien entendu – et votre rapporteur l'a souligné à juste titre – de continuer à nous inscrire dans les priorités de l'Union européenne. Cela veut donc dire que nous devons, comme BEI, apporter notre contribution à la mise en œuvre de la stratégie Europe 2020. Vous savez que la Commission a lancé cette nouvelle stratégie, qui est actuellement discutée avec le Conseil et le Parlement. La BEI est prête à apporter sa contribution notamment, par des instruments financiers innovants, qui permettraient d'augmenter l'effet de levier de certains fonds du budget européen. Ce sont donc des instruments conjoints, entre la Commission et la Banque, que nous souhaitons mettre en place.

Le deuxième défi important qui est devant nous, c'est le renouvellement des mandats extérieurs de la BEI. Nous aurons l'occasion d'en discuter avec le Parlement. La Commission vient de présenter une proposition qui s'inscrit tout à fait dans la ligne du rapport d'un comité des sages présidé par M. Camdessus. L'élément essentiel de cette proposition, c'est de rendre le système encore plus efficace. Vous savez que nous bénéficions d'une garantie de l'Union européenne pour les opérations qui s'inscrivent dans ses mandats extérieurs. Il s'agit donc de les utiliser au mieux, et la Commission propose une simplification, une harmonisation de nos mandats extérieurs. La Commission propose aussi que 2 milliards qui étaient mis en réserve soient affectés à des projets contribuant à la lutte contre le changement climatique.

Cela m'amène au troisième défi que je voulais souligner: c'est la nécessité pour la Banque européenne d'investissement, avec d'autres institutions, d'apporter sa contribution, notamment, pour respecter l'engagement pris par l'Union européenne à Copenhague. Vous savez que l'Union européenne a pris des engagements importants, de soutenir ce qu'on appelle le *fast track financing*. Dans ce contexte, nous pensons que la BEI, qui a développé une expertise incontestable dans ces matières, peut apporter une contribution importante. C'est la raison pour laquelle nous avons proposé de constituer, avec d'autres institutions financières nationales, un réseau, une plateforme européenne, qui pourrait coordonner et donc rendre plus efficace le financement de projets dans les pays en développement. L'Agence française du développement et la KfW allemande ont déjà manifesté de l'intérêt pour cette initiative et j'espère que nous pourrons, dans les semaines qui viennent, avec la Commission, contribuer à la mise au point de cet instrument.

Voilà, Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, les trois défis importants pour les prochains mois et les prochaines années sur lesquels je voulais attirer votre attention.

4-010

**Olli Rehn, Member of the Commission.** – Mr President, on behalf of the Commission, I would like to thank Mr Deutsch for an excellent report, and also to welcome President Philip Maystadt to your plenary and congratulate him for the huge efforts the EIB has made to counter the economic crisis and to support the EU's recovery plan.

In the extraordinary circumstances we made an extraordinary call to the Bank, and it responded immediately by accelerating its lending to record highs. Due to its excellent financial standing, it was able to do so even at a time when it was difficult to raise finance from the markets.

The increased volumes targeted especially those areas which we feel – and I trust Parliament shares this view – are a priority, especially small and medium-sized enterprises, energy and climate change, as well as investments in the convergence regions of the Union which have been particularly hard hit by the economic slowdown. Furthermore, the EIB, in a joint initiative with the EBRD and the World Bank, was able to increase its support to the financial sector in the countries of Central and Eastern Europe, which are also experiencing an especially difficult situation.

The EIB will have a very important role to play in the implementation of the Europe 2020 strategy in supporting investments in infrastructure, green technologies, innovation and SMEs.

We are also laying the groundwork to enhance the combined use of EU grants with the EIB financial instruments both inside and outside the Union, including in the convergence regions, where the EIB can play an important role in improving the absorption of structural funds.

In the external field, I am very satisfied with the mid-term review of the EIB external mandate, supported by the Camdessus report, which concluded that the EU guarantee to the EIB is an efficient and forceful instrument with high financial and political leverage.

The Camdessus report also contained a number of good suggestions on increased alignment of EIB external activity with EU policies, and on how to enhance the cooperation of the EIB and the EBRD, building on Parliament's resolution on the EIB and EBRD Annual Reports for 2007.

Parliament had called for a better mutual understanding between the two banks. I have been very pleased to see that the EIB and the EBRD have reached an agreement on their cooperation in common countries of cooperation. This will form the basis for a more global tripartite agreement with the Commission replacing the existing regionally based agreements.

The main outcome of the mid-term review is the legislative proposal which the Commission has just submitted to Parliament and the Council for amendment of the EIB mandate for the remainder of the current financial perspective.

I trust that you will find it a solid and balanced proposal which takes into account Parliament's recommendations and concerns. It aims at reinforcing the focus of the external mandate on the key policy areas where the EIB has a well-proven track record, especially climate change, social and economic infrastructure and local private sector development, but also at placing more emphasis on development aspects of EIB financing.

So, in conclusion, we are looking forward to constructive and productive discussions with you and with the Council over the next months on this proposal. We hope that once again we could see an agreement at first reading, so that legal stability can continue to be ensured for an external mandate that allows us to effectively and efficiently pursue the EU's external policy objectives.

4-011

**Enikő Győri**, *A Gazdasági és Monetáris Bizottság véleményének előadója.* – Tisztelt Képviselőtársaim! A Gazdasági és Pénzügyi Bizottság a riporthoz megfogalmazott véleményében azt az álláspontot fogalmazta meg, hogy az Európai Beruházási Bank jól vizsgázott válságkezelésből 2008-ban.

Mi is várható egy fejlesztési banktól krízis idején? Elsősorban az, hogy likviditásteremtéssel megpróbálja pótolni a kereskedelmi bankok hitelezési tevékenységének a visszaesését. Azt mondhatjuk, hogy az EIB 2008-tól kezdve folyamatosan növelte a kedvező kamatozású hitelek nagyságrendjét, és kötelezettséget vállalt, hogy 2009 és 2010 során is évente 15 milliárd euróval több forrást helyez ki a kis- és középvállalkozások számára.

Miért is olyan fontos ez? Természetesen azért, mert ők a legnagyobb munkahelyteremtők, és nekünk jelenleg Európában a foglalkoztatási problémák okozzák a legtöbb gondot. Munkahelyeket kell teremtenünk.

Abban is jól vizsgázott a Bank, pontosan ebből a szempontból, hogy hogyan csoportosított át az egyes célterületek között. A Bank jelentős mértékben a kis- és középvállalkozások felé fordult és segítette őket, hogy minél előbb magukra találjanak. A bizottság három olyan területet ajánlana Maystadt elnök úr figyelmébe, ahol szerintünk a Bank működését még hatékonyabbá, átláthatóbbá lehetne tenni.

Az első, hogy méginkább forduljon a Bank a válság által leginkább sújtott országok felé, ezzel is növelve az Unió belső kohézióját. A második, hogy a Bank ne csak nagy kereskedelmi bankokkal kössön partnerszerződést a kis- és középvállalkozások finanszírozására, hanem a regionális bankokat, takarékszövetkezeteket is vonja be a partneri körbe, hiszen ezek az intézmények ismerik a legjobban a piacokat. Végül harmadik pontként, szükségesnek tartjuk, hogy a partneri körben levő pénzintézetek az 50%-os EIB teljes finanszírozásból származó nyereség legalább 20%-át legyenek kötelesek átengedni a finanszírozott SME-knek, vagyis többet, mint ahogy azt a jelenlegi szerződések előírják.

Összességében tehát azt mondhatjuk, hogy az EIB jól vizsgázott, azóta is élen jár, hogy megfelelő válaszokat adjon a krízisre, de további közös erőfeszítések szükségesek, hogy az Európai Bizottsággal és az Európai Fejlesztési Bankkal, különösen a munkahelyteremtés terén előrelépést érjünk el.

4-012

**Karin Kadenbach**, *Verfasserin der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für regionale Entwicklung*. – Herr Präsident, Herr Kommissar! Im Namen des Ausschusses für regionale Entwicklung möchte ich mich zuerst einmal für den Bericht, aber auch bei dem Berichterstatter bedanken.

Wir als Ausschuss für regionale Entwicklung begrüßen die hohe Eigenkapitalquote der EIB, und wir stellen mit Freude fest, dass der wirtschaftliche und soziale Zusammenhalt, die wirtschaftliche und die soziale Konvergenz sowie insbesondere die Konvergenzsäule der EU-Kohäsionspolitik zu den Hauptzielen der EIB gehören. Wir begrüßen auch sehr die Vergabe von Darlehen in der Höhe von insgesamt 21 Mrd. EUR – das sind immerhin 41 % des Gesamtvolumens der von der EIB in der EU gewährten Darlehen – für Konvergenzprojekte als Beitrag der EIB zur Erreichung der Konvergenzziele.

Weiters möchte ich auch den zusätzlichen Nutzen von Maßnahmen, die in Zusammenarbeit mit der Kommission ergriffen wurden, und die Strategie der Bank hervorheben, womit die Interventionen des Strukturfonds zusätzlich gestützt werden sollten und ihnen zusätzliche Wirksamkeit verschafft werden soll.

4-013

**Jean-Pierre Audy**, *au nom du groupe PPE*. – Monsieur le Président, mes premiers mots seront pour vous saluer, Président Maystadt, et vous dire la joie qui est la mienne de vous retrouver, puisque j'avais travaillé sur un rapport identique il y a quelque temps, saluer le commissaire et dire au rapporteur ainsi qu'aux rapporteurs des autres groupes l'immense travail qu'ils ont accompli, et je voudrais également les saluer.

Je regrette, Monsieur le Président, que le banc du Conseil soit vide, parce que la BEI est un instrument intergouvernemental. Ce sont les États membres qui sont les associés de la BEI. Je salue d'ailleurs à nouveau l'attention que le Président Maystadt et ses collaborateurs ont, à l'égard des parlementaires, sur tous ces sujets.

Je voudrais intervenir tout d'abord sur la supervision, qui est un sujet qui me tient à cœur, car je crois que la Banque européenne d'investissement, en raison des missions qui sont les siennes, devrait avoir un contrôle prudentiel. Elle n'en a pas, parce que c'est une entité internationale qui n'est pas soumise aux autorités nationales de contrôle.

J'ai déposé un amendement pour que notre autorité bancaire européenne, que nous espérons mettre sur pied, puisse avoir un périmètre lui permettant d'avoir une mission de contrôle prudentiel. Je voudrais, Monsieur le Commissaire, que vous souteniez cette idée. On me dit que les États membres y sont opposés. Les États membres ne pourront pas durablement confier des missions à la BEI et ne pas faire en sorte qu'elle ait un contrôle prudentiel.

Je voudrais terminer maintenant sur l'investissement et le rôle de la BEI. L'Union européenne n'investit pas assez, et nous savons aujourd'hui, qu'il s'agisse des interconnexions de réseaux de transport, de l'énergie, des trains à grande vitesse, des autoroutes, des universités, de l'eau, de l'espace ou de la santé, que nous devons investir davantage. Mais la Banque européenne d'investissement a raison: c'est une banque, elle doit garder sa notation de triple A.

C'est la raison pour laquelle je propose que nous ayons, dans la stratégie 2020, au moins un objectif de mille milliards d'investissements. C'est possible, mais nous devons avoir un budget d'investissements au sein de l'Union européenne et une coopération avec des instruments innovants avec la BEI, et je propose que l'Union européenne devienne associée de la Banque, ce qui permettrait d'avoir une meilleure synergie avec cet instrument, qui est capital pour le devenir de notre territoire européen.

4-014

**Cătălin Sorin Ivan**, *în numele grupului S&D*. – Cred că suntem cu toții de acord că Banca Europeană de Investiții face parte dintre proiectele europene cărora putem să le acordăm titlul de proiecte europene de succes și țin să îi felicit aici pentru faptul că, în perioadă de criză, au reușit să își păstreze ratingul de AAA, ceea ce este un rating foarte bun.

În altă ordine de idei, însă, situația economică actuală din Europa face ca Banca Europeană de investiții să necesite o revizuire amplă a misiunii sale. Mă voi referi aici doar la trei puncte importante: în primul rând, creditele acordate trebuie să susțină agenda Europa 2020; în al doilea rând, creditele pe care le acordă trebuie să vină în susținerea unor proiecte de investiții ample, astfel încât economiile europene să înceapă să funcționeze din nou și, în al treilea rând, Banca Europeană de Investiții poate și trebuie să susțină formarea unui cadru economic european mult mai stabil și mult mai puternic.

4-015

**Olle Schmidt**, *för ALDE-gruppen*. – Herr talman, herr kommissionär, herr Maystadt! Jag vill rikta ett stort tack till föredraganden för ett intressant och bra betänkande. Från ALDE-gruppen vill vi gärna börja med att berömma banken för ett bra arbete. EIB visade både snabbhet och resoluthet när det gällde att agera när finanskrisen slog till med kraft. Banken visade att den klarade av att hantera de stora utmaningar som den ställdes inför när den globala ekonomiska krisen nådde ekonomierna i Europeiska unionen.

Banken ökade penningtillgången och såg till att utlåningsvolymen ökade markant. Detta mildrade finanskrisens nedgång och var viktigt för en någorlunda återhämtning. EIB:s viktiga roll när det gäller att stödja de små och medelstora företagen, vilket nämnts här, bör lyftas fram och kan inte nog poängteras. Genom dessa satsningar har krisen väsentligt kunnat mildras. Småföretagen utgör ju motorn i vår ekonomi. Det är 99 procent av alla våra företag i Europa och sysselsätter 100 miljoner människor.

Att EIB har en strategi för att långsiktigt säkra en hållbar tillväxt inom unionen är givetvis av yttersta vikt, vilket har upprepats – med en grön utveckling, bland annat en satsning i de så kallade TEN-projekten. Ett väl fungerande transeuropeiskt transportnät är en av de viktigaste beståndsdelarna i det europeiska tillväxtinitiativet; vulkanen på Island kanske har lärt oss en del.

Att utjämna skillnaderna i Europa är en annan viktig del av EIB:s arbete. Att EU får stabila och ekonomiskt starkare grannar är till nytta för unionen. I detta sammanhang ser vi EIB:s arbete som särskilt strategiskt viktigt.

Öppenhet, transparens och bedrägeribekämpning är särskilt viktiga ämnesområden. Vi inom den liberala ALDE-gruppen gläder oss åt att EIB faktiskt har efterlevt de rekommendationer som parlamentet har framfört under så många år. Vi tycker att det är mycket bra. Här kan EIB fungera som en öppenhetens fyrbåk för andra EU-institutioner.

Så slutligen till en plump i EIB:s protokoll. Det är mycket nedslående att jämställdheten inom EIB fortfarande är så dålig. Kvinnor är fortfarande kraftigt underrepresenterade, herr Maystadt, bland annat bland EIB:s högre tjänstemän i synnerhet och direktörer och utgör bara ca 20 procent av arbetsstyrkan. På detta område måste EIB förbättra sig! Det kan vi läsa i *Diversity Strategy* från december 2008. Sammanfattningsvis alltså tre bra punkter och en mindre bra, eller till och med dålig.

4-016

**Philippe Lamberts**, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, chers collègues, Monsieur Maystadt, chers compatriotes, nous avons besoin d'une banque comme la vôtre. Oui, nous en avons besoin au moment où la banque privée, comme industrie, a démontré qu'elle travaillait contre l'intérêt général, qu'elle ne faisait plus son métier de fournir du crédit à la société. Nous avons besoin d'instruments publics de crédit, et plus encore au niveau européen. Ne serait-ce que pour cela donc, je pense – et nous pensons – que la BEI doit prendre une importance croissante.

Mais quel est le rôle que vous devez avoir à nos yeux? C'est celui d'un catalyseur, bien sûr. Une banque publique comme la vôtre ne peut pas répondre à l'intégralité des besoins du marché, mais vous devez être un catalyseur: un catalyseur de la transformation de nos sociétés, de la transformation de nos économies, pour qu'elles puissent répondre aux deux défis critiques de ce temps qui sont, d'une part, apprendre à vivre dans les limites physiques de notre planète – c'est bien sûr la question climatique et celle de l'épuisement des ressources –, mais aussi répondre à ce défi croissant de la cohésion sociale, à la fois à l'intérieur de l'Union européenne et sur la planète dans son ensemble, puisque vous avez une mission dans le domaine du développement qui n'est pas négligeable.

De ce point de vue-là, permettez-moi de prendre simplement un chiffre. Quand on regarde les investissements que vous financez au niveau énergétique aujourd'hui, en 2009, les trois quarts sont allés vers les technologies du XIXe et du XXe siècles et un quart seulement vers le renouvelable.

Alors le défi que nous vous posons, à vous, Monsieur Maystadt, et à la BEI, c'est d'inverser ces proportions, c'est de faire en sorte qu'en 2010 et au-delà, les trois quarts – et la totalité, à terme – de vos investissements aillent vers cette transformation. Je crois que c'est comme cela que vous jouerez votre rôle de catalyseur. Monsieur Maystadt, vous avez souvent été un premier de classe, nous vous enjoignons de faire de la BEI un véritable premier de classe au niveau mondial.

4-017

**Ryszard Czarnecki**, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Przede wszystkim podziękowania dla sprawozdawcy, pana posła Tamása Deutscha, za bardzo dobrą pracę. Myślę, że to bardzo ambitny cel – zwiększenie wolumenu o kwotę, o której mówi sprawozdanie. Myślę, że tak naprawdę z punktu widzenia europejskiego podatnika, europejskiego wyborcy, to europejski pakt inwestycyjny jest w gruncie rzeczy o tyle ważny, o ile jest „kranem” finansowym dla małych i średnich firm. I tutaj należy docenić zwiększenie zaangażowania finansowego, dosyć istotne w tym obszarze. Zwłaszcza w czasach kryzysu wsparcie dla tego sektora jest szczególnie cenne.

Jako przedstawiciel Europy Środkowo-Wschodniej, jako Polak, muszę powiedzieć, że dla nas jest rzeczą niesłychanie istotną, aby ten bank wspierał transformację w naszym regionie Europy i wyrównywał dotychczasowe podziały. Cieszę się także, że ten bank jest zaangażowany w sposób istotny, gdy chodzi o relacje z funduszami europejskimi. To też ma dla nas pośrednio znaczenie.

4-018

**Marta Andreasen, on behalf of the EFD Group.** – Mr President, when I look at the projects the EIB finances I am struck by how many involve large companies and how few involve the SMEs they are supposed to help. Do companies such as General Motors, Electrolux and Arcelor Mittal really need to use the EIB except for the soft terms they offer? And what have such loans done for the European economy? Have they created jobs? No, they have exported jobs, sometimes to cheaper European countries and sometimes outside the EU altogether.

Electrolux is an example of EIB success. Lent EUR 250 million for capacity enhancement, they built new factories in Poland, Romania and Hungary. As soon as these were completed they transferred production there from the UK with the loss of almost 2 000 jobs in Spennymoor, England, so I think we can all agree that the EIB plays a very important role in the economy of Europe, particularly on the balance of trade: it exports our jobs and imports unemployment.

4-019

**Andreas Mölzer (NI).** – Herr Präsident! Es ist erfreulich, dem Jahresbericht entnehmen zu können, dass die Europäische Investitionsbank rasch und mit einer bedeutenden Erhöhung ihrer Mittel auf die Krise reagiert hat. Insbesondere die Vergabe von Krediten an KMU muss auch weiterhin eine der Hauptprioritäten sein und nach Möglichkeit weiter ausgebaut werden. Dabei muss aber sichergestellt werden, dass die Kredite auch tatsächlich bei den Unternehmern ankommen.

Im Hinblick auf Kontrolle und Aufsicht unterstütze ich den Vorschlag zur Einrichtung einer europäischen Bankenaufsichtsbehörde. Diese muss jedoch, um effizient arbeiten zu können, mit weitreichenden Kompetenzen ausgestattet werden und auch das Mandat haben, Banken, die grenzüberschreitend tätig sind, zu überprüfen.

Was die Zielsetzung der Europäischen Investitionsbank betrifft, würde ich mir einen stärkeren Fokus auf die Tätigkeiten innerhalb Europas wünschen. Dies ist gerade angesichts der noch immer andauernden Finanz- und Wirtschaftskrise dringend geboten. Zudem könnte man so die Gefahr der Doppelgleisigkeiten und der Interessenkonflikte mit der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung vermeiden.

4-020

**Seán Kelly (PPE).** – A Uachtaráin, aontaím leis na comhleacaithe atá ag moladh na dea-oibre atá déanta ag an EIB.

4-021

In praising the EIB we can see in it a stark contrast to the sad murky immoral story which has unfolded regarding the private banks with their extravagant remuneration packages and grotesque bonuses and total lack of corporate governance. The EIB, partly perhaps because, as the President says, it is accountable to Parliament, has been the exact opposite, and they are to be praised for their good and proper actions and in particular their swift action in reacting to the economic crisis.

He did mention, and rightly so, that they earmarked SMEs for particular attention and support and I know that in my own country EUR 300 million was allocated for SMEs through the EIB. But the question is: is this reaching the SMEs, and, if not, can they establish why not? Is there any recourse for businesses that are refused even if they seem to have good business plans?

Certainly in Ireland every day there is evidence of companies going bust and even in the Irish Times on Tuesday the heading was 'State cuts fund to help enterprises by EUR 22 million'. So we are not out of the woods yet.

Also I want to ask the question: there is also anecdotal evidence that private banks are using money that is supposed to go to SMEs for other activities at the banks. I would like to know: is this the case? Can it be established, and, particularly, can we in Parliament do anything to help establish those facts?

4-022

**Jens Geier (S&D).** – Herr Präsident, Herr Präsident Maystadt, Herr Kommissar Rehn! Mein Dank gilt zunächst dem Kollegen Deutsch für seine Arbeit. Ich möchte die Gelegenheit aber auch nutzen, um die Bedeutung der Europäischen Investitionsbank für Europa und für die europäischen Bürger hervorzuheben und darauf hinzuweisen, dass wir gerade jetzt in Zeiten der Wirtschaftskrise dieses einzigartige Instrument stärker nutzen müssen.

Aus Sicht der Haushaltskontrolle, die nach einem modernen Verständnis auch den tatsächlichen Output und die Performance europäischer Programme und Institutionen zu bewerten hat, hat die EIB als Bank ein hohes Rating – vor allem in der politischen Verlässlichkeit – sicherlich mehr als verdient. Sie schafft durch ihre Investitionen bei ihren sechs Leitprogrammen – von TEN bis zur Unterstützung von KMU – und Sonderprogrammen wie dem zur Bekämpfung des Klimawandels echten Mehrwert für die Menschen in Europa. Dies findet sicherlich breite Unterstützung im Europäischen Parlament. Das bedeutet aber auch, dass wir als Parlament in Zukunft unsere Aufsichtsverfahren weiterentwickeln müssen. Ich weise hier z. B. auf das Investitionsinstrument hin.

Zum Abschluss möchte ich noch einen Punkt ansprechen, der meiner Fraktion besonders wichtig ist und der sich direkt an die EIB richtet. Wir begrüßen, dass die EIB ihre Politik gegenüber Offshore-Finanzzentren überarbeitet hat. Wir wollen

aber auch sichergestellt wissen, dass aus Mitteln der EIB erwirtschaftete Einnahmen nicht in solche Steuerparadiese fließen. Ansonsten würde das erarbeitete Ansehen oder Rating wieder deutlich sinken.

4-023

**Charles Goerens (ALDE).** – Monsieur le Président, la Banque européenne d'investissement est en même temps une banque et une institution. En tant que banque, elle ne peut pas oublier qu'elle est une institution, et en tant qu'institution, elle ne peut pas oublier qu'elle est une banque. Elle doit donc répondre aux exigences de l'Union européenne, d'une part, sans négliger, d'autre part, sa capacité de refinancement.

De ce point de vue, nous n'avons pas le droit de lui faire courir des risques inutiles, notamment dans ses interventions dans les pays en développement. C'est pourquoi il importe de privilégier une sorte d'accord entre les États membres et la Commission européenne, d'une part, et la Banque européenne d'investissement, d'autre part, qui consisterait à réserver aux bailleurs institutionnels la possibilité d'intervenir par des dons, alors que la Banque européenne d'investissement, elle, de par sa vocation, peut accorder des prêts.

Cette précaution nous mettrait à l'abri des déboires qu'a connus la Banque mondiale, qui a dû annuler, il y a quelques années, 50 milliards de dettes qui, de toute façon, n'auraient pas été remboursées. Je crois que nous pouvons faire l'économie d'une telle aventure avec la prudence qui est de mise dans les opérations de la Banque européenne d'investissement, que j'encourage à développer davantage encore ses interventions dans les pays en développement, parce qu'il y a certainement encore une marge à utiliser.

4-024

**Malika Benarab-Attou (Verts/ALE).** – Monsieur le Président, Monsieur le Président de la Banque européenne d'investissement, dans le rapport 2008 de la BEI, les députés ont insisté pour que les activités extérieures de la banque soient conformes aux objectifs généraux de l'Union.

C'est pourquoi le projet de financement d'une centrale nucléaire en Jordanie irait à l'encontre des fondements de l'article 3, paragraphe 5, du traité de l'Union. Je cite: "Dans ses relations avec le reste du monde, l'Union contribue au développement durable de la planète".

En février 2009, les autorités jordaniennes ont contacté la BEI pour qu'elle soutienne leur projet de développement de l'énergie nucléaire, notamment la construction d'une centrale nucléaire d'ici 2016.

C'est donc avec satisfaction que j'ai reçu l'assurance de vos services que la Banque européenne d'investissement n'a pas fait suite à cette demande et qu'elle considère qu'il lui appartient de soutenir les projets de développement des énergies éolienne et solaire en Jordanie, énergies d'avenir pour notre planète parce que renouvelables.

Cette position sera-t-elle poursuivie pour les autres demandes de financement de centrales nucléaires?

4-025

**Paweł Robert Kowal (ECR).** – Panie Przewodniczący! Stabilność Ukrainy jest naturalnym celem wszystkich państw Unii Europejskiej, również dlatego, że Ukraina należy do naszych najważniejszych i największych partnerów. Na naszych oczach Ukraina przeżywa kryzys. Stabilność budżetu Ukrainy zdecyduje o sytuacji społecznej i politycznej oraz o przyszłości tego kraju. Im większa będzie nasza pomoc i polityczne wsparcie dla Ukrainy, tym większe będziemy mieć prawo oczekiwania na reformy ukraińskiej gospodarki w kierunku wolnego rynku.

Kryzys ekonomiczny na Ukrainie to nie tylko sprawa tego państwa, ale także nasza wspólna sprawa. Dzisiaj w trudnej sytuacji Ukrainy okazuje się, ile możemy pomóc. Dlatego popieram pomoc makrofinansową dla Ukrainy. Myślę, że właśnie dzisiaj należy powiedzieć, że powinna ona być większa, i że im będzie ona większa, tym nasze oczekiwania wobec Ukrainy mogą być większe i bardziej ambitne.

4-026

**Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD).** – Κύριε Πρόεδρε δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η διαδρομή της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων υπήρξε επιτυχής στα 52 χρόνια της λειτουργίας της, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά την επίτευξη και ενίσχυση των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη χρηματοδότηση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων που αποτελούν τον κορμό των επιχειρήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και αποτελούν τον κορμό των επιχειρήσεων εκείνων που πρέπει να διατηρηθούν στα πλαίσια της υπάρχουσας οικονομικής κρίσης για να διατηρήσουν τις θέσεις εργασίας και εντεύθεν την κοινωνική ηρεμία στην Ένωση.

Σήμερα βέβαια είναι γνωστό ότι η Ένωση αντιμετωπίζει την ελληνική κρίση. Δεν γνωρίζω, βέβαια, εάν ο ιστορικός του μέλλοντος θα την ονομάσει "ελληνική κρίση" ή "οικονομική κρίση" ή ίσως την ονομάσει και "νομισματική κρίση". Σίγουρα γνωρίζω ότι ο Γαλιλαίος εάν ζούσε σήμερα δεν θα έλεγε ότι η γη γυρίζει, θα έλεγε "η γη τρέχει". Διότι τρέχουν πολλά γεγονότα τα οποία πρέπει να τα ακολουθήσουμε εμείς, σαν Ευρωπαϊκή Ένωση, και πρέπει να δώσουμε τις απαραίτητες λύσεις.



Θεωρώ ότι όλοι εδώ μέσα πιστεύουμε ότι ο ομαλός βίος της Ένωσης επιβάλλει την επιτάχυνση στην ολοκλήρωση της πολιτικής και της οικονομικής της ενοποίησης. Στο πλαίσιο αυτό, θεωρώ ότι η ΕΤΕπ έχει την τεχνογνωσία και την αντικειμενική δυνατότητα να αναλάβει και άλλες δράσεις και προτείνω - απευθύνοντας την πρόταση αυτή ιδιαίτερα στον κύριο Olli Rehn τον οποίον εκτιμώ ιδιαίτερα για τη σοβαρότητα με την οποία αντιμετωπίζει τα διάφορα ζητήματα - να εξετασθεί το ενδεχόμενο του μελλοντικού ρόλου της ΕΤΕπ, στον ευρωπαϊκό οίκο αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας των κρατών μελών.

4-027

**Hans-Peter Martin (NI).** – Herr Präsident! Zu Recht haben die Vorredner schon auf die Bedeutung der EIB hingewiesen. Kollegin Kadenbach etwa hat von dem so notwendigen Beitrag zur sozialen Konvergenz gesprochen. Ich möchte das in einen politischen Kontext stellen. Wir erleben mit großer Sorge, dass in immer mehr Staaten Parteien der extremen Rechten an Zulauf gewinnen. Das tun sie auch, weil die soziale Konvergenz in der Europäischen Union eben nicht so funktioniert, wie wir uns das alle gewünscht haben.

Dabei treten diese extremen Rechten sehr, sehr häufig als Wolf im Schafspelz auf, kaschieren damit eine dahinterstehende massive zynische Menschenverachtung. Letztes Beispiel, Herr Präsident – auch ich kenne Ihre politische Einstellung –, was Herr Mölzer gerade gemacht hat: Er hält eine ganz nette Rede, aber zwischendrin nennt er einen politischen Gegner – mich – einen Psychopathen. Das ist die Sprache des Hitler-Faschismus! Das ist die Art, wie die arbeiten! Da wurden auch schon politische Gegner zu Unmenschen gestempelt. Ich bitte Sie, entsprechend dagegen vorzugehen, und ich bitte die Kollegen von der EIB, weiter ihre Arbeit fortzusetzen, auch im Bereich der Transparenz, also noch etwas transparenter zu werden, weil ihre Vorgangsweise auch eine Hilfe ist, den aufkommenden neuen Faschismus zu bekämpfen.

4-028

**Sophie Auconie (PPE).** – Monsieur le Président, avec ce rapport 2008 de la Banque européenne d'investissement, nous célébrons un anniversaire: cela fait désormais plus de 50 ans que la BEI contribue activement au développement économique de notre continent.

En tant que banque de prêts à long terme de l'Union européenne, elle joue un rôle décisif dans la lutte contre la crise que nous connaissons aujourd'hui. Il convient de saluer la réactivité qu'elle a mise en œuvre depuis l'automne 2008. Ainsi, sur la seule année 2008, la BEI a versé 10 milliards d'euros supplémentaires par rapport à ses prévisions.

En tant que membre de la commission parlementaire du développement régional et de la commission des affaires économiques et monétaires, je m'intéresse tout particulièrement à l'aide de la BEI aux petites et moyennes entreprises européennes. Il me semble extrêmement important de continuer à développer des initiatives telles que JEREMIE. Les entreprises ont besoin de fonds propres, de capital-risque, des garanties, des prêts, de l'assistance technique proposés par JEREMIE. Au sein de mon "eurocirconscription" que connaît bien Jean-Pierre Audy, ici présent, la région Auvergne a lancé il y a un an ce mécanisme d'aide aux PME. Ce sont 25 millions d'euros, dont 18 millions du FEDER, qui permettront d'aider les petites entreprises, de soutenir l'innovation et de contribuer à la sortie de la crise.

Je me félicite de cette coopération constructive entre la BEI, le Fonds européen d'investissement et nos autorités locales. Monsieur Maystadt, j'en suis persuadée, il faut continuer en ce sens.

4-029

**Thijs Berman (S&D).** – Mr President, within the EU in 2008 the EIB reacted swiftly and accurately to the financial crisis by increasing its capital and almost doubling investments and disbursements compared to previous years, and in particular towards SMEs. However, under the EIB's external mandate, this sense of urgency for counter-cyclical action has not been shown by the EIB in developing countries. The EIB even decreased its investment significantly in ACP countries, in Asia and in Latin America. The annual report painfully shows that, for developing countries, the EIB's response to the crisis has been far too slow.

The main task of the EIB as a public institution in developing countries should not only be to invest in heavy infrastructure; another and equally important task is providing capital in times of scarcity, supporting markets where private banks are reluctant. Under the external mandate the EIB should invest more in financial services, offering better access to loans and savings for citizens and SMEs. That leads to sustainable growth here and in developing countries.

4-030

**Γεώργιος Σταυρακάκης (S&D).** – Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, πριν καλωσορίσω στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τον Πρόεδρο Maystadt, και πριν τον συγχαρώ τόσο για τις επιτυχημένες δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων όσο και για το φιλόδοξο επιχειρησιακό της σχέδιο, θα ήθελα να εκφράσω την οδύνη μου για την εμπρηστική δολοφονική επίθεση που δέχθηκαν στην Αθήνα χθες τρεις συμπολίτες μου, στο χώρο εργασίας τους, και να εκφράσω επίσης τα ειλικρινά μου συλλυπητήρια στις οικογένειές τους.

Δεν υπάρχει αμφιβολία, κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, ότι η σημερινή οικονομική κρίση ανέδειξε και το σημαντικό έργο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων. Η πρόσθετη χρηματοπιστωτική υποστήριξη της ΕΤΕπ επέτρεψε γρήγορες αποταμιεύσεις και συνέβαλε στη στήριξη της πραγματικής οικονομίας, ιδίως προστατεύοντας τα ωφέλιμα έργα και βοηθώντας τις βιώσιμες επιχειρήσεις σε αυτούς τους εξαιρετικά δύσκολους καιρούς.

Επίσης, σημαντικός κομβικός ήταν ο ρόλος της ΕΤΕπ στο κεντρικό πρόγραμμα για την ανταγωνιστικότητα στην Ευρώπη όπου, μέσω των πρωτοβουλιών JASPERS και JEREMIE, η ΕΤΕπ προώθησε ακόμη περισσότερα εργαλεία για να συμβάλει ουσιαστικά στη στήριξη της καινοτομίας.

Κύριε Πρόεδρε, ο ρόλος της ΕΤΕπ αποκτά ολοένα και μεγαλύτερη σημασία, όχι μόνο στο πλαίσιο των στόχων συνοχής, αλλά και στην υλοποίηση της στρατηγικής Ευρώπη 2020. Μέσω των ευφών εργαλείων χρηματοοικονομικής μηχανικής που αναπτύσσει διαρκώς με την πιο πρόσφατη πρωτοβουλία ELENA (Ευρωπαϊκή Τοπική Βοήθεια για την Ενέργεια), αναμένεται ότι θα συμβάλει καθοριστικά στην ενίσχυση της απασχόλησης μέσω αξιόλογων επενδύσεων σε τομείς όπως η αειφορία και η ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού με άμεσες επιπτώσεις στην τοπική οικονομική ανάπτυξη και στη βελτίωση της ποιότητας της ζωής των πολιτών.

4-031

**Zigmantas Balčytis (S&D).** – Gerbiamas Prezidentė V. Adamkau, Europą ištikus finansų ir ekonomikos krizei, Europos investicijų banko teikiama parama mažoms ir vidutinėms įmonėms tapo ypač reikalinga. Teigiamai vertinu Banko priimtą sprendimą 2008 m. mažoms ir vidutinėms įmonėms skirti 42 proc. daugiau paskolų nei ankstesniais metais, kadangi jos sudaro 99 proc. visų Europos Sąjungos įmonių ir įdarbina daugiau kaip 100 mln. žmonių. Atsižvelgiant į tai, kad ekonomikos krizė dar nesibaigė ir nedarbo lygis vis kyla, būtina siekti, kad Europos investicijų bankas ir toliau didintų skolinimosi galimybes mažoms ir vidutinėms įmonėms, gerintų jų prieigą prie kapitalo bei supaprastintų sudėtingas biurokratinės taisyklės, siekiant, kad projektai būtų finansuojami greičiau ir veiksmingiau, ypač labiausiai nuo krizės nukentėjusiose valstybėse narėse ir sektoriuose. Be paramos mano paminėtoms įmonėms, Europos investicijų bankas ir toliau didelį dėmesį turėtų skirti tvarios, konkurencingos ir saugios energetikos bei darnaus transporto sektoriaus infrastruktūros plėtros finansavimui.

4-032

**Proinsias De Rossa (S&D).** – Mr President, if we did not have the European Investment Bank, we would right now be desperately trying to set it up. I welcome the proposal to greatly increase the amount of loans and also support its role in helping non-EU developing countries.

We are, however – I believe – wasting this valuable resource by not drawing on its expertise in the wider financial crisis. We urgently need a European mechanism for financial stability. By setting up a trust fund, as proposed by the Party of European Socialists, we would ensure that Member States coming under attack from unscrupulous speculators could be supported without direct recourse to taxpayers and could ensure lower spreads. This would demonstrate clearly to the market – particularly the unscrupulous speculators – that we are not prepared to allow any Member State to be brought down and destroyed, as is happening at this point in time with Greece and is likely to happen to other Member States, not least my own, in Ireland.

4-033

**Corina Crețu (S&D).** – În contextul crizei, Banca Europeană de Investiții a reușit să își schimbe cu promptitudine prioritățile în acordarea de împrumuturi, pentru a veni în sprijinul întreprinderilor mici și mijlocii, cele mai expuse riscurilor generate de criză și de costurile crescute ale creditării. Este important să vedem în ce măsură Banca poate asigura cofinanțarea unor proiecte finanțate din fonduri structurale în țările membre din Est, pentru că, așa cum știți, se întâmpină dificultăți majore pentru o serie de IMM-uri și colectivități locale în a accesa fonduri europene pentru care nu se găsesc cofinanțări pe piața financiar-bancară.

Cred că în următoarea perioadă, activitățile Băncii trebuie să se concentreze asupra țărilor afectate puternic de criză, care nu reușesc să își relanseze economiile, pentru a sprijini coeziunea și a împiedica continuarea declinului economic și social.

Banca Europeană de Investiții ocupă un loc privilegiat în dispozitivul financiar aflat la îndemâna UE pentru relansarea creșterii economice și, de aceea, susțin recomandarea ca UE, ca persoană juridică, să poată deveni acționar al Băncii alături de statele membre, fapt ce ar conduce la o cooperare consolidată.

4-034

**El Presidente.** – Voy a dar la palabra por medio minuto al señor Mölzer, que se ha sentido aludido por la intervención de otro colega.

4-035

**Andreas Mölzer (NI).** – Herr Präsident! Ich erlaube mir, nach Artikel 151 der Geschäftsordnung eine persönliche Bemerkung zu machen, nachdem der Abgeordnete Hans-Peter Martin in seiner Rede schwere Vorwürfe gegen mich vorgebracht hat.

Ich lege Wert darauf festzustellen, dass ich mit diesem Abgeordneten nichts zu tun haben will, dessen politisches Geschäft die Denunzierung von Kollegen ist, der in den Medien das ganze Parlament denunziert und die Beamten des Parlaments als faul, untätig und unfähig darstellt. Mit einem Mann, der mit geheimdienstlichen Methoden, mit Schlüssellochkameras, mit Kleinbildkameras und anderen geheimen Dingen Leute ausspioniert, spreche ich nicht. Ich habe weder heute mit ihm gesprochen noch werde ich das in Zukunft tun, da ich mit einem solchen Menschen nichts zu tun haben möchte! Ich weise

seine Behauptung zurück und verweise darauf, dass Hans-Peter Martin meines Erachtens diese Behauptung zurückziehen sollte.

4-036

**El Presidente.** – Señor Mölzer, sus palabras quedan, por lo tanto, registradas en el diario de sesiones de esta jornada.

4-037

**Petru Constantin Luhan (PPE).** – Țin să felicit mai întâi Banca Europeană de Investiții pentru efortul depus în vederea realizării obiectivelor comunitare. Rolul acesteia în timpul crizei economico-financiare a fost și este în continuare vital.

Obiectivul convergență primește sprijin substanțial din fondurile structurale și de coeziune, fiind un obiectiv central al Băncii; 21 miliarde de euro, aproximativ 41% din totalul împrumuturilor BEI în Uniunea Europeană, au reprezentat împrumuturi pentru proiecte vizând acest obiectiv. Consider că dezvoltarea regiunilor mai sărace nu se poate realiza decât după ce infrastructura ce asigură accesibilitate, infrastructura socială și cea educațională vor fi realizate la standarde comune pentru toți cetățenii Uniunii Europene.

De aceea încurajez, astfel, Banca Europeană de Investiții să continue demersurile de promovare a coeziunii economice și sociale în Uniunea Europeană și demersurile de combatere a crizei financiare prin sporirea.

*(Președintele întrerupe vorbitorul)*

4-038

**George Sabin Cutaș (S&D).** – Banca Europeană de Investiții are un rol major în creșterea gradului de convergență la nivelul Uniunii Europene, lucru esențial în condițiile recesiunii economice care a afectat grav investițiile, în special în infrastructura publică.

Consider că reacția BEI la provocările crizei a fost una extrem de promptă, un exemplu fiind acordarea de finanțări pentru România, acestea însumând aproape 1,5 miliarde de euro pentru anul 2009. Aceste credite ilustrează complexitatea gradului de implicare a Băncii în accelerarea recuperării decalajelor de dezvoltare în perioada post-aderare.

Așa cum au spus și colegii mei, o pondere semnificativă revine împrumuturilor pentru susținerea IMM-urilor. Cred că îmbunătățirea accesului acestora la capital poate juca un rol esențial în stimularea economiei europene și în combaterea șomajului. În acest sens, ar fi utile evaluări anuale ale accesibilității și eficienței acestor împrumuturi, atât pentru o mai mare transparență privind destinația lor finală, cât și pentru ameliorarea parcursului birocratic.

4-039

**Laima Liucija Andrikiene (PPE).** – Mr President, we should applaud the important role the European Investment Bank plays in the reconstruction of our economies in the difficult times most of our countries are facing. My country, Lithuania, is a case in point. The EIB plays a role in the national stimulus package, especially when it comes to enhancing financing for small and medium-sized enterprises, but also financing renewable-energy and transport projects.

I would nevertheless urge European governments to provide the EIB with a more significant lending capacity to our neighbours, especially those in the east, that are also suffering from the effects of the crisis and are highly in need of loans and investments. Especially needed are investments in the hard sectors, such as transport, environment and, last but not least, energy. The last one is of particular importance, especially knowing the energy infrastructure problems that...

*(The President cut off the speaker.)*

4-040

**Andrzej Grzyb (PPE).** – Panie Przewodniczący! Też chcę przyłączyć się do tych pozytywnych wyrazów podziękowań zarówno pod adresem pana prezesa i Europejskiego Banku Inwestycyjnego, jak również względem kolegi Deutscha, który przygotował to sprawozdanie.

W tej debacie można byłoby wyróżnić właściwie dwa cele: po pierwsze rozwój, po drugie stabilizacja. I obojętne w jakiej kolejności. W Unii Europejskiej, w państwach członkowskich, to przede wszystkim rozwój zmierzający w kierunku spójności. Tu w szczególności chcę podkreślić rolę, którą można odegrać, jeżeli chodzi o finansowanie sektora małych i średnich przedsiębiorstw. Stwierdziliśmy już w agendzie lizbońskiej, że bez sektora małych i średnich przedsiębiorstw i bez regionalnej współpracy nie da się tego uczynić.

Na zewnątrz mamy kraje, które są krajami sąsiedzkimi Unii Europejskiej, kraje Partnerstwa Wschodniego, w których bez pomocy Europejskiego Banku Inwestycyjnego – mówił o tym również pan poseł Kowal, mówiła również pani posłanka Andrikiene – nie da się...

*(Przewodniczący odebrał mówcy głos.)*

4-041

**Paul Rübig (PPE).** – Herr Präsident! Herr Präsident Maystadt, mich würde interessieren, wie sich die Diskussion um Basel III auf die Bank auswirkt und welche Auswirkungen das insbesondere auf den Europäischen Investitionsfonds haben wird. Glauben Sie, dass die hier notwendige Bonität, um in einer Wirtschaftskrise entsprechend unterstützend wirken zu können, sich derzeit gut entwickelt, oder glauben Sie, dass bei der Bonität Nachbesserungsbedarf besteht? Wie sehen Sie in Zukunft die Möglichkeiten, mehr Risikokapital für Krisen, wie wir sie derzeit erleben, zur Verfügung zu stellen? Gerade für die kleinen und mittleren Betriebe ist in einer schwierigen Zeit die Unterstützung des Europäischen Investitionsfonds von ganz besonderer Bedeutung.

Ich möchte hier auch der EIB ausdrücklich danken, dass die Zusammenarbeit mit dem EIF derart gut gelungen ist, und dass bei der Schwerpunktsetzung auf kleine und mittlere Betriebe, aber vor allem auch auf die transeuropäischen Netze, große Fortschritte zu verzeichnen sind.

4-042

**Philippe Maystadt,** Président de la Banque européenne d'investissement. – Monsieur le Président, je voudrais remercier tous les intervenants pour leurs commentaires. Bien entendu, un certain nombre de questions soulevées mériteraient un débat plus approfondi. Je ne pourrai donner ici que quelques éléments de réponse en distinguant, d'une part, les questions qui portent sur nos priorités opérationnelles et, d'autre part, celles qui portent davantage sur le contrôle et la gouvernance.

En ce qui concerne nos priorités opérationnelles, l'une d'entre elles a retenu l'attention de plusieurs d'entre vous, c'est le soutien qu'il convient d'apporter aux petites et moyennes entreprises. C'était souligné notamment par Mme Györi et par M. Schmidt. Je crois que c'est à juste titre qu'ils insistent sur l'importance du soutien aux PME.

Comme vous le savez sans doute, nous avons lancé, en 2008, un nouveau produit pour les prêts aux banques pour les petites et moyennes entreprises, qui nous permet de mieux suivre l'utilisation des fonds que nous prêtons. C'est ainsi que je peux vous dire que, depuis le dernier trimestre 2008 jusqu'à la fin 2009, nous avons signé des prêts pour 21 milliards, dont 16 milliards ont été effectivement déboursés et, à la fin de l'an dernier, plus de 90 % de ces fonds avaient déjà effectivement été prêtés à des petites et moyennes entreprises.

Je pense donc que c'est un soutien significatif que l'on peut apporter par cette voie, en passant par l'intermédiaire des banques commerciales, y compris, comme l'a souligné Mme Györi, en choisissant comme intermédiaire non seulement les banques commerciales traditionnelles, mais aussi les banques régionales et les caisses d'épargne. Nous avons diversifié la palette de nos intermédiaires.

Nous essayons aussi de travailler en étroite coopération avec notre filiale, le Fonds européen d'investissement, dans des opérations combinées, ce fonds pouvant apporter des garanties au portefeuille de prêts aux PME. Mme Auconie a donné un exemple très concret de cette participation et je la remercie des paroles de soutien à cet égard.

La deuxième priorité opérationnelle qui a retenu votre attention, c'est bien entendu la convergence, et je puis confirmer que la Banque européenne d'investissement s'efforce d'augmenter davantage ses opérations dans les régions dites de convergence. C'est ainsi que vous verrez qu'en 2009, le volume de nos prêts a crû davantage dans les nouveaux États membres que dans les anciens, avec une volonté déterminée d'essayer de contribuer à réduire l'écart entre les États membres, car c'est bien l'esprit de la convergence.

Dans ce contexte, comme l'ont souligné notamment Mme Kadenbach et M. Czarnecki, il est important d'avoir une bonne coopération avec la Commission sur l'utilisation des Fonds structurels, et je peux vous dire que c'est bien le cas.

Nous avons d'ailleurs, avec la Commission, mis au point plusieurs programmes conjoints: JASPERS, pour apporter de l'assistance technique à la préparation des projets pouvant bénéficier des Fonds structurels; JEREMIE, qui est une idée originale visant à transformer des Fonds structurels en instruments financiers avec un caractère *revolving* (on peut utiliser plusieurs fois les mêmes montants); et, enfin, JESSICA, qui est la même idée d'utilisation des Fonds structurels pour des fonds dans le domaine de la rénovation urbaine.

Troisième priorité opérationnelle, l'énergie et la lutte contre le changement climatique. Nous aurons peut-être l'occasion d'en discuter plus en détail, mais je puis vous assurer que l'idée est bien, en conformité avec la stratégie arrêtée au niveau européen, de mettre davantage l'accent sur les énergies renouvelables et l'efficacité énergétique.

M. Lamberts a cité des chiffres sur la période 2002-2008, mais, si vous regardez les chiffres les plus récents, notamment en 2009, vous verrez que la proportion est en train de s'inverser, puisqu'en 2009, nous avons financé des projets d'énergies renouvelables pour plus de quatre milliards, ce qui représente plus de 70 % de nos financements pour la production d'électricité.

L'intention est donc bien de poursuivre cette inversion de la proportion en finançant davantage les énergies renouvelables et l'efficacité énergétique, et là je remercie l'intervenant, M. Stavrakakis, qui a fait allusion au programme ELENA, qui est

de nouveau un programme conjoint avec la Commission pour apporter de l'assistance technique dans le domaine de l'efficacité énergétique.

Toujours sur l'énergie, je vais dire à Mme Benarab-Attou que nous respectons le choix de chaque État membre en ce qui concerne le *policy mix*. Si un État décide de recourir à l'énergie nucléaire, ce n'est pas à la BEI à s'y opposer, mais je confirme que, dans le cas de la Jordanie, nous discutons uniquement du financement d'énergies renouvelables.

Rapidement maintenant, quelques questions relatives au contrôle et à la gouvernance. En ce qui concerne la supervision, M. Audy y est revenu, il connaît notre position, nous sommes tout à fait ouverts, nous sommes déjà largement contrôlés par un comité de vérification indépendant, par la Cour des comptes quand nous utilisons du budget européen, par l'OLAF, par le Médiateur européen. Je pense que nous sommes l'institution financière internationale qui est déjà la plus contrôlée.

Cela dit, je reconnais qu'avoir une supervision bancaire pourrait être utile, et nous sommes donc tout à fait ouverts aux propositions qui pourraient être faites en la matière, notamment via la nouvelle Autorité bancaire européenne.

En ce qui concerne Bâle 3, je dis simplement à M. Rübig que nous suivons de près les travaux. Il est trop tôt pour se prononcer sur l'impact que cela pourrait avoir, puisque l'on est seulement au stade de la consultation sur Bâle 3 et que les paramètres ne sont pas encore arrêtés.

En ce qui concerne les centres offshore, je dirais à M. Geier que c'est un élément qui retient beaucoup notre attention. S'il le souhaite, on pourrait expliquer plus en détail notre nouvelle politique, mais vraiment, le souci est d'éviter notamment l'évasion fiscale par le recours à des centres offshore.

Enfin, un point particulier soulevé par M. Schmidt. Il a raison: nous avons des progrès à faire en ce qui concerne l'égalité hommes/femmes. Le chiffre qu'il a cité ne porte que sur les cadres. C'est vrai que nous avons beaucoup trop peu de femmes dans les cadres de la BEI. Nous avons mis en place un plan d'action et nous espérons corriger cette situation dans les prochaines années, mais je veux l'assurer de notre volonté à cet égard d'améliorer une situation qui, telle qu'elle est aujourd'hui, en effet, n'est pas acceptable.

4-043

**Olli Rehn, komission jäsen.** – Arvoisa puhemies, hyvät parlamentin jäsenet, haluan kiittää teitä hyvin asiallisesta ja rakentavasta keskustelusta ja parlamentin jäsen Deutschia erinomaisesta mietinnöstä.

Haluan sanoa kolme asiaa tässä yhteydessä. Ensinnäkin luotan siihen, että tämä keskustelu ja mietintö antavat erinomaisen pohjan hyväksyä nopeasti Euroopan investointipankin ulkosuhteiden valtuutus. Tämä on tärkeää, jotta voimme varmistaa tehokkaan toiminnan EU:n yhteisten tavoitteiden puolesta ulkopoliitikassa ja kehitysyhteistyössä.

Toiseksi Euroopan investointipankki on komissiolle ensiarvoisen tärkeä kumppani, varsinkin Eurooppa 2020 -ohjelman tavoitteiden saavuttamiseksi nimenomaan kestävän kasvun ja työllisyyden osalta. Euroopan investointipankilla on avaimet infrastruktuurin, innovaatioiden ja pienyritysten kehittämiseen ja teemme tässä hyvin tiivistä ja saumatonta yhteistyötä.

Arvoiset jäsenet, monet teistä ovat ymmärrettävästi viitanneet Kreikan tilanteeseen. Esitin jo eilen komission puolesta suruvalittelut niiden uhrien omaisille ja ystäville, jotka menehtyivät väkivallan seurauksena Ateenassa. Tiukkakin keskustelu kuuluu kansanvaltaan, mutta väkivaltaa ei koskaan voida hyväksyä ja siihen on vedettävä hyvin tiukka raja.

Komissio on toiminut aktiivisesti Kreikan talouden vakauttamisohjelman rakentamiseksi ja mittavan rahoituspaketin hyväksymiseksi, jotta tuemme koko euroalueen rahoitusvakautta ja Kreikan talouden vakautta. Me esitimme euroryhmälle viime viikon lopulla mittavaa rahoituspakettia ja vakautusohjelmaa, kaiken kaikkiaan 110 miljardin euron arvoista ohjelmaa. Euroryhmässä valtiovarainministerit tekivät viime sunnuntaina päätöksen tästä komission, EKP:n ja IMF:n esityksen pohjalta. Se oli vaikea, mutta samalla välttämätön ja vastuullinen päätös. Nyt on ratkaisevan tärkeää, että kaikki kansalliset parlamentit viimeistelevät päätöksensä pian. Luotan osaltani teidän tukeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi.

Kyse ei ole pelkästään Kreikasta, vaan koko euroalueen talouden vakaudesta. On välttämätöntä pysäyttää pensaspalo Kreikassa ennen kuin se leviää metsäpaloksi Euroopassa. Olen varma siitä, että me pystymme tämän tekemään, mutta se vaatii vastuullista toimintaa. Nyt ei ole populistisen pisteiden keruun, vaan vastuullisen ja määrätietoisen toiminnan aika. Euro ei ole pelkästään tekninen järjestely, vaan Euroopan unionin ehkä kaikkein tärkein yhteinen poliittinen projekti.

4-044

**Tamás Deutsch, előadó.** – Tisztelt Elnök Úr! Tisztelt Maystadt elnök úr! Rehn biztos úr! Engedjék meg, hogy én magam is megköszönjem képviselőtársaimnak, elnök úrnak, biztos úrnak ezt az értékes vitát.

Három megjegyzést engedjenek meg így a több hónap óta tartó alapos és szerintem értékes előkészítő munka végén, a mai szavazást megelőzően. Ahogy Montecuccoli fogalmazott több száz esztendővel ezelőtt, a sikeres háborúhoz, a háború sikeres megvívásához pénz, pénz és pénz kell. Nyilvánvaló, hogy a mindannyiunkat érintő gazdasági problémák

megoldásához munkahelyteremtésre, munkahelyteremtésre és munkahelyteremtésre van szükség. Fontos, hogy az Európai Beruházási Bank eddig is ezt a célkitűzést szem előtt tartotta, s a mai vita is megerősíthet mindenkit abban, hogy továbbra is partnere lesz mind az Európai Parlamentnek, mind pedig a Bizottságnak, a Tanácsnak ezekben a törekvésekben.

Fontosnak érzem azokat a képviselői észrevételeket, amelyek a válság érintette uniós tagországok felé forduló nagyobb beruházási banki figyelmet szorgalmazzák. Azt gondolom, hogy itt is nyitott kapukat döngetünk.

És végül, de nem utolsó sorban az Európai Beruházási Bank Unión kívüli hitelezési politikájával kapcsolatos felhatalmazás tekintetében én fontosnak érzem azokat az észrevételeket, amelyek most hangot kaptak itt a plenáris vitán is, amely észrevételek az Unióval határos európai országok támogatásának, hitelezésének a fontosságát húzták alá. Ukrajnát említették, illetve a balkáni térségeket. Én magam is egyetértek ezekkel. Végül, de nem utolsó sorban, engedjék meg, hogy két úriember nevét most itt a vita végén megemlítem. Ilyenkor mindig az intézmények vezetőit szokták elismerő szavakkal illetni. Én gratulálok természetesen az eddigi munkához Maystadt elnök úrnak, de engedjék meg, hogy de Crayencour és Brito úr munkáját is megköszönjem, akik kiváló partnerei voltak az Európai Parlamentnek. Végül de nem utolsó sorban engedjék meg, hogy köszönetet mondjak képviselőtársaim együttműködésének. Közös munka volt, közös a siker is.

4-045

**El Presidente.** – Ha pedido la palabra el señor Hans-Peter Martin, por alusiones personales. Su compatriota el señor Mölzer ha aludido al señor Hans-Peter Martin, ha aludido a sus antecedentes y a su conducta y, por lo tanto, según el artículo 151 del Reglamento tiene derecho a contestar.

Estas intervenciones por alusiones personales no pueden convertirse en un partido de ping-pong en el que uno alude al otro y el otro alude al uno; por lo tanto, con la intervención del señor Martin daré absolutamente por zanjado este tema. El señor Martin va a tener un minuto para intervenir; le pido que se acoja estrictamente a lo que dice el artículo 151 del Reglamento y le aviso que al minuto exacto le retiraré el uso de la palabra.

4-046

**Hans-Peter Martin (NI).** – Herr Präsident! In der Tat ist es traurig, dass ich das Plenum überhaupt damit befassen muss. Ich muss Sie darauf hinweisen, dass Herr Mölzer die Unwahrheit gesagt hat. Jawohl, er hat mich hier am Heraufweg einen Psychopathen genannt! Jawohl, er hat mich im vergangenen Jahr des Öfteren in die Psychiatrie verwiesen! Das ist die Methode, wie Rechtsradikale arbeiten. „H.C. Strache ist für mich ein Nazi“, hat der sozialdemokratische Fraktionsführer im vergangenen Jahr gesagt. Das ist der Mann, dessen Partei Herr Mölzer angehört und mit dem er eng zusammenarbeitet.

Ich glaube wirklich, dass auf der Basis dessen, was wir hier immer wieder erleben, uns nicht nur diese Auseinandersetzungen um die Wirtschaftskrise, die Finanzkrise und das, was man schon einen Geldkrieg nennen kann, beschäftigen müssen, sondern auch das gefährliche Auferstehen der Rechtsradikalen – und wenn Sie hier hinten sitzen würden, Herr Präsident, mit Ihrer politischen Vergangenheit, würden Sie merken, welche gefährlichen Tendenzen da schon wieder in Ungarn, in Österreich und so weiter zum Vorschein kommen. Wehret den Anfängen!

4-047

**El Presidente.** – Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar hoy a las 11.00 horas.

### *Declaraciones por escrito (artículo 149 del Reglamento)*

4-048

**Liam Aylward (ALDE).** – Tá ról an Bhainc Eorpaigh Infheistíochta rithábhachtach ó thaobh na ngnóthas beag agus meánmhéide de agus iad ag iarraidh maireachtáil trí ghéarchéim eacnamaíochta an lae inniu. Gnóthaíonn gnóthais bheaga agus mheánmhéide 70% d'fhostaíocht na hEorpa agus, mar gheall air seo, tá ról lárnach acu i bhfeidhmiúchán gheilleagar na hEorpa.

Is é an deacracht is mó atá ag na gnóthais seo faoi láthair ná teacht ar mhaoiniú agus ar chaipiteal. Ní mór fáilte a chur roimh ról lárnach an BEI maidir le cúnamh a thabhairt do ghnóthais bheaga agus mheánmhéide agus ní foláir tacaíocht a thabhairt don Bhanc sa mhéid seo. Tá EUR 30 billiún curtha in áirithe do ghnóthais bheaga agus mheánmhéide don tréimhse 2008-2011 agus bhain breis is 50 000 gnóthas san AE leas as maoiniú an BEI sa bhliain 2009.

Fearaim fáilte roimh mholtai na tuarascála maidir le feabhas a chur ar thrédhearcacht córas iasachta trí idirghabhálaithe airgeadais an BEI. Tá sé riachtanach go ndéanann na hidirghabhálaithe airgeadais na hiasachtaí seo a chur ar aghaidh chuig na gnóthais bheaga. Ní mór córas faireacháin an Bhainc maidir leis na hiasachtaí seo a fheabhsú chun éifeachtacht na n-iasachtaí céanna a chinntiú.

4-049

**Jim Higgins (PPE).** – I greatly appreciate the continued support expressed by the European Investment Bank (EIB) for Ireland during the economic crisis. The EIB has responded admirably to the serious liquidity constraints and the tight credit conditions resulting in serious problems in the financing of small and medium-sized enterprises (SMEs) and the declining confidence in the financial markets. The EIB has also played an important role in the European Economic Recovery Plan, especially with regard to the enhanced financing for SMEs, energy from renewable sources and clean transport. It is crucial that the EIB applies bolder risk-taking in its lending policy towards SMEs in order to allow SMEs to access capital for risk-taking projects. Last year the EIB provided Ireland with EUR 1.02 billion for six operations, the highest level ever achieved in Ireland. I welcome the fact that banks acting as intermediaries are contractually obliged to lend to SMEs at least twice the amount of their loan from the EIB, to ensure that the benefits derived from EIB funding are passed on to SMEs. However, this regulation needs close supervision as many SMEs in Ireland struggle to borrow from Irish banks in receipt of EIB loans.

4-049-500

**Czesław Adam Sikiński (PPE), na piśmie.** – W roku 2008 Europejski Bank Inwestycyjny obchodził 50 lat swego istnienia. Przez ten okres wydatnie przyczyniał się do rozwoju integracji, zrównoważonego i trwałego rozwoju, spójności gospodarczej i społecznej poprzez wspieranie projektów inwestycyjnych w Europie udzielanie kredytów sektorowi publicznemu i prywatnemu, korzystając z rynków finansowych jak i funduszy własnych. Rok 2008 to także początek światowego kryzysu finansowego i gospodarczego, który spustoszył europejską gospodarkę. W warunkach ograniczonej płynności, zaostrzonej polityki kredytowej banków oraz graniczeń kapitałowych Europejski Bank Inwestycyjny okazał się wybawieniem dla wielu zagrożonych inwestycji i projektów. Reagując na kryzys EBI znacznie zwiększył wolumen kredytów dla przedsiębiorstw w 2008 roku. Było to niezwykle ważne szczególnie dla sektora małych i średnich przedsiębiorstw, które zostało wyjątkowo mocno dotknięte przez kryzys. Często w obliczu zamrożenia dopływu środków z pogrążonych w kłopotach banków komercyjnych EBI był ostatnią deską ratunku. Pozytywna rola EBI w czasach kryzysu jest niezaprzeczalna. Jednakże, warto też zastanowić się nad jeszcze lepszym wykorzystaniem środków, którymi dysponuje bank. Najlepszym sposobem na to jest uproszczenie skomplikowanej biurokracji i stworzenie jasnych procedur.

4-050

#### 4 - Masacres en Jos (Nigeria) en enero y marzo (debate)

4-051

**El Presidente.** – El siguiente punto es la Declaración de la Comisión sobre las masacres en Jos (Nigeria) en enero y marzo.

4-052

**Olli Rehn, Member of the Commission.** – Mr President, we learnt with great sadness that former President Umaru Musa Yar'Adua died last night. He made a great contribution to the political and democratic life of Nigeria and through his policies contributed to the stability in particular of the subregion of West Africa.

According to the Constitution, acting President Jonathan automatically becomes the substantive President. We understand that he will be sworn in shortly, possibly by tonight, by Nigeria's Chief of Justice. He in turn will be expected to swear in a Vice-President from the north of the country, which opens new speculations on the political scene in Nigeria.

The European Union has been a committed partner of Nigeria and has continued to give strong and constructive support during the recent difficult months of political uncertainty. The violent conflicts in Jos and surrounding villages in January and March this year, during which hundreds of citizens are reported to have been massacred or seriously injured, have been particularly devastating. Thousands have been left homeless and are currently in camps.

I fully share the concerns expressed by honourable Members on the mass atrocities in Jos and I would like to assure you that they triggered a resolute EU response.

As soon as news emerged about the events in January and March, the Commission was in contact with the International Red Cross in Nigeria and other local agencies, which confirmed that the humanitarian needs of most victims were being met and that hospitals were able to cope with the inflow of casualties. The EU was amongst the first of Nigeria's international partners to make public its views on the violence.

In January, High Representative/Vice-President Catherine Ashton issued a joint statement with Hillary Clinton, David Miliband and Bernard Kouchner expressing deep regret at the violence and tragic loss of lives. All parties were urged to exercise restraint and seek peaceful means to resolve differences, and called on the Federal Government to bring the perpetrators of violence to justice. The EU issued further declarations on Nigeria in February and March; they conducted a diplomatic démarche with the Nigerian Ministry of Foreign Affairs in order to convey condemnation of the most recent outbreaks of violence.

The EU requested that the Federal Government of Nigeria conduct a full investigation of the causes of the most recent violence and bring the perpetrators of violence to justice. In the last 10 years violent conflicts have caused the death of over 14 000 people in Nigeria and left over three million internally displaced people.

It is not possible to put Muslim or Christian communities in the role of either aggressor or victim, since historically they have, unfortunately, been both. It is apparent, however, that the conflict always involves extremely poor people. Conflicts presented as religiously motivated are often triggered by other causes, including conflicts between traditional rulers, land and resource struggles among communities, political in-fighting, and tensions between state and federal authorities. Religious differences often fuel and amplify existing differences, leading to larger clashes.

Measures being undertaken by the EU in Nigeria combine diplomacy with longer-term development cooperation. Under the EDF we support development cooperation in Nigeria. The two most important sectors are peace and security, and governance and human rights. We also actively promote peace and security through regular political dialogue with Nigeria under the Cotonou agreement and we engage in regular dialogue with Nigeria on human rights and democratic principles including ethnic, religious and racial discrimination.

Finally, I believe it is essential that we remain attentive to the issue of recurring intercommunal violence in Nigeria. I propose that it should be addressed as a priority for dialogue in the next EU-Nigeria ministerial meeting in the autumn of this year.

4-053

**Gay Mitchell**, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, may I join with the Commissioner in expressing my sympathy to the people of Nigeria on the death of President Umaru Yar'Adua.

The recent outbreaks of violence in Nigeria are emblematic of a wider problem that faces the country. The incidents that have taken place in Jos, a city that has a history of violence, are very alarming. The city lies at a crossroads between the Muslim north and the Christian south, a fact that has led many to believe that the incidents are solely based on religious hatred.

In our joint motion for a resolution we have called for a wider examination of the root causes of the conflict. Coming from Ireland I know that for far too long people spoke of the Northern Ireland conflict as a conflict between Catholics and Protestants, whereas in fact it was a much more nuanced thing than that and there were much more serious issues, including civil rights issues, at the heart of the problem.

It is imperative that we should avoid simplistic assertions that these atrocious killings are the results of religious hatred alone. There are social, political and economic factors that must be considered before we reach conclusions. The ethnic rivalry between the Hausa and the Berom people must also be recognised as a factor in the violence. The killings are similar in method and consequence to previous clashes in 2001, 2004 and 2008. Violence has been used in the past to settle differences and has once again triumphed over dialogue.

It is extremely disappointing that a country like Nigeria, which is the eighth-largest producer of oil in the world, has such a large proportion of the population living below the poverty line. It is only by ensuring peace and security, democracy and political stability, that Nigeria can haul itself out of poverty and create a wealth and social justice which will in turn lead people away from violence as a method of conflict resolution.

I urge the Commission to continue dialogue with Nigeria under the Cotonou Agreement, to examine the root causes of this conflict and to give every assistance necessary to ensure that these atrocities are not repeated.

4-054

**Thijs Berman**, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, our S&D Group joins Commissioner Rehn in expressing our condolences after the death of the Nigerian President, Umaru Yar'Adua.

The violence between the Muslim and Christian population in Jos, Nigeria, in January and March this year, shows the tense and explosive state of this region. Although the obvious reason seems to lie in the religious dimension, we must also focus on other underlying causes, as my colleague Gay Mitchell rightly pointed out as well. Most importantly, the region suffers from scarce resources and the unequal access of different groups to these resources. Also, the struggle for fertile farmland is an important root cause for the violent conflicts between Christians and Muslim settlers. Indigenous farmers feel threatened by settlers looking for pasture for their livestock.

We therefore call for a wider examination of the causes of this conflict. If nothing is done about the poverty and discrimination, these clashes will continue. This means that the whole population needs equal opportunities and equal access to essential goods such as proper education or access to political power. A long-term and lasting solution can only be found if all these factors are taken into account. We call for a fair and transparent prosecution of the perpetrators of the violence, but we are shocked to hear that local governors are now threatening to execute death row inmates only in order to



ease the overcrowding in Nigerian prisons, where people have to wait for years before they even see a judge. The Nigerian state governors should do better by addressing the many underlying problems in the criminal justice system. Only then can the perpetrators of the violent clashes have a fair and transparent trial.

4-055

**Charles Goerens**, *au nom du groupe ALDE*. – Monsieur le Président, nous apprenons à l'instant la disparition de Umaru Yar'Adua. Moi aussi, je voudrais vous faire part de notre compassion, au nom de mon groupe, face à la disparition prématurée du président du Nigeria.

Cette disparition a lieu au moment où le clivage entre musulmans et chrétiens prend une tournure particulièrement atroce. Les 200 chrétiens tués dans la région de Jos sont à l'origine de la présente résolution. On pourrait longtemps épiloguer autour de cette barbarie pour retenir, une énième fois, qu'il y a à la base, bien entendu, un clivage religieux. On pourrait aussi, pour la énième fois, retenir que la pauvreté n'arrange strictement rien. Qu'elle est le résultat, entre autres, de l'incapacité des autorités politiques de venir à bout de la corruption. On pourrait aussi, pour la énième fois, mentionner les litiges autour des quelques rares ressources naturelles, notamment les terres fertiles, situées dans cette région, ainsi que le changement climatique qui, lui aussi, amplifie encore les facteurs que je viens de citer.

Que peut faire l'Union européenne en pareilles circonstances?

Bien entendu, elle peut invoquer l'article 8 de l'accord de Cotonou pour renforcer le dialogue avec les autorités politiques de ce pays. Nous allons le faire.

On peut aussi condamner les atrocités. Nous allons le faire dans la présente résolution.

On peut bien entendu déplorer que ce pays riche – premier pays exportateur de pétrole du continent africain – n'arrive pas à investir cette richesse aux fins de la lutte contre la pauvreté.

En fait, on peut tout faire, condamner, recondamner et rerecondamner tout cela. Je crois qu'il y a une lueur d'espoir et c'est le Nigeria lui-même qui doit se mettre à la pointe d'un mouvement de redressement de ce pays. Celui qui assure d'ores et déjà l'intérim, Goodluck Jonathan, a toutes les qualités requises pour lutter de façon courageuse contre les maux que je viens de citer.

C'est au pays lui-même de se redresser et je crois que rares sont les gens de cette trempe. Il faut souhaiter bon courage, lucidité et aussi apporter notre soutien à cette personnalité extraordinaire qu'est le président qui assume l'intérim dans ce pays.

4-056

**Nicole Kiil-Nielsen**, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, le groupe des Verts s'associe également aux condoléances qui viennent d'être exprimées par les collègues.

Nous soutenons complètement la résolution sur les atrocités de masse au Nigeria, qui ne sont malheureusement qu'un des éléments du triste tableau des droits de l'homme dans ce pays.

Je voudrais ici, pendant le temps qui m'est imparti, vous parler des prisons nigérianes, qui sont peuplées de détenus dont les droits sont systématiquement violés. Comme l'a révélé un rapport d'Amnesty International de 2008, 65 % des détenus dans ce pays n'ont jamais été reconnus coupables d'une quelconque infraction. Certains attendent d'être jugés depuis dix ans.

Les problèmes sont tels que le Nigeria n'a d'autre choix que de les reconnaître et de promettre de réformer le système. Réforme que l'on attend toujours.

Si je concentre mon intervention sur les prisons, c'est que l'actualité immédiate nous a encore rappelé à quel point la vie d'une personne humaine a peu de valeur au Nigeria, a fortiori dans les prisons.

Le Conseil économique national du Nigeria a annoncé le projet d'exécuter des centaines de condamnés à mort pour décongestionner les prisons. Tuer pour faire baisser la surpopulation carcérale. Rien de plus choquant, a fortiori quand il est certain que nombre de ces condamnés à mort sont innocents et que la plupart n'ont pas eu droit à un procès équitable, d'autant plus qu'en février 2009 le ministre fédéral des affaires étrangères du Nigeria déclarait devant l'ONU que son pays appliquait un moratoire de fait en matière de peine capitale.

C'est pourquoi je proposerai, à l'occasion du vote, un amendement oral visant à dénoncer cette prise de position récente de plusieurs gouverneurs nigériens.

4-057

**Peter van Dalen**, *namens de ECR-Fractie*. – Voorzitter, ik betuig ook graag namens mijn fractie ons medeleven aan het Nigeriaanse volk bij het overlijden van de president.

Voorzitter, de gruweldaden, gepleegd in en rond Jos, zijn met geen pen te beschrijven en ze staan helaas niet op zichzelf. In de toekomst zal dit weer gebeuren, als er niets verandert. Nog vrijwel dagelijks zijn er geweldsuitbarstingen waarvan met name christenen het slachtoffer worden.

Voorzitter, Nigeria moet vier dingen doen. In de eerste plaats snel een onafhankelijk onderzoek instellen en kijken naar de rol van het leger, want dat is er kennelijk niet in geslaagd de burgers adequaat te beschermen. Ten tweede, de daders voor het gerecht brengen. Dit soort verschrikkelijke gebeurtenissen mogen niet getolereerd worden. Ten derde, de dialoog tussen de etnische en religieuze groepen stimuleren. Ten vierde, een oplossing zoeken voor de spanningen tussen de verschillende bevolkingsgroepen die aanspraak maken op dezelfde stukken land.

Voorzitter, Europa moet Nigeria bij deze maatregelen uiteraard bijstaan, maar ook het land onder druk zetten, want de spiraal van geweld moet echt gestopt worden.

4-058

**Marie-Christine Vergiat**, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Monsieur le Président, mes chers collègues, je vais bien évidemment moi aussi m'associer aux condoléances qui viennent d'être exprimées au peuple nigérian après la mort de son président.

La Gauche unitaire européenne/Gauche verte nordique ne votera pas la proposition de résolution commune qui nous est proposée aujourd'hui et elle a refusé de s'y associer.

En effet, nous considérons que cette résolution, contrairement à certains éléments d'intervention que je viens d'entendre, ne s'attaque pas réellement aux causes des violences récurrentes qui se produisent dans ce pays et n'en traite d'ailleurs qu'une partie, même si nous dénonçons ces violences et demandons effectivement que leurs auteurs soient poursuivis et jugés.

En effet, le Nigeria est un grand pays d'Afrique, riche d'une histoire séculaire, de loin le plus peuplé du continent avec ses 140 millions d'habitants. On pourrait même dire que ce devrait être un pays riche depuis qu'on y a découvert des gisements pétroliers. La valeur de son PIB le place en deuxième position en Afrique, après l'Afrique du Sud et avant l'Algérie. Pourtant, la majorité de sa population vit en-deçà du seuil de pauvreté et c'est le seul pays au monde disposant d'importantes ressources pétrolières à présenter un déficit budgétaire.

Comble de l'ironie, le Nigeria importe la quasi-totalité des produits pétroliers dont son économie a besoin en raison de l'insuffisance de ses capacités de raffinage. Il faut dire que ses trois principales raffineries sont hors d'état de fonctionner et, pire, que sa production d'or noir a chuté de façon impressionnante au cours de ces dernières années en raison des attaques incessantes perpétrées contre les installations pétrolières.

Pourquoi le Nigeria est-il dans cette situation?

Parce que ce pays est un exemple flagrant de la mainmise de certaines compagnies internationales, en l'occurrence de compagnies pétrolières, et notamment de l'une d'entre elles, qui exploite 40 % de l'or noir nigérian, sur les ressources de l'Afrique, avec la complicité de certains de nos gouvernements.

Ces compagnies font et défont les gouvernements en fonction de leurs besoins propres et au détriment des besoins de la population du pays. Le delta du Niger, dont la faune et la flore étaient parmi les plus belles du monde, est devenu un véritable dépotoir. Non seulement à cause de l'exploitation du pétrole mais aussi parce que, chaque mois, 500 conteneurs remplis de déchets toxiques les plus divers entrent dans le port et sont déposés à ciel ouvert dans d'immenses décharges.

Le Nigeria est l'un des pays les plus corrompus du monde. Les parrains des juntes successives se sont mis dans la poche plus de 325 milliards sur les 400 milliards que l'or noir a rapportés au pays. Et où sont ces dollars? Sur des comptes en Suisse, en Grande-Bretagne et en France.

Pour ma part, je trouve cette situation intolérable et je trouve que la résolution que nous adoptons n'est pas à la hauteur des enjeux qu'implique la solidarité internationale de l'Union européenne vis-à-vis de l'Afrique.

4-059

**Fiorello Provera**, *a nome del gruppo EFD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sappiamo quanto sia difficile la coesistenza pacifica tra le diverse comunità religiose in Nigeria, in particolare nei rapporti tra cristiani di varie confessioni e musulmani. Come ricordato nella risoluzione che voteremo, la situazione è gravissima: più di 14.000 persone sono state uccise durante scontri religiosi o etnici a partire dalla fine del regime militare del '99. Si parla di oltre 500 morti negli ultimi tre mesi.

La Nigeria non è purtroppo l'unico paese in cui si verificano scontri e tensioni tra comunità religiose, sarebbe pertanto auspicabile realizzare una relazione annuale del Parlamento europeo sulla libertà religiosa nel mondo, che affronti in modo strutturato un problema cruciale per la stabilità di molti paesi. Faccio riferimento a un'affermazione del Commissario Rehn, al quale rinnovo la mia stima personale. Ha detto che la Nigeria è un paese poverissimo: non è vero, la Nigeria è un paese ricchissimo ma afflitto da una classe dirigente corrotta e incapace che ha saccheggiato le risorse del paese, impoverendo milioni di concittadini.

Quindi il vero problema è questo e il rinnovamento sociale e economico di questo paese, come di molti altri paesi dell'Africa, passa attraverso una nuova classe dirigente attenta ai bisogni dei cittadini.

4-060

**Hans-Peter Martin (NI).** – Herr Präsident! Nigeria wird nach der bevorstehenden Fußball-Weltmeisterschaft in Südafrika wieder im Schaufenster der Afrikapolitik stehen. Nigeria ist groß, es ist reich, aber sozial dramatisch ungleich aufgestellt. Und es ist natürlich in der Globalisierung im Spannungsfeld zwischen dem chinesischen Weg und einem möglichen europäischen Weg. Ich plädiere aus innerster Überzeugung dafür, dass wir auf dem europäischen Weg der konsequenten Verfolgung des Missbrauchs, der Missachtung von Menschenrechten bleiben, dass wir diejenigen, die in den Gefängnissen sitzen, zu unseren Partnern machen und nicht korrupte Anführer bestimmter Cliquen und Regierungskreise, wo man kurzfristig Vorteile erzielen kann. In diesem Fall ist diese Entschließung zu unterstützen und das, was die Kollegin von der Linken gesagt hat, auch zu unterstützen. Es geht nicht zu wenig weit, aber wir in der EU müssen für die Menschenrechte stehen und nicht für das, was China unter Missachtung der Menschenrechte mit Nigeria vorhat.

4-061

**Mario Mauro (PPE).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la violenza non risolve i conflitti ma soltanto ne accresce le tragiche conseguenze. La violenza, prima ancora che sbagliata, immorale, ingiusta, disumana, non conviene: non è conveniente. È il mezzo cioè meno efficace per far sì che i problemi che affliggono un'intera regione trovino una soluzione, perché, appunto, se l'elemento che scatena le violenze tra la minoranza cristiana e i musulmani non è solo il fondamentalismo religioso ma la mancanza di sviluppo economico che comporta risentimento e tensione tra diversi gruppi etnici, quello che l'Unione europea, insieme all'Unione africana e a tutta la comunità internazionale, deve far capire a un governo federale della Nigeria, responsabile per molti versi di questa situazione, è per l'appunto che favorire la convivenza civile e pacifica tra le diverse etnie e comunità presenti nel paese è un fattore di convenienza per la collettività, di convenienza per tutto il popolo.

Oltre alla messa in atto, quindi, di un opportuno sistema di investigazioni, come molti hanno richiesto, e alla repressione dei responsabili dell'immane spargimento di sangue degli ultimi mesi – ma oserei dire degli ultimi anni – è necessario intraprendere ogni iniziativa possibile affinché venga supportato, da un lato, il dialogo interetnico e interreligioso, dall'altro la formazione, come tanti hanno richiesto, di una nuova classe dirigente.

Con questa risoluzione vogliamo in definitiva far comprendere che la soluzione dei conflitti, specie in un paese così ricco di materie prime – soprattutto di petrolio – come la Nigeria, implicherebbe un migliore accesso alle risorse, nonché una migliore redistribuzione delle stesse, e credo che l'accordo firmato il 12 dicembre 2009 tra Repubblica federale nigeriana e Commissione europea potrà dare una grande spinta in questo senso.

La sicurezza è oggi, quindi, al centro degli innumerevoli problemi di questo paese e la principale minaccia non è il conflitto in se stesso ma le ragioni che hanno creato e generato il conflitto: è lì che occorre agire per accompagnare la Nigeria verso un vero sviluppo economico e democratico.

4-062

**Corina Crețu (S&D).** – Doresc și eu să mă alătur celor care au adresat condoleanțe poporului nigerian, al cărui președinte a încetat din viață în această noapte.

Din păcate, la tensiunile deja existente se adaugă, așadar, un nou factor de risc: dispariția unui centru de autoritate într-o țară grav afectată de violență. După cum știți, la începutul acestui an, peste 300 de musulmani au fost masacrați pentru ca, nici două luni mai târziu, în numai două ore, un număr asemănător de creștini să fie uciși. Acum, doar prezența în stradă a armatei întârzie planurile de răzbunare ale unor creștini și musulmani.

În opinia mea, principala problemă o reprezintă în acest moment asigurarea ordinii, pentru a preveni noi atrocități și, în acest sens, cred că este necesară o prezență internațională. În al doilea rând, avem problema impunității, general valabilă de altfel, în zonele de conflict din Africa. În momentul în care tot mai mulți criminali în masă vor fi arestați și judecați, vom asista la o diminuare a violenței. Este nevoie iarăși de implicarea concretă a comunității internaționale, care s-a dovedit sensibilă la problemele din Balcani și din Orient, dar evită să-și întoarcă privirile spre suferințele Africii.

4-063

**Charles Tannock (ECR).** – Mr President, as a boy I remember vividly seeing on television the pictures of the horrific civil war in the Nigerian region of Biafra. Forty years on, sadly, little seems to have changed. The sickening images from

Jos, where hundreds of innocent people were hacked to death in an act of savagery, remind us that Nigeria is a chronically unstable country.

Ethnic, religious, particularly Christian versus Muslim, tribal, cultural and economic tensions appear to be endemic in Nigeria. The current uncertainty following the death yesterday of the President – I send my condolences to the Nigerian people – will inevitably result in a power struggle and this will follow on to compound the instability in that large Africa country. I am therefore worried about the long-term sustainability of Nigeria as a unitary state. Some, including the maverick President Gaddafi of Libya, have controversially suggested that Nigeria should be split into two. Certainly Sudan, another country divided between a Muslim north and a Christian South, looks probably set to separate into two parts next year. That likely division will set a precedent that colonial boundaries in Africa are no longer sacrosanct, which raises many interesting questions for the future of Africa.

4-064

**Joe Higgins (GUE/NGL).** – Mr President, the horrific massacre in Plateau State in Nigeria in January and March has left hundreds of innocent victims and especially very many women and children. Although sectarian and tribal divisions are factors in this and other horrific massacres, we have to look deeper for the real causes.

Past colonial interference and brutal conquest in Africa, often exploiting communal and tribal divisions, have left a lasting legacy. The BBC's news analysis recently declared that, although the violence is between Muslim and Christian, analysts say underlying causes are political and economic, referring to the dire poverty of the masses of the Nigerian people and the outright corruption of the ruling elites.

Nigeria is one of the most gifted countries on earth in terms of natural and mineral resources, including oil. Unfortunately the corrupt local elites and foreign multinationals, including Shell Oil, take the lion's share of this wealth, leaving a huge swathe of the Nigerian people living in abject poverty. I stand with my colleagues from the Democratic Socialist movement in Nigeria who demand that the wealth of Nigeria is taken into public ownership and democratic control of the majority of the population, workers and poor. On the basis of this wealth it is entirely possible to build a decent life for all the people of Nigeria and on that basis also overcome the communal divisions. The alternative is indeed a break-up of Nigeria and further barbaric horrors inflicted on the people.

4-065

**Filip Kaczmarek (PPE).** – Panie Przewodniczący! Nigeria to ważny kraj, bardzo ważny. Dlatego zajmujemy się tym, co wydarzyło się 7 marca w okolicach miejscowości Jos.

Problem w środkowej Nigerii nie polega wyłącznie na tym, że giną chrześcijanie, dlatego że w styczniu tego roku ginęli muzułmanie. W przypadku Nigerii na podziały religijne nakładają się różnego rodzaju podziały i była mowa o paru tych podziałach: ekonomicznych, etnicznych, społecznych. Ale istnieją też dwa inne rodzaje podziałów: historyczne (dlatego że chrześcijanie w tych okolicach uchodzą za miejscowych, a muzułmanie za obcych, mimo że mieszkają tam od dwóch, trzech pokoleń), a nawet różnice polityczne – chrześcijanie popierają z reguły rządzącą partię People's Democratic Party, a muzułmanie z reguły popierają opozycyjną All Nigeria People's Party. Więc tych różnic jest bardzo dużo i nie możemy traktować tych wydarzeń jako jednoznacznych prześladowań religijnych.

Konstytucja Nigerii zapewnia wolności religijne: swobodę wyznania, swobodę kultu religijnego i prawo do zmiany religii. Możecie Państwo uznać, że to jest naiwne podejście, że odwołuję się do konstytucji nigeryjskiej, ale chciałbym przypomnieć, że wartości wynikające z najstarszej spisanej konstytucji, konstytucji amerykańskiej, i najstarszej konstytucji spisanej w Europie, konstytucji polskiej, te wartości nadal są aktualne i żywe. Dlatego wzywamy rząd federalny Nigerii, gubernatorów i władze lokalne, aby rozwiązały ten problem nie tylko w imię naszych wartości, ale w imię wartości i zasad zapisanych w ich własnej konstytucji. Wydaje mi się, że to jest ważne, żeby odwołać się do ich własnych dokumentów.

4-066

**Laima Liucija Andrikiienė (PPE).** – Mr President, I would like to express my deep regret at the violence that broke out in the area of Jos and caused the deaths of several hundred people. This has been just another example of the importance of the reconciliation process that has to be enacted to enable peaceful coexistence between the northern Muslim population and the southern Christian population.

I would like to let you know that, in large part, the atrocities take place because of the hardships and the oppression of those inhabitants that live in the oil-rich areas and do not benefit from the overall development of the country. We urge the Nigerian authorities to make sure that more equitable and democratic development of all social groups in the country is ensured and that basic human rights are protected and enforced. Finally, especially today, my sympathy goes to the Nigerian people on the death of their President.

4-067

**Cristian Dan Preda (PPE).** – Vreau să mă asociez și eu celor care au prezentat condoleanțe poporului nigerian după moartea președintelui Umaru Yar'Adua.

Aș vrea să abordez două lucruri în intervenția mea. În primul rând, aș vrea să plec de la ceea ce spunea unul din locuitorii Nigeriei, întrebat care este cauza răului din această țară. Și o spunea foarte clar, „vedem că persoane vinovate pentru atrocități, pentru crime sunt inculcate și pe urmă”, zicea el, „dispar în capitală, nu-i mai vedem niciodată”, cu alte cuvinte responsabilitatea publică pentru crimele comise nu este niciodată evidentă.

În al doilea rând, aș vrea să subliniez faptul că trebuie să ținem seama de dimensiunea religioasă a conflictului. Mai mulți vorbitori de până acum au părut să spună că există o dimensiune religioasă, dar că, în fond, totul este social și economic. Președintele în funcție, Jonathan Goodluck, a luat în seamă, de altfel, această dimensiune și a chemat liderii religioși la un dialog. Trebuie să îl susținem în această direcție.

4-068

**Andrzej Grzyb (PPE).** – Panie Przewodniczący! Obrazy, które widzieliśmy jeszcze nie tak dawno w różnych przekazach telewizyjnych, były wstrząsające. Swoisty pokot ludzi zamordowanych w mieście Jos i w jego okolicach był wstrząsający. Tak jak powiedział nasz kolega Mario Mauro, nie można niczym usprawiedliwić przemocy, która jest sama w sobie złem. My, jako społeczność europejska, jako posłowie do Parlamentu Europejskiego, nie możemy przejść nad tym do porządku dziennego. Stąd też głęboko popieram tę rezolucję.

Niezależnie od przyczyn, które leżą u źródeł konfliktu, i które pojawiają się jako tło tej przemocy, chcemy reagować po to, aby prawa człowieka i wolności obywatelskie były respektowane w bliskiej nam przecież Nigerii. Chcę też przy tej okazji złożyć kondolencje narodowi nigeryjskiemu w związku ze śmiercią prezydenta.

4-069

**Olli Rehn, Member of the Commission.** – Mr President, thank you for a very serious and responsible debate today. Many of you have highlighted the complexity of societal problems in Nigeria. I agree with you, and the Commission is aware of the complexity of these problems. We continue our committed partnership with Nigeria, and I can only agree with you on how important it is to fight corruption and impunity, because corruption is unfortunately deeply rooted and hinders societal progress and the democratic process in this resource-rich country, and thus damages the lives of ordinary people.

We actively give strong and constructive support to Nigeria. We use a wide array of instruments from diplomacy to development and the Commission remains attentive and committed to containing the violence in Nigeria with the diplomatic means we have at our disposal.

The next forum to address this very important issue at a high level is the EU-Nigeria ministerial meeting in the autumn, and we shall certainly discuss this matter on that occasion.

4-070

**El Presidente.** – Para cerrar el debate se han presentado 7 propuestas de resolución<sup>1</sup>, de conformidad con el apartado 2 del artículo 110 del Reglamento.

Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar hoy a las 11.00 horas.

### *Declaraciones por escrito (artículo 149 del Reglamento)*

4-070-500

**Mara Bizzotto (EFD), per iscritto.** – Da troppi anni giungono da questa terra, ricca di risorse naturali tanto quanto di drammi umanitari, notizie di uccisioni di massa e scontri interetnici che originano da motivi economici e sociali. Vorrei appena ricordare, però, le parole di un missionario cattolico che in Nigeria ha vissuto e operato: padre Piero Gheddo ha recentemente fatto presente che solo vent'anni fa, i rapporti tra musulmani e cristiani nelle zone centrali e settentrionali della Nigeria, erano certo difficili e segnati da forme di discriminazione anticristiana; mai tuttavia si era giunti a violenze massive come quelle cui abbiamo assistito nell'ultimo decennio. Ebbene, il religioso ha precisato che se negli ultimi anni la situazione è peggiorata, è anche perché “si è esteso nella federazione nigeriana l'influsso dell'estremismo islamico espresso dall'ideologia di Al Qaida, in particolare in 12 stati del Nord che hanno adottato la Sharia come legge di Stato”. Siamo quindi d'accordo che le diverse etnie in Nigeria trova nelle differenti appartenenze religiose il pretesto ideale per scatenare violenze di massa reciproche. Ma ricordiamoci che il popoloso stato africano, che da anni soffre anche di una perdurante instabilità politica, è da anni teatro di un'ondata di estremismo islamista che non dobbiamo ignorare.

4-071

**Jarosław Leszek Wałęsa (PPE), na piśmie.** – Jeżeli wartością nadrzędną w Unii Europejskiej ma być prawo do samodecydowania, czyli przestrzeganie zasad i wartości właściwych swojemu sumieniu, to wszelkie oznaki nietolerancji i nienawiści, prowadzące wręcz do morderstw i masakr na tle rasowym, etnicznym czy religijnym, powinny spotkać się

<sup>1</sup> Véase el Acta.

z naszym natychmiastowym i jednoznacznym potępieniem. Potępienie to nie powinno się jednak ograniczać tylko do słów, powinno być czynami, które zagwarantują w przyszłości pokojowe współistnienie.

4-071-500

**Zbigniew Ziobro (ECR), na piśmie.** – Panie Przewodniczący, Na wstępie chciałbym wyrazić swój głęboki smutek spowodowany informacjami o styczniowych i marcowych zamieszkach w Jos w Nigerii, w których zginęły setki chrześcijan i muzułmanów. Warto pamiętać, że tak straszliwe wydarzenia w Jos mają miejsce nie po raz pierwszy. Do walk pomiędzy wiernymi obu religii dochodzi od 2001 roku. Fakt, że stan napięcia, który od czasu do czasu przeradza się w otwarte starcia, trwa już od dekady jest potwierdzeniem tego jak ważną rolę ma do odegrania państwo jako animator procesów pojednawczych. To, z jak głębokimi podziałami mamy do czynienia pokazuje skomplikowane tło konfliktu. Nigeryjskich chrześcijan i nigeryjskich muzułmanów różni nie tylko religia; na ten podstawowy podział nakłada się podział historyczny, ponieważ w regionie, w którym dochodzi do zamieszek to chrześcijanie uchodzą za miejscowych, a muzułmanie za przyjezdnych. Te dwa podziały przekładają się na poparcie przez chrześcijan i muzułmanów innych ugrupowań politycznych, co stanowi niejako przedłużenie konfliktu. Jednakże, koniec końców, źródłem konfliktu są różnice religijne i nieumiejętność lub niezdolność władz do ułożenia pokojowej egzystencji pomiędzy dwiema grupami. Nadchodzącej jesieni odbędzie się ministerialne forum UE-Nigeria i uważam, że problem ten powinien znaleźć się w agendzie spotkania. Ponadto, Komisja powinna dokładać wszelkich starań, aby wykorzystywać dostępne jej instrumenty dyplomatyczne w celu poprawy sytuacji w Nigerii.

4-071-750

*(Se suspende la sesión unos minutos a la espera del inicio del turno de votaciones).*

4-072

**PŘEDSEDNICTVÍ: PAN LIBOR ROUČEK**  
*místopředseda*

4-073

## **5 - Schválení zápisu z předchozího zasedání: viz zápis**

4-074-500

## **6 - Úsilí Evropské unie v boji proti korupci (písemné prohlášení): viz zápis**

4-075

**Předseda.** – Písemné prohlášení 0002/2010 o úsilí Evropské unie v boji proti korupci, které předložili Monica Luisa Macovei, Simon Busuttil, Luigi de Magistris, Ana Gomes a Bart Staes, podepsala většina všech poslanců Parlamentu. Písemné prohlášení bude podle článku 123 jednacího řádu předáno všem, kterým je určeno, a zveřejněno spolu se jmény signatářů v textech přijatých na zasedání dne 18. května 2010.

4-076

**Monica Luisa Macovei (PPE).** – Mr President, I want to thank those colleagues who supported and signed this declaration, and I would like to take this opportunity to call upon the Commission and Council to establish a solid and strong anti-corruption monitoring mechanism in the European Union. I appeal to the Member States to show political will and strengthen their fight against corruption before it is too late.

4-077

**Předseda.** – Dalším bodem je hlasování.

*(Pokud jde o výsledky a jiné podrobnosti týkající se hlasování: viz zápis)*

4-078

## **7 - Hlasování**

4-079

### **7.1 - Rozhodnutí nesvolávat Konvent pro revizi Smluv, pokud jde o přechodná opatření týkající se složení Evropského parlamentu (A7-0116/2010, Íñigo Méndez de Vigo)**

4-080

### **7.2 - Revize Smluv – Přechodná opatření týkající se složení Evropského parlamentu (A7-0115/2010, Íñigo Méndez de Vigo)**

4-081

### **7.3 - Kyrgyzstán (RC-B7-0246/2010)**

4-082

– před hlasováním:

4-083

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (PPE).** – Señor Presidente, se trata de una enmienda oral que ha presentado mi colega el señor Brok, que, lamentablemente, no puede estar esta mañana con nosotros.

Sería una enmienda al párrafo 5 y consistiría en añadir después de la referencia que se hace a las elecciones del 10 de octubre: «*to strengthen democracy and political accountability*».

4-084

(Ústní pozměňovací návrh byl vzat v potaz)

– po hlasování o pozměňovacím návrhu 1

4-085

**Paolo Bartolozzi (PPE).** – Signor Presidente, si tratta di un emendamento orale al punto 13, dove si invita la Commissione a verificare l'attuale situazione: l'eventualità di dare un aiuto umanitario verificata la situazione.

4-086

(Ústní pozměňovací návrh byl vzat v potaz)

4-087

## **7.4 - Vozidla na elektrický pohon (B7-0261/2010)**

4-088

## **7.5 - Nařízení o blokových výjimkách v odvětví motorových vozidel (B7-0245/2010)**

4-089

## **7.6 - Sdělení Komise o evropském partnerství pro boj proti rakovině (A7-0121/2010, Alojz Peterle)**

4-090

## **7.7 - Mobilizace informačních a komunikačních technologií pro usnadnění přechodu k energeticky účinnému nízkouhlíkovému hospodářství (A7-0120/2010, Patrizia Toia)**

4-091

## **7.8 - Bílá kniha Komise nazvaná „Přízpůsobení se změně klimatu: směřování k evropskému akčnímu rámci“ (A7-0057/2010, Vittorio Prodi)**

4-092

– před hlasováním:

4-093

**Vittorio Prodi, relatore.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il cambiamento climatico costituisce una minaccia reale che dobbiamo essere pronti ad affrontare nonostante l'impatto differenziato che avrà sui nostri territori. Il degrado degli ecosistemi provocherà un duro colpo alla salute delle nostre economie e dei cittadini europei. Abbiamo già in passato invocato una diplomazia e una giustizia climatica: ora dobbiamo costruirla, parlando con una voce sola.

Sono convinto che l'Unione europea debba mantenere una posizione di leadership nella lotta al cambiamento climatico e che qualsiasi ritardo nell'avvio di tale azione farà crescere a dismisura i costi ambientali, sociali ed economici. Dobbiamo anzitutto riconoscere il ruolo centrale delle autorità locali e regionali e la necessità di coordinare insieme a loro l'innovazione ecologica ed economica facilitata dai progressi tecnologici.

Con l'adozione del Libro bianco, invitiamo la Commissione e gli Stati membri a promuovere partenariati pubblico-privati per aiutare a finanziare tutte le iniziative legate ai piani di adattamento. Ogni metro quadrato del nostro territorio dovrà essere curato per conservare il suolo, trattenere l'acqua per evitare fenomeni di erosione, e poi alimentare le falde, anche con reiniezione diretta di acqua di superficie. Sarà necessario un approccio sistemico, inclusivo delle energie rinnovabili, affinché l'adattamento sia possibile.

Vorrei infine ringraziare sentitamente tutti i colleghi che hanno contribuito al successo di questa relazione.

(Applausi)

4-094

## **7.9 - Ochrana finančních zájmů Společenství a boj proti podvodům – výroční zpráva za rok 2008 (A7-0100/2010, Andrea Cozzolino)**

4-095

## 7.10 - Evropská investiční banka (EIB) – Výroční zpráva za rok 2008 (A7-0062/2010, Tamás Deutsch)

4-096

## 7.11 - Masová zvěrstva, k nimž došlo v lednu a v březnu v nigerijském městě Džos (RC-B7-0247/2010)

4-097

– před hlasováním:

4-098

**Nicole Kiil-Nielsen (Verts/ALE).** – Monsieur le Président, comme je l'ai indiqué lors du débat, je propose d'ajouter un amendement oral au paragraphe n° 6, qui est le suivant: "invite les autorités nigérianes à abroger la décision récente de certains gouverneurs d'États du Nigeria visant à exécuter les condamnés à mort pour soulager les prisons surpeuplées, ce qui constitue une violation brutale des droits de l'homme; appelle les gouverneurs d'États à la retenue et à continuer à appliquer le moratoire de fait; rappelle que l'application de la peine de mort est contraire aux engagements du Nigeria à l'échelle internationale".

4-099

(Ústní pozměňovací návrh byl vzat v potaz)

– před hlasováním o bodě 7

4-100

**Filip Kaczmarek (PPE).** – Panie Przewodniczący! W poprawce chodzi o to, żeby kwestie wolności myśli, sumienia, religii i przekonań były przedmiotem dialogu między Unią Europejską a Nigerią, w kontekście – i to są dodane słowa – dialogu politycznego na podstawie umowy z Kotonu.

4-101

(Ústní pozměňovací návrh byl vzat v potaz)

4-102

## 8 - Vysvětlení hlasování

4-103

**Předseda.** – Přistoupíme k vysvětlení hlasování.

4-104

### Zpráva: Jorg Leichtfried (A7-0035/2010)

4-105

**Siiri Oviir (ALDE).** – Peale parlamendi korduroid nõudmisi on komisjon esitanud julgestustasude rahastamise regulatsiooni. Ma toetasin seda õigusakti, tema vastuvõtmist, sest kõigi reisijate jaoks on oluline, et julgestustasude kindlaksmääramisel jälgitakse kindlaid ja läbipaistvaid põhimõtteid. Tarbija peab olema kindel, et julgestustasudest saadud tulused kasutatakse üksnes julgestuskulude katmiseks.

4-106

**Jaroslav Paška (EFD).** – Myslím, že je správne, že sa Európska komisia a Európsky parlament zaoberajú objektivizáciou nákladov na bezpečnosť a ochranu cestujúcich pri leteckej preprave.

Musím však povedať, že súčasné zriaďovanie úradov na vykonávanie takejto kontroly považujem za nezmyselné a nesprávne. V čase, keď Európa potrebuje peniaze na to, aby pomáhala Grécku, v čase, keď Európa potrebuje peniaze na to, aby rozvíjala ekonomiku, je zriaďovanie ďalších úradov, ktoré nevykonajú prakticky nič, iba akýsi dohľad, hazardom s peniazmi občanov Európskej únie a nazdávam sa, že táto cesta nevedie k úspechu.

4-107

**Bogusław Liberadzki (S&D).** – Panie Przewodniczący! Chciałbym wyrazić zadowolenie, że mogłem głosować za przedłużeniem działania rozporządzenia w zakresie części zamiennych do samochodów, w zakresie dostępu zarówno do części certyfikowanych, jak i niecertyfikowanych przez użytkowników samochodów. Zrobiliśmy to w ostatniej chwili, ale wyszliśmy naprzeciw naszym obywatelom. Gwarantujemy dobrą jakość części za rozsądną cenę.



4-108

**Zpráva: Brian Simpson (A7-0030/2010)**

4-109

**Antonio Cancian (PPE).** – Signor Presidente, ieri abbiamo fatto bene a concludere la prima lettura del dossier della rifusione per le reti TEN. Però, di fronte a questa rifusione, a questa codificazione, c'è un aspetto molto importante che riguarda tutta la riprogrammazione delle reti TEN nel prossimo decennio.

Questa riprogrammazione deve essere ripensata completamente, semplificata e razionalizzata all'interno dell'Europa, in maniera da fare in modo che l'interoperabilità sia veramente applicata e, successivamente, visto che viviamo in un momento economico non favorevole, dobbiamo pensare alla realizzazione di questa rete, o parte di essa, e non solamente con le risorse di bilancio che abbiamo a disposizione, ma pensare a un percorso diverso, e fare in modo che riusciamo a far ripartire l'economia attraverso queste reti.

Quindi oggi è più che mai urgente, al di là del passaggio fatto ieri, cercare di impegnarsi in questo senso.

4-110

**Zpráva: Evgeni Kirilov (A7-0055/2010)**

4-111

**Siiri Oviir (ALDE).** – Ma hääletasin selle õigusakti muutmise poolt, sest muudatus aitab kaasa 2008. aastal vastu võetud Euroopa majanduse elavdamise kava raames kokkulepitud eesmärkide täitmisele. Ma leian, et rahastamise lihtsustamine kiirendab kaasrahastatavaid investeeringuid liikmesriikides ja piirkondades ning suurendab meetmete mõju majandusele tervikuna, kuid eeskätt keskmise suurusega ettevõtjatele ja tööhõivele. Ühtekuuluvuspoliitika eeskirjade praktilistest vajadustest tulenev lihtsustamine ja nende selgemaks muutmine avaldab kindlasti positiivset mõju kava rakendamise kiirusele ja kohandumisele uute probleemidega.

4-112

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE).** – Nemažai valstybių šio ekonominio nuosmukio laiku patyrė tikrai smarkių sukrėtimų ir nemažai iš Europos Sąjungos valstybių kritimas viršijo per 10 proc. Todėl labai svarbus Europos Sąjungos dėmesys ne tik senosioms Europos Sąjungos valstybėms, bet ir toms, kurios neseniai įstojo į Europos Sąjungą ir naudojami struktūriniais fondais bei Socialinio fondo parama. Struktūriniai fondai – tai svarbus instrumentas, galintis padėti atsigauti valstybėms narėms, patyrusioms smarkių ekonomikos nuosmukį. Tad supaprastinus reikalavimus struktūrinių fondų įsisavinimui, manau, tai bus galima padaryti kur kas efektyviau.

4-113

**Alfredo Antonozzi (PPE).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il Fondo europeo di sviluppo regionale, il Fondo sociale europeo e il Fondo di coesione si sono dimostrati strumenti validi, utilissimi per lo sviluppo territoriale e per fronteggiare le conseguenze della crisi economica che oramai da diverso tempo sta imperversando sulla scena europea e mondiale.

A tale proposito, accolgo con favore le proposte di semplificare le procedure per il disimpegno dei fondi e di facilitare i pagamenti a favore dei beneficiari dei vari programmi attuati con i suddetti fondi. Sono inoltre favorevole alla disposizione di una quota supplementare di prefinanziamento per il 2010 per quegli Stati membri maggiormente colpiti dalla crisi economica.

4-114

**Zpráva: Jozsef Szajer (A7-0110/2010)**

4-115

**Alfredo Antonozzi (PPE).** – Signor Presidente, ho espresso il mio voto a favore della relazione del collega Szájer, che vorrei ringraziare per l'eccellente lavoro di analisi svolto alla luce delle novità introdotte dal trattato di Lisbona.

Viste le ampie e molteplici implicazioni che avranno nella procedura legislativa gli atti delegati, ritengo particolarmente condivisibile la volontà del Parlamento di sottoporre tali atti di delega a condizioni ben precise e chiare, al fine di poterne garantire un effettivo controllo democratico da parte di quest'Aula. Ritengo che occorrerà anche e soprattutto verificare nella prassi come funzionerà tale nuovo sistema per, eventualmente, apportarvi dei correttivi.

4-116

**Zpráva: Marit Paulsen (A7-0053/2010)**

4-117

**Mairead McGuinness (PPE).** – Mr President, I should just like to say that I fully support this report, which is about animal welfare. However, I have some reservations about how this Parliament and the EU legislate on this matter.

I would prefer that we had a science-based approach to animal welfare rather than one driven by emotion. We have brought in legislation which, in many cases, is not scientifically based, and we are placing European producers, European farmers, at a huge disadvantage.

Can I add my distress and disgust at the fact that this week the Commission has decided to reopen talks with the Mercosur countries. By that decision they are placing at risk the future of Europe's farmers, specifically beef, poultry-meat and pig producers. I would ask the Commission whether it is going to apply the same animal-welfare standards and production standards to imported products from third countries as it enforces within the European Union. If they do not, we are a disgrace.

4-118

**Peter Jahr (PPE).** – Herr Präsident! Tierschutz ist unteilbar, muss harmonisiert und global definiert werden.

Zur Harmonisierung: Wir sollten uns bei neuen Vorschriften und Standards eine Pause gönnen und zunächst die einheitliche Umsetzung innerhalb der Europäischen Union prüfen und verwirklichen.

Zur Globalisierung: Wir müssen uns verstärkt darum kümmern, dass auch bei Importen aus Drittländern in die Europäische Union die gleichen Standards und Richtlinien gelten wie innerhalb der Europäischen Union.

Der Verbraucher hat ein Recht darauf, nicht nur gesunde, sondern auch gesund produzierte Lebensmittel zu kaufen.

4-119

**Zpráva: Stéphane Le Foll (A7-0060/2010)**

4-120

**Mairead McGuinness (PPE).** – Mr President, lest I forget, I do have a visitors' group in the gallery, and I would like to welcome them from the Ireland-East constituency. I think it is very important that our visitors and citizens see how this Parliament works and, as you can see, they are awake and interested this morning!

On this particular report, the Le Foll report, this Chamber hosted one of the Beatles recently telling us that we should eat less meat. Well, I think that what we need to do in relation to agriculture and climate change is to use the best available technologies to reduce the emissions which come from agriculture, because we all know that we need to produce more food globally rather than less. We will need to do that with fewer resources, less soil, less water and with the pressures of climate change, and what we need is the best possible research; I believe it needs to be publicly funded and with private partnerships, so that our farmers and food industry can produce food in a climate-friendly way.

4-121

**President.** – Mrs McGuinness, thank you, and many greetings to your visitors' group.

4-122

**Peter Jahr (PPE).** – Herr Präsident! Drei kurze Anmerkungen zum Bericht:

Erstens ist Landwirtschaft nicht das Problem beim Klimawandel, sondern die Lösung des Problems.

Zweitens: Bei der Erforschung des Klimawandels stehen wir erst am Anfang, obwohl die Medien manchmal einen anderen Eindruck verbreiten. Wir sollten auch bei der Klimaforschung Theorien und Ergebnisse, die nicht in den erwarteten *Mainstream* passen, angemessen berücksichtigen und weiterverfolgen.

Drittens: Wir sollten alle notwendigen Maßnahmen ergreifen, die angemessen und unbürokratisch sind, und wir sollten diese Maßnahmen auf ihre volkswirtschaftliche Wirksamkeit überprüfen. Beispielsweise ist in diesem Zusammenhang eine europäische Bodenschutz-Rahmenrichtlinie kontraproduktiv und nicht zielführend.

4-123

**Zpráva: Herbert Dorfmann (A7-0056/2010)**

4-124

**Mairead McGuinness (PPE).** – Mr President, I hope everybody in the visitors' gallery is impressed! I have to say it is unusual for us to get so much speaking time but these reports are of particular concern to me in the agriculture and food production area.

This report is about how we manage to keep farmers in areas where land and conditions are extremely difficult because we know that farmers are the best managers of the landscape, but they do need money to survive in these areas. The concern I would have is that the eight biophysical criteria proposed by the Commission might be too restrictive when they are adopted. We need to take account of different soil conditions across the European Union. In my own Member State, Ireland, there are concerns that, if we apply these criteria in the Atlantic region, there could be problems for farmers who live in that area.

I want to ask the Commission to take into account these concerns when they prepare their legislative text. The Commission has said that farmers manage the landscape better and more cheaply than any other option we have, so let us make sure they are allowed to survive in these regions.

4-125

**Zpráva: Pilar del Castillo Vera (A7-0066/2010)**

4-126

**Sonia Alfano (ALDE).** – Signor Presidente, ho votato a favore della risoluzione del Parlamento sulla nuova agenda europea del digitale perché ritengo che garantire l'accesso facile ed economico alla banda larga a tutta la popolazione debba rappresentare una priorità strategica per l'Unione europea.

Diffondere l'utilizzo della rete significa ampliare e sviluppare la libertà di espressione dei cittadini, favorire la partecipazione alla vita democratica e permettere la diffusione della conoscenza e delle innovazioni. Ciò che mi preme sottolineare è che la diffusione della banda larga in Europa garantirebbe una ben più ampia libertà di informazione. Non dobbiamo dimenticarci, come ci segnala l'Eurostat, che anche per ciò che riguarda la diffusione di Internet, esiste un'Europa a due, forse tre, velocità. E l'Italia, specie in alcune sue regioni, così come la Grecia, la Romania, la Bulgaria e il Portogallo, rappresentano gli Stati ancora meno sviluppati in questo senso.

Non è un caso che nella classifica sulla libertà di stampa relativa al 2009 stilata dalla *Freedom House* l'Italia sia indicata tra gli Stati parzialmente liberi, ultima nell'Europa occidentale insieme alla Turchia, settantaduesimi al mondo insieme al Benin e all'India e preceduti dalle Isole Tonga. Mi auguro inoltre che anche grazie a queste risoluzioni e ai principi che vi sono indicati, il governo italiano si decida a sbloccare quanto prima l'investimento di 800 milioni di euro che era stato previsto per abbattere il *digital divide* in Italia e che per dichiarazione del Sottosegretario alla Presidenza del Consiglio Letta non risulta al momento prioritario.

Segnalo infatti che la qualità del servizio in Italia è insufficiente per le necessità odierne e da anni le associazioni dei consumatori denunciano che i costi di accesso risultano essere tra i meno competitivi d'Europa.

4-127

**President.** – For your information for next time, we have only one minute for the explanations of vote.

I give the floor to our best speaker today, and that is Mrs McGuinness!

4-128

**Zpráva: Jose Ignacio Salafranca Sanchez-Neyra (A7-0111/2010)**

4-129

**Mairead McGuinness (PPE).** – Mr President, thank you for the endorsement. I should say to our visitors that we normally ask for silence but I think we are being lenient today, and I thank Mr Higgins for giving me the opportunity to speak.

I have spoken about this already and I feel that this Parliament did not realise yesterday, in the Salafranca Sánchez-Neyra report, the implications of supporting that, which I did not do. I am most concerned about the decision to reopen bilateral talks with the Mercosur countries on two different levels.

First of all, it is in advance of the potential reopening of world trade talks, and the bilateral deal may be worse than that at WTO level. But secondly – and they are linked – there are real concerns about the selling-out on agriculture in the European Union. These are not just my own concerns driven from an emotional basis: the Commission itself has said that there are severe implications for European agriculture if we do a deal in these talks with Mercosur. Again, the beef sector, the poultry sector and the pigmeat sector will be most affected. I could not support this report on that basis, and I warn colleagues about its implications.

4-130

**Návrhy usnesení: Summit EU-Kanada (RC-B7-0233/2010)**

4-131

**Giommaria Uggias (ALDE).** – Signor Commissario, l'acqua è un bene di tutti e non può essere un bene soltanto di pochi: questo è quanto abbiamo voluto affermare noi della delegazione italiana di Italia dei valori, dell'ALDE, a proposito dell'emendamento 10, che si opponeva a qualsiasi tentativo di privatizzare i regimi di distribuzione dell'acqua, facendo parte questo dell'accordo economico e commerciale globale, e abbiamo dichiarato il nostro appoggio, viceversa, alle comunità canadesi che sono impegnate nella lotta per impedire la privatizzazione dell'acqua.

La delegazione italiana di Italia dei valori ha sentito l'esigenza di votare a favore del testo perché rappresenta i nostri valori, quei valori che ci portano ad affermare la necessaria inscindibilità della natura pubblica dell'acqua rispetto al suo uso. È per questo che vorrei ricordare che noi abbiamo proposto, già dai giorni scorsi, una raccolta di firme per un referendum popolare indetto contro la privatizzazione dell'acqua e che sta raccogliendo numerosi consensi nel nostro paese.

4-132

## 9 - Privítání

4-133

**Předseda.** – Vážení kolegové, je mi potěšením sdělit vám, že v rámci meziparlamentních setkání uskutečňuje v těchto dnech delegace marockého parlamentu, kterou vedou předseda sněmovny zastupitelů pan Abd al-Wáhid Rádi a předseda sněmovny poradců pan Muhammad Šajch Biadulláh, pracovní návštěvu Evropského parlamentu, jejímž cílem je ustavující schůze Smíšeného parlamentního výboru EU-Maroko. Velmi srdečně vítám všechny členy této delegace. Spolupředsedy tohoto prvního smíšeného orgánu našeho shromáždění a jedné ze zemí Maghrebu jsou paní Mubáraka Bouaida, předsedkyně výboru pro zahraniční věci, národní obranu a islámské otázky sněmovny reprezentantů, a pan Panzeri, poslanec Evropského parlamentu.

Evropský parlament s potěšením konstatuje, že vztahy mezi EU a Marokem jsou vynikající a jejich projevem je přijetí společného dokumentu přidělujícího Maroku rozšířený status. Tento nový rámec pro dialog ještě více posílí vztahy s delegací Evropského parlamentu pro vztahy se zeměmi Maghrebu a umožní prohloubit jednání mezi EU a Marokem o otázkách společného zájmu. Doufám a věřím, že setkání, která se uskutečnila v Evropském parlamentu, byla plodná a umožní aktivně přispět ke sblížení mezi oběma parlamenty.

4-134

## 10 - Vysvětlení hlasování (pokračování)

4-135

### Návrhy usnesení: Zákaz těžebních technologií používajících kyanid v EU (RC-B7-0238/2010)

4-136

**Alajos Mészáros (PPE).** – Szeretném, ha az Európai Unió teljes területére kiterjedne a cianidos bányászat alkalmazásának tilalma. Szeretném, ha a jövőben végleg fel tudnánk számolni ezeket a technológiákat, hogy el tudjuk kerülni a további súlyos természeti katasztrófákat, ahol is különböző mérgező anyagok kerültek a vízforrásokba. Ilyen eset volt Magyarországon is, ahol a Tisza folyó élővilága csaknem teljesen kipusztult 10 évvel ezelőtt. Szlovákia is érintett ebben az ügyben, hiszen a baleset a határ mentén történt, és a közeljövőben olyan bányákat szeretnék kinyitni, ahol szintén ilyen technológiával lehetne aranyat bányászni. Ez, és az ehhez hasonló kérdések nem az EU két tagországának a vitája, hanem közös érdekünk, hogy környezetvédelmi politikánk fenntarthatóbb legyen. Ezért szavaztam igennel, ezért szeretnék az intézkedés támogatóihoz csatlakozni.

4-137

**Giommaria Uggias (ALDE).** – Signor Presidente, noi siamo per procedere al divieto per le tecniche di estrazione al cianuro, in quanto – lo hanno detto i colleghi anche poc'anzi – hanno causato e causano gravi effetti all'ambiente e gravi pericoli alla salute delle persone e degli animali.

Il nostro voto ha voluto esprimere la chiara volontà della delegazione italiana ALDE dell'Italia dei valori di non negoziare diritti fondamentali come la salute dei cittadini e l'ambiente naturale, sottoponendoli agli interessi economici di pochi fabbricanti di impianti. A questo proposito, mi consenta di dire che trattandosi di impianti di estrazione di oro e non certamente di patate, le imprese proprietarie ben potrebbero destinare adeguate risorse economiche e finanziarie alla ricerca di tecnologie compatibili con l'ambiente e con la tutela della salute.

4-138

**Corneliu Vadim Tudor (NI).** – Mulțumesc celor aproape 500 de colegi ai noștri care au dat ieri un vot zdrobitor împotriva folosirii cianurii în minerit. Când zicem cianură, zicem moarte. Acest vot categoric ne face nouă, românilor, un mare bine. În Transilvania se află unul dintre cele mai mari zăcăminte naturale din lume. Oamenii de știință apreciază că este vorba de 300 de tone de uraniu de o mare puritate, de 800 de tone de aur, de 2 000 de tone de argint și de imense cantități de alte metale și elemente rare. O mafie lăcomă, autohtonă și transnațională, dă târcoale acestor bogății, făcând o propagandă din ce în ce mai agresivă, în care abundă minciunile cele mai ridicole.

Folosirea cianurii ar fi provocat un dezastru colosal, otrăvirea mediului înconjurător, dinamitarea a patru munți, distrugerea a nouă cimitire și demolarea a opt biserici creștine, dar și dispariția a 1 700 de km de galerii romane, fiind șterse de pe fața pământului ruinele cetății romane Alburnus Maior, o comoară arheologică descrisă de UNESCO drept un patrimoniu cultural unic în lume. Europei i-a fost de ajuns un Cernobîl, nu-i mai trebuie altul.

4-139

**Cristian Dan Preda (PPE).** – Am votat ieri împotriva rezoluției, pentru că așa mi-au cerut comunitățile locale, care văd în această interdicție o amenințare la adresa dezvoltării zonei.

Cred, de altfel, că amendamentul pe care l-am propus împreună cu mai mulți colegi, cu mai mult de 40 de colegi, și care cerea un studiu care să clarifice chestiunea impactului, ar fi fost un gest de onoare și un gest rezonabil. Altfel, pasiunile angajate aici nu au făcut decât să distrugă șansa la dezvoltare a unor comunități.

4-140

**Návrh usnesení: Kyrgyzstán (RC-B7-0246/2010)**

4-141

**Joe Higgins (GUE/NGL).** – Mr President, may I ask you why so many Members are allowed to speak loudly and rudely in private conversations when other Members are trying to express themselves?

*(Applause)*

I abstained on the resolution on Kyrgyzstan. Five years ago the people of Kyrgyzstan mobilised for the Tulip Revolution against the corrupt regime and for a better life for themselves. The Bakiyev government that came to power unfortunately dismally betrayed the hopes of a better life for the masses, instituting a corrupt and authoritarian regime. The new government is made up, unfortunately, of cronies of Bakiyev and has no credence in terms of a new life for the people of the region.

I support my fellow socialists from the Committee for Workers International in the region who call for elections to a new parliament but make clear that nothing will change unless workers and the rural masses have their own candidates and independent working class party to reverse the disastrous privatisations of the last 20 years, to tackle neoliberal capitalism and to institute real democratic change and new institutions controlled by working people and with genuine planning of the economy and a Socialist Federation of Central Asia.

4-142

**Zpráva: Alojz Peterle (A7-0121/2010)**

4-143

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE).** – Labai džiugu, kad šitas dokumentas buvo priimtas didžiaja balsų dauguma, t. y. jam nebuvo beveik jokios opozicijos. Ir tai yra savaime suprantama, kadangi sveikata mus liečia, kiekvieną iš mūsų ir mūsų artimuosius. Ir sveikinu Europos Parlamentą ir visus Europos Sąjungos piliečius, taip pat pranešėją, kad šiandien buvo priimti tokie sprendimai, kurie turėtų pastūmėti prie dar konkretesnių ir kryptingesnių veiksmų, siekiant ne tik gydyti vėžinių susirgimus, bet ir užtikrinti vėžinių susirgimų prevenciją. Deja, prognozės vėžinių susirgimų srityje yra iš tiesų labai gąsdinančios, ir mes turime sutelkti savo jėgas tam, kad įveiktume jas.

Balsavau už šio dokumento priėmimą, nes tikiu, kad integralus požiūris į vėžinius susirgimus bei kova su jais turėtų būti laikoma itin svarbia tiek Europos Bendrijos, tiek valstybių narių sveikatos strategijos dalimi. Būtinai kolektyvinis ir koordinuotas valstybių narių darbas tam, kad sumažintume riziką vėžinių susirgimų srityje.

4-144

**Jaroslav Paška (EFD).** – V správe o opatreniach na boj proti rakovine sa hovori o význame prevencie v boji proti tejto chorobe.

Vieme, že v prípade včasného zistenia tejto choroby je väčšia nádej na úspešnú liečbu. Výskyt niektorých druhov rakoviny možno predvídať podľa genetických predpokladov, spôsobu života a podobne. Preto si myslím, že rozsiahlejší skríning môže byť prvým účinným a rýchlym krokom k predchádzaniu početných úmrtí. Ďalším významným krokom by mohlo byť postúpenie a rozšírenie úspešných metód liečby do všetkých krajín Európskej únie, aj na pracoviská s menšími skúsenosťami pri liečbe rakoviny, aby sa dokázalo lepšie zabezpečiť účinnú liečbu.

V každom prípade však treba oceniť prácu pána Peterleho v nádeji, že Európska únia urobí rozsiahlejšie opatrenia na boj proti tejto chorobe.

4-145

**Vito Bonsignore (PPE).** – Signor Presidente, desidero complimentarmi per il lavoro svolto dalla commissione per l'ambiente, la sanità e la sicurezza alimentare e in particolare con il collega Peterle, relatore. Questa elaborazione di un partenariato nella lotta contro il cancro, su un tema così sensibile come quello che abbiamo affrontato, fa onore a tutto il Parlamento.

Secondo i dati dell'Organizzazione mondiale della Sanità, circa 2 milioni di cittadini europei muoiono ogni anno a causa di un tumore e in circa il 10% dei casi è provocato da un'esposizione ad agenti cancerogeni sul posto di lavoro. Sono convinto che l'obiettivo di ridurre del 15% i nuovi casi entro il 2020 è da perseguire anche attraverso l'azione congiunta con gli Stati membri. L'Europa deve dimostrare, anche in questo ambito, di essere unita. A mio giudizio risponde a questo principio fondamentale l'articolo 66, che può garantire a tutti e in tutti i paesi la disponibilità di farmaci.

È per questo, signor Presidente, che ho espresso un voto positivo alla relazione.

4-146

**Zpráva: Patrizia Toia (A7-0120/2010)**

4-147

**Alajos Mészáros (PPE).** – Tisztelt Képviselőtársaim! Az informatika, az információs és kommunikációs technológiák robbanásszerű fejlődését éltük meg az elmúlt esztendőkből. Az ikt ilyen nagyfokú fejlődése és eredményei nagy mértékben hozzájárultak más, addig stagnáló ágazatok fejlődéséhez, mint például a mechatronika, a nanotechnológia, a mérés- és szabályozástechnika. Ezért nagy elismerést érdemel a Bizottság kezdeményezése, hogy az ikt-technológiákat használjuk fel az EU 2020-as célok teljesítéséhez. Üdvözlöm, hogy elfogadtuk ezt a programot és örülök, hogy én is mellette szavazhattam. Nagyon fontos, hogy a kitűzött, 2020-ig elérendő céljainkat teljesítsük, azaz csökkentsük a széndioxid-kibocsátást és növeljük az energiatakarékosságot. Az információs- és kommunikációs technológiák ágazata stratégiai jelentőségű lehet az Európai Unió energiatakarékosságában, valamint az európai ipar versenyképességének növelésében. Eléréséhez viszont támogatni kell a mérőberendezések mihamarabbi szabványosítását, kísérleti projektek elindítását és egy olyan intézkedési csomag elfogadását, amely a fogyasztás csökkentését és a termelés és a szolgáltatás kínálatának jobb irányítását szolgálja.

4-148

**Zpráva: Vittorio Prodi (A7-0057/2010)**

4-149

**Barbara Matera (PPE).** – Signor Presidente, dichiaro il mio voto favorevole e il mio sostegno al pregevole lavoro illustrato dal collega Vittorio Prodi, a coronamento della significativa attività svolta dalla Commissione europea.

Rappresento il Mezzogiorno d'Italia, posto a sud d'Europa, appartenente al bacino del Mediterraneo. La nostra gente ci ha dato fiducia e merita di non trovarsi impreparata davanti agli effetti dei cambiamenti climatici nelle nostre regioni, nelle nostre terre che vivono prevalentemente di agricoltura, pesca e turismo, e che sono in gran parte costituite da comunità e gruppi sociali più deboli.

Considero quindi fondamentale la solidarietà fra Stati e fra aree diverse, anche nella risposta a questa nuova strategia che stiamo mettendo in campo. Ovviamente è molto difficile parlare con questa confusione, comunque concludo: plaudo all'implementazione dello strumento del Fondo di solidarietà, di cui sono relatrice per il PPE, quale ulteriore ausilio a una tempestiva ed efficace risposta agli effetti dei cambiamenti climatici. Veramente è impossibile parlare.

4-150

**Laima Liucija Andrikiienė (PPE).** – Mr President, I support the Commission's white paper and the report by Mr Prodi. I think that such a white paper is especially needed in the aftermath of the Copenhagen climate change talks. The results that we saw in Copenhagen are definitely not enough. The non-binding document that was agreed in Copenhagen to halt global warming at +2°C would still mean a warming scenario for Europe, something that would be marked by extreme regional climate changes.

We need to pay special attention to the way we produce our energy. We need to make stronger efforts to set up a tangible common energy policy. We must support research into environmentally friendly technologies, but also set up clear policy frameworks on how renewable-energy technologies can be introduced and mainstreamed in our economies.

I hope this white paper will push the EU in the right direction and will result in some tangible policy action.

4-151

**Karin Kadenbach (S&D).** – Herr Präsident! Ich unterstütze den Antrag, der heute vom Kollegen Prodi eingebracht wurde. Was aber für mich bedenklich ist, ist ein vom Plenum leider angenommener Änderungsantrag zu diesem Bericht, der von der EVP – und unter ihnen auch vom Abgeordneten Seeber – eingebracht wurde. Ich fürchte, dass die Konservativen auf diese Art und Weise die Atomenergie über die Hintertür wieder einführen wollen. Das Anpreisen von kohlenstoffarmen Energiequellen ist ein altbekanntes Argument der Atomlobby. Ich möchte heute jedoch mit Nachdruck darauf hinweisen, dass der Bericht Prodi ganz sicher in eine andere Richtung geht. Ich als Österreicherin verstehe Atomenergie nicht als erneuerbare Energie. Mir ist es sehr wichtig, dass klar ist, dass ich heute nicht für diesen Punkt gestimmt habe.

4-152

**IN THE CHAIR: Jerzy BUZEK**  
*President*

4-153

## 11 - Formal sitting

4-154

**President.** – Mr Vice President, Excellencies, dear colleagues, dear friends, it is a great privilege for me to welcome to the European Parliament Mr Joseph Biden, the 47th Vice President of the United States.

(Applause)

Vice President Biden has been a key figure in American politics and a friend to colleagues in this Chamber for many years. He was first elected to the US Senate in 1972, serving as one of the youngest senators in his country's history. He was elected six times before becoming Vice President of the United States in November 2008.

A former Chairman of the Senate Foreign Relations Committee and the Senate Judiciary Committee, he is known to speak his mind, sometimes to defend causes which are far from popular at the time. He leads opinion; he does not follow opinion. This is one reason why your speech at the European Parliament today, Mr Vice President, is so important, so crucial, for all of us. Let me thank you once again for the very warm invitation and the very constructive and fruitful discussions last Wednesday in Washington.

Dear colleagues, in today's multilateral, multipolar world, Europe and America can and should work together in a partnership for global stability and the enlightened values in which we believe. Vice President Biden's visit to the European Union today demonstrates this commitment.

Without a strong and effective transatlantic partnership as equal partners – the United States and the European Union – we cannot find lasting solutions to the many challenges we face: climate change, energy security, the economic crisis still hitting all of us, terrorism, or promoting human rights, defending free trade and improving global governance.

Colleagues, 25 years ago, almost to the day, President Ronald Reagan addressed this Parliament, on 8 May 1985. This was the last and so far the only time that a US President has spoken to the democratically elected representatives of the people of Europe. Your presence in this Chamber today, Mr Vice President, is a symbol of the renewal of that dialogue at the highest level between our two continents.

Here in Europe we have a new Treaty, which gives us in the European Parliament new strength and the possibility to act and which is so important for the whole of the European Union. In America, after one year under President Obama's leadership, there is new hope for the world. Mr Vice President, the timing of your address could not be better.

Mr Vice President, it is a great pleasure to welcome you here this afternoon to Europe's Parliament. The floor is yours.

(Applause)

4-155

**Joe Biden**, *Vice President of the United States of America*. – Mr President, thank you for that welcome. It was a delight to have you in Washington and at the White House, and it is a great honour – and, I might add, a privilege – to be able to address such an esteemed body.

I served in a parliament that only had 435 members total; this is even a greater honour. I remember President Reagan's speech here in 1985, and to quote an Irish poet – William Butler Yeats – speaking of his Ireland, in a poem called *Easter Sunday 1916* he said: 'All's changed, changed utterly; a terrible beauty has been born'. Much has changed since 1985, much has changed, and a terrible beauty has been born.

As you already know, ladies and gentlemen, not only am I pleased to be back here in Brussels for the second time as Vice President, as you probably know, some American politicians and American journalists refer to Washington DC as the capital of the free world. But it seems to me that in this great city, which boasts one thousand years of history and which serves as the capital of Belgium, the home of the European Union and the headquarters for NATO, this city has its own legitimate claim to that title. As a lawmaker for more than 36 years in our parliament, I feel particularly honoured to address the European Parliament.

President Obama and I were the first running mates in the last 50 years in America to make it to the White House from our legislative bodies, so we both come to our executive jobs with a deep appreciation for the work you do here in the bastion of European democracy. Together with my former colleagues in the United States Congress, you and I represent more than 800 million people. Stop and think about that for a moment.

Two elected bodies that shape the laws for almost one eighth of the planet's population: that is truly remarkable. Now, under the Lisbon Treaty, you have taken on more powers and a broader responsibility that comes with that increased influence, and we welcome it. We welcome that because we, the United States, need strong allies and alliances to help us tackle the problems of the 21st century, many which are the same – but so many are different – than the last century.

Let me state it as plainly as I can. The Obama/Biden administration has no doubt about the need for, and strongly supports, a vibrant European Union. We believe it is absolutely essential to American prosperity and long-term security. So have no doubt about that.

When I chaired the United States Senate Foreign Relations Committee for all those years, I had the opportunity to meet many European lawmakers from the national legislative bodies, including some of you who are in this room today. So I appreciate, after all those years, what a consequential step it has been to build the only multinational parliament in the world elected by universal suffrage. So much has changed.

I am pleased that, through the Transatlantic Legislative Dialogue, you are building a strong relationship with the United States Congress, and I hope that the office you opened in Washington last month is going to enhance those ties.

Folks, 65 years ago this week, less than 200 km south of here, Nazi leaders signed an unconditional surrender that brought an end to the Second World War in Europe. The next day, celebrations erupted in Times Square and Piccadilly Circus; cheering crowds danced along the Champs-Élysées and the town squares throughout the allied world. Here in Brussels, at a thanksgiving service, churchgoers sang the national anthems of Britain, Belgium and the United States. On that joyous day, 8 May 1945, this continent lay in ruins, ravaged twice by total wars in less than 30 years. At that moment, a peaceful United Europe, a European Parliament, must have seemed like a fantasy to anyone alive. Yet, through the will of your fellow citizens and statesmen like Paul-Henri Spaak, for whom this great hall is named, and Robert Schuman and Jean Monnet, and the visions that gave birth to a parliament and earned him the Presidential Medal of Freedom from President Lyndon Johnson, here we are: assembled in this hall. Here *you* are.

What began as a simple pact among a half a dozen nations to create a common market for coal and steel grew into an economic and political powerhouse. A Community dedicated to free thought, free movement and free enterprise. A Europe that one historian has called 'Not so much a place but an idea'. I am here to reaffirm that President Obama and I believe in this idea, and in a better world and a better Europe it has already helped to bring about. A Europe where all Member States benefit by negotiating trade agreements and fighting environmental degradation with one unified voice; a Europe that bolsters the cultural and political values that my country shares with all of you. A Europe that is whole, a Europe that is free and a Europe that is at peace.

*(Applause)*

As President Obama said in Prague a little more than a year ago, a strong Europe makes a stronger partner for the United States – and we need strong partners. That is why we will do everything we can to support this great endeavour of yours. Because the past 65 years have shown that, when Americans and Europeans devote their energies to common purpose, there is almost nothing we are unable to accomplish. Together, through the Marshall Plan, we rebuilt Europe and made perhaps the greatest investment in human history. Together we built the world's most enduring security alliance, NATO, and a military and political force that tied America and Europe and brought us even closer in the ensuing decades. Together we established the greatest commercial relationship in the world's history, comprising about 40% of global trade and helping usher in an era of unprecedented prosperity and technological innovation. Together we have provided relief and hope for those suffering humanitarian catastrophes in more places than I can mention, from the Western Balkans to the Congo, to our ongoing work in Haiti today.

To those sceptics who, in spite of all these accomplishments, continue to question the state of transatlantic relationships or my country's attitude toward a United Europe, my answer is this: even if the United States and the nations all of you represent were not united by shared values and common heritage of many millions of our citizens, myself included, our global interests alone would inexorably bind us together.

The relationship between my country and Europe is today as strong and as important to all of us as it has ever been. This century has unleashed new challenges, no less dangerous than those that came before, in the 20th century, and together – together – we are taking them on, one by one. They are difficult; there will be disagreement, but we are taking them on jointly. Climate change: one of the greatest threats our planet faces. The United States and Europe are working to ensure that all countries, and especially the major economies, are contributing to a global solution. We all looked to, and we did take, a major step forward in Copenhagen. Now we have to carry out those emission cuts, the financing and the transparency called for in that accord, and we must help the most vulnerable nations, from the Arctic north to the Pacific islands, that are the harbingers of this looming crisis.

Across the troubled landscape of Afghanistan and Pakistan, we are working together to disrupt, dismantle and defeat al-Qa'ida and the Taliban fighters and to train an Afghan army and police force so that their government can eventually protect its own people and not be a threat to its neighbours. In order to build Afghanistan's governing capacity, the United States, the European Union and its member nations are deploying significant financial resources and civilian resources as well. While sustaining these important missions has not always been popular, you all know – as I do – it is required. As leaders we have an obligation to make the case to our populations that this is necessary for our collective security – although, believe me, as a politician who has stood for office for the last 38 years, I understand it is not easy. I assure you it is no more popular in my country than it is in any of one of yours.



That is also why the United States and Europe are standing side by side to prevent Iran from acquiring nuclear weapons: a development that would endanger the citizens and menace its neighbours, including some of our closest allies. Together we embarked on an unprecedented path of engagement with the Iranian leaders and, ladies and gentlemen,

*(Applause)*

despite what some sceptics thought, the President meant what he said: that we will reach out our hand to any party that will unclench their fist. At the outset of this administration, President Obama stated that we are prepared to deal with Iran on the basis of mutual interest and mutual respect. With our allies we have made clear to Iran's leaders how they can begin to rebuild confidence within the international community, including by granting access to their previously undeclared enrichment facilities and exchanging low-enriched uranium for fuel to power a research reactor. But, as the world has now watched and seen, Iranian leaders spurned our collective good faith efforts and continue to take actions that threaten regional stability. Let me state it flatly: Iran's nuclear programme violates its obligations under the Nuclear Non-Proliferation Treaty and risks sparking a nuclear arms race in the Middle East. Wouldn't it be ironic – wouldn't it be ironic – as the Iron Curtain fell and the mutual threats of mutually assured destruction diminished among the superpowers, that a new arms race would emerge in some of the most unstable parts of the world. That would be an irony that our children, our grandchildren and great-grandchildren would not forgive us, in my view, for allowing to come to pass.

In addition, the Iranian leadership supports terrorism organisations, and that support continues unabated, and it continues unconscionably to persecute those of its citizens who peacefully take to the streets in a quest for justice: a betrayal of the duty of all governments in terms of what they owe their citizens. Tehran faces a stark choice: abide by international rules and rejoin the community of responsible nations – which we hope for – or face further consequences and increasing isolation.

In the face of the threat Iran poses, we are committed to the security of our allies. That is why we deployed the phased adaptive missile defence programme: to deter and defend against missile attacks on this continent.

*(Applause)*

Ladies and Gentlemen, we are also working together inside NATO to prepare for a range of future security threats, including energy security and cyber-security, and we continue to support close security cooperation between NATO and the EU.

Last year the United States and Europe acted quickly and decisively when the world was reeling from a financial crisis more dire than any since the Great Depression. In doing so, collectively we helped prevent what people were predicting: the total collapse of the world economy. Today President Obama and I are closely following the economic and financial crisis in Greece and the European Union's efforts to deal with it. We welcome the support package that Europe is considering in conjunction with the International Monetary Fund, and we will be supportive – both directly and through the IMF – of your efforts as you rescue Greece.

These examples, and many others I could have mentioned, show why Europe continues not just to be America's largest trading partner but our most important ally.

Ladies and Gentlemen, our predecessors came together more than six decades ago this week to begin to build institutions designed to ensure that the 20th century's darkest chapters would not be repeated in the remainder of that century or in the 21st century. Those institutions – this institution – have been a great success, but now we have to set our sights on the challenges of this new century I referenced in the beginning.

The world has changed. It has changed utterly. A terrible beauty has been born. Perhaps the most complex threat we face today is that posed to our own citizens by non-state actors and violent extremists, particularly if – God forbid – those violent extremists were able to get their hands on any weapons of mass destruction. The scourge has no respect for borders – none. No single nation, no matter how strong or how wealthy, how organised or how capable, can meet this threat alone. It can only be successfully contained if we make common cause, and that is precisely what we must do.

The new powers granted this Parliament in the Lisbon Treaty gave you a greater role in that struggle and a greater imperative to govern responsibly. The U.S. Government and this Parliament have struggled over how best to protect citizens without yielding the foundational rights on which all of our societies are built. I am absolutely confident that we must – and can – both protect our citizens and preserve our liberties.

Since taking office last year, President Obama and I have been guided by our Constitution's imperative to seek more perfect union. Toward that end, one of our first official actions was to end the interrogation practices that produced few results and that we could not, in good conscience, continue.

*(Applause)*

We ordered the closure of the detention centre at Guantánamo Bay, which had become a symbol of injustice and a rallying cry for terrorists.

*(Applause)*

And we appreciate the support – difficult as it has been for you to take – that so many of you have provided in this effort.

We did these things because, like you, President Obama and I reject the false choice between safety and our ideals. We believe that upholding our principles only makes us stronger and that compromising them actually undermines our effort in the broader struggle against violent extremism. For what is their purpose? Their purpose is to change what we value – change how we conduct ourselves. Eight days after the September 11 attack, I told a group of thousands of university students in my country that they cannot allow the tragedy of 9/11 to end our way of life, because that is exactly what the terrorists sought. I also told them that America cannot prevail in this new struggle by acting alone.

Those words not only fit the tenor of that time, but I think they have proven to be true – and they are no less true today. I do not need to tell this audience about Europe's proud tradition of protecting citizens from government invasion of their privacy – a commitment grounded in respect for the inherent dignity of all people. We call them inalienable rights. We wrote them into our Constitution, and America's commitment to privacy is also profound – as profound as yours. Our Constitution's Fourth Amendment protects individuals against unreasonable search and seizures by the State, which one of our most famous jurists once dubbed 'the right to be let alone'. The Supreme Court of the United States has made clear that privacy is a constitutionally protected and fundamental right. Like the EU, the Supreme Court has characterised this right as a matter of personal dignity.

On a personal level, I have, for 36 years of my career, defended privacy rights. In the United States Senate every year, organisations rate those most committed to civil liberties, and every year I – and later, President Obama – characterise one of those four people picked. The reason I bother to tell you this is not about me but about the commitment of our Administration to individual rights. To change now would make a lie of everything I have said I stood for in my country for the past 37 years. When I led the Senate Judiciary Committee, which is responsible for confirming the President's judicial nominees, as I said, I was consistently ranked among the staunchest advocates of civil liberties, and I made it a priority to determine prospective judges' views on privacy before deciding whether or not they could go on the Court.

President Obama and I also believe that government's primary, most fundamental and most solemn duty is to protect its citizens – the citizens it serves – as well as the rights they hold. President Obama has said that keeping our country safe is the first thing he thinks about when he wakes up in the morning and the last thing he thinks about before he goes to bed at night. I suspect that is how every world leader looks at their role. Indeed, no less than privacy, physical safety is also an inalienable right. A government that abdicates its duty to ensure the safety of its citizens violates their rights no less than a government that silences dissidents or imprisons accused criminals without trial.

So folks, even as we gather today, our enemies are employing every tool they can muster to conduct new and devastating attacks like the ones that struck New York, London, Madrid and many other places around the globe. To stop them we must use every legitimate tool available – law enforcement, military intelligence technology – that is consistent with our laws and our values. We are fighting on many fronts, from the brave men and women serving abroad in our militaries to the patient and tireless law enforcement professionals investigating complex and suspicious financial networks.

Just this week, our customs and border protection, using passenger information data, apprehended a suspect in the attempted bombing of New York's Times Square as he sought to flee the country. It is vital that we maintain every capacity we have under the law to stop such attacks. For that reason, we believe that the Terrorist Finance Tracking Programme is essential to our security as well as to Europe's – it is presumptive of me to say. It has provided critical leads to counterterrorism investigations on both sides of the Atlantic, disrupting plots and ultimately saving lives. It has built-in redundancies that ensure personal information is respected and used only for counterterrorism purposes. But I do not blame you for questioning it. We understand your concerns. As a consequence, we are working together to address them, and I am absolutely confident that we can succeed to both use the tool and guarantee privacy. It is important that we do so, and it is important that we do so as quickly as possible.

As a former United States Senator, I also know how hard it can be to make the hard choices required by global challenges while staying true to local values. All of you are going through that every time you vote in this Parliament, I suspect. The longer we are without an agreement on the Terrorist Finance Tracking Programme, the greater the risk of a terrorist attack that could have been prevented. As leaders, we share responsibility to do everything we can within the law to protect the 800 million people we collectively serve. We have disagreed before, we will surely disagree again, but I am equally convinced that the United States and Europe can meet the challenges of the 21st century – as we did in the 20th century – if we talk and listen to one another; if we are honest with one another.

*(Applause)*

Ladies and Gentlemen, courage, Winston Churchill taught us, is what it takes to stand up and to speak. Courage is also what it takes to sit down and listen. This afternoon I have done all the speaking. Be assured that I, my Government and my President are back in the business of listening to our allies. Ladies and Gentlemen, it is no accident that Europe was my first overseas destination as Vice President, and also the President's. It is no accident that we have already returned several times since then. The United States needs Europe, and I respectfully submit that Europe needs the United States. We need each other more now than we ever have.

*(Applause)*

So I view this week's anniversary as providing a welcome opportunity to reaffirm the bond our peoples forged long ago in the fires of adversity. Now, as then, in the pursuit of ideals and in the search for partners, Europeans and Americans look to each other before they look to anyone else. Now, as then, we are honoured and grateful to be by your side in the struggles yet to come. So again, I am here to state unequivocally: President Obama and Joe Biden strongly support a united, a free, an open Europe. We strongly support what you are about here. We wish you God-speed, and may God bless you all and may God protect all of our troops. Thank you very, very much.

*(Applause)*

4-156

**President.** – Mr Vice President, thank you very much. It was a great basis for future cooperation and our future talks. As you said, listen and talk to each other. That is very important.

I would like to thank you for repeating the most important words from last week: Europe needs America. We remember the 20th century – the First World War, the Second World War, the Iron Curtain – we were fighting side by side, achieving victory together, as democracies. As you added today, America needs Europe. We will remember that. It is a good beginning to our partnership and cooperation.

Mr Vice President, once again, thank you very much.

*(Applause)*

4-157

**PŘEDSEDNICTVÍ: PAN LIBOR ROUČEK**  
*místopředseda*

4-158

## **12 - Vysvětlení hlasování (pokračování)**

4-159

**Předseda.** – Ještě nám zbývají tři vysvětlení hlasování.

4-160

**Zpráva: Andrea Cozzolino (A7-0100/2010)**

4-161

**Laima Liucija Andrikiienė (PPE).** – Mr President, I welcome the fact that the total amount of irregularities in the way European funds are being used is declining. The fact that the amount of irregularities in the agricultural sector fell so dramatically by 34% is especially encouraging. A strong and competitive role for OLAF is among the factors that helped to improve the situation. I welcome the proposal enshrined in our resolution to increase cooperation among EU Member States in the area of taxation.

However, I want to express my deep concern about the fact that fraudulent activities increased in the new Member States, especially Romania and Bulgaria. In EU-10 they grew by 8% while debt for the EU-2 increased by 152%. I want to express my strong support for the calls on Romania and Bulgaria to build up their administrative capacity to manage EU funding and improve the supervision and transparency of public procurement procedures at all levels.

4-162

**Zpráva: Tamás Deutsch (A7-0062/2010)**

4-163

**Laima Liucija Andrikiienė (PPE).** – Mr President, first of all I would like to thank Mr Deutsch for his excellent report. Today's substantive discussion and our resolution, which I supported, is an excellent starting point for the future activities of the European Investment Bank, especially taking into account the EU 2020 Strategy.

In addition, I would like once again to urge the European governments to provide the EIB with a more significant lending capacity to our neighbours, especially those in the east, who are highly in need of loans and investments, and who are also

suffering from the effects of the crisis. Compatibility between the policy goals of the European Neighbourhood Policy and the lending directions of the EIB should be ensured in the future even more than before.

4-164

**Návrh usnesení: Masová zvěrstva, k nimž došlo v lednu a v březnu v nigerijském městě Džos (RC-B7-0247/2010)**

4-165

**Laima Liucija Andrikiienė (PPE).** – Mr President, in January and March we witnessed mass atrocities in Nigeria which caused the deaths of several hundred people, including women and children. What is necessary for Nigeria is first of all a reconciliation process and the peaceful coexistence between Muslims living in the north and Christians living in the south.

Secondly, taking into account that, despite Nigeria being one of the biggest oil producers in the world, most of its people still live in poverty. They do not benefit from the overall development of the country so corruption, which is widespread, has to be challenged and fought effectively and seriously.

Thirdly, European Union assistance to Nigeria should address the most important problems, the most sensitive issues in order to achieve at least some visible progress in this country.

4-166

**Bastiaan Belder (EFD).** – Mijnheer de Voorzitter, het laatste nieuws van christenen uit Jos, wat ik van de week ontving, klinkt buitengewoon zorgelijk. Op diverse plaatsen in deze Nigeriaanse stad zijn ook de laatste weken vermoorde geloofsgenoten, christenen dus, aangetroffen. Zo staken op zaterdag 24 april leden van de islamitische jeugdbende twee journalisten van een christelijk maandblad neer. Via de mobieltjes van hun slachtoffers lieten de daders nietsvermoedende bellers weten: "We hebben ze allemaal gedood, kom maar op!"

Dat tekent, mijnheer de Voorzitter, een sfeer van straffeloze geweldsuitbarstingen waaronder voornamelijk christenen in Nigeria lijden, met als gevolg honderden doden in en rond Jos sinds begin dit jaar. Een waarnemer rept veelzeggend genoeg over systematische geloofsvervolging. Vandaar zijn oproep aan de internationale gemeenschap, dus ook aan de Europese instellingen, moslimextremisme te onderkennen als een belangrijke verklaring voor de explosieve Nigeriaanse situatie, juist bij de stad Jos op de breuklijn tussen het islamitische noorden en het christelijke zuiden.

Jammer genoeg - en dat is mijn kritiek van vandaag ook - doet de gezamenlijke resolutie dat expliciet niet (zie paragraaf 5). Van een krachtige stellingname tegen het heersende moslimextremisme in Nigeria is geen sprake, sterker nog, de resolutie keert zich tegen - en ik citeer - "simplistische verklaringen op grond van alleen religie". Ik ben ook tegen monocausale verklaringen, maar Nigeriaanse christenen, levend tussen hoop en vrees deze dagen, zijn met dit Europees simplisme van hier, van het Europees Parlement, allerminst geholpen. En dat is mijn kritiek. Vandaar dat ik me van stemming heb onthouden.

4-167

**Seán Kelly (PPE).** – Mr President, I think it is appalling that a country with such massive oil reserves as Nigeria should be involved in such mass atrocities, but at the same time, taking our cue from the Vice President of the United States, the solution has to be in dialogue, dialogue, dialogue, allied with education, education, education, so that peace can be brought to the country.

I appreciated Joe Biden referring to the line by the Irish poet William Butler Yeats: 'a terrible beauty is born'. We hope that terrible beauty may be turned into a wonderful beauty in Nigeria, where peace and prosperity will prevail. The European Union has an important role to play in that – and, indeed, in the discussion today – and in the vote we have set out a marker. I appreciate that very much.

4-168

**Předseda.** – Zápis z tohoto denního zasedání bude předložen Parlamentu ke schválení na začátku následujícího dílčího zasedání. Pokud nejsou žádné námitky, usnesení přijatá na dnešním zasedání budou ihned předána příjemcům a orgánům, které jsou v nich jmenovány.

4-169

**Písemná vysvětlení hlasování:**

4-170

**Zpráva: Íñigo Méndez de Vigo (A7-0116-2010)**

4-171

**Sophie Auconie (PPE), par écrit.** – J'ai voté en faveur de cette recommandation car elle met en valeur le caractère novateur, constructif et démocratique de la convocation de Conventions pour la révision des traités (exemple de l'élaboration de la Charte des droits fondamentaux de l'UE en 1999-2000 et du traité constitutionnel européen en 2002-2003), tout en reconnaissant le caractère tout à fait particulier de la révision des traités actuellement rendue nécessaire par la mise en place de mesures transitoires liées à l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne.

En résumé, le système des Conventions doit être utilisé dès lors qu'il s'agit de révisions des traités allant au delà de simples ajustements techniques et provisoires. Ainsi, à l'instar du rapporteur Íñigo Méndez de Vigo, je pense qu'il est bon que le Parlement européen "donne son approbation au Conseil européen pour modifier le protocole n° 36 dans le cadre d'une Conférence intergouvernementale, sans convoquer de Convention".

4-172

**Liam Aylward agus Pat the Cope Gallagher (ALDE), *i scríbhinn*.** – Tá sé tugtha ar aird ag Pat the Cope Ó Gallchóir FPE agus Liam Aylward FPE gurb iad Éire agus Málta amháin a úsáideann córas na hionadaíochta cionúire le Feisirí Pharlaimint na hEorpa a thoghadh. Úsáideann Tuaisceart Éireann córas na hionadaíochta cionúire chomh maith, le linn toghcháin Eorpacha. Táimid glan i gcoinne córais toghcháin aonfhoirmeacha nó chomhionanna a chur i bhfeidhm le Feisirí Pharlaimint na hEorpa a thoghadh. Ó bunaíodh Stát na hÉireann, tá sé léirithe gur córas cóir agus cothrom é córas na hionadaíochta cionúire.

4-173

**David Casa (PPE), *in writing*.** – This vote concerned the possibility of convening a Convention for the revision of the Treaties in view of transitional measures to do with the composition of the European Parliament. When taking into consideration various factors such as the Convention held from 22 February 2002 to 18 June 2003, as well as that which drafted the Charter of Fundamental Rights of the European Union, I am in agreement with the view of the rapporteur to support the Council's proposal to amend Protocol No 36 through holding an intergovernmental conference rather than convening a convention.

4-174

**Carlos Coelho (PPE), *por escrito*.** – A entrada em vigor do Tratado de Lisboa alterou a composição do PE que passa de 736 para 751 Deputados. Haverá 8 novos Deputados oriundos de 12 Estados-Membros. Porque o Tratado de Lisboa fixa um limiar máximo do número de Deputados por cada Estado Membro, a Alemanha terá menos 3 lugares. Como não é possível interromper o mandato de um Deputado durante a legislatura, significa que transitariamente o PE terá 754 Deputados, o que obriga à alteração do Tratado de forma a derrogar temporariamente o limite de 751 Deputados. Considero que teria sido preferível aplicar esta nova composição nas eleições de 2014 e não na legislatura em curso, mas registo que existe um alargado consenso para operar essas mudanças de imediato. Nesta linha, concordo que a Conferência Intergovernamental, que será convocada apenas para a adopção de disposições transitórias relativas ao restante período desta legislatura, não seja precedida de uma Convenção, o que não deverá, no entanto, constituir precedente para o futuro.

4-175

**Diogo Feio (PPE), *por escrito*.** – A acção convencional europeia, evocando as experiências francesa e norte-americana, pecou por presumir possuir uma legitimidade que, de facto, naquele momento ainda não tinha. Creio, por isso, que a Convenção que adoptou o projecto de Tratado que estabelecia uma Constituição para a Europa acabou por extrapolar os poderes que lhe foram conferidos. Bem gostaria que os resultados tivessem sido outros, mas as circunstâncias do momento não o permitiram. Assim, creio que o retorno à fórmula das Conferências Intergovernamentais é o modo mais realista de assegurar um diálogo entre Estados, seus governos e se atenha aos problemas concretos que é chamado a solucionar tal como aquele que votámos.

4-175-500

**José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*.** – Votei favoravelmente a decisão de não convocar uma convenção para a revisão dos Tratados no que se refere às medidas transitórias relativas à composição do Parlamento Europeu por considerar que não se afigura necessária a convocação de uma Convenção para aprovar uma alteração transitória e de alcance limitado das disposições previstas no tratado UE. Concorde que o Conselho modifique o Protocolo n.º 36 no quadro de uma Conferência Intergovernamental, sem convocar uma Convenção.

4-176

**Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*.** – Zgadząc się całkowicie z autorem sprawozdania chciałbym po raz kolejny przypomnieć, iż w zdecydowanej większości krajów Wspólnoty nowi posłowie zostali już wyznaczeni zgodnie z obowiązującymi przepisami. Czekamy zatem na wprowadzenie propozycji Rady o modyfikacji protokołu nr 36. Umożliwi to przybycie dodatkowych posłów do PE w charakterze obserwatorów od razu po zatwierdzeniu zmiany protokołu, a wraz z jego wejściem w życie – rozpoczęcie przez naszych nowych kolegów pracy jako pełnoprawnych eurodeputowanych.

4-176-500

**Franz Obermayr (NI), *schriftlich*.** – Der Berichterstatter spricht sich gegen einen Konvent aus, da die Vertragsänderungen nur von übergangsmaßiger Natur seien. Dies sehe ich nicht so, zumal es hier auch um demokratiepolitische Probleme geht: Frankreich hat aufgrund eines anderen Wahlrechts nicht die Möglichkeit demokratisch und direkt gewählte Abgeordnete von einer Liste "nachrücken" zu lassen. Ich habe daher gegen den vorliegenden Bericht gestimmt.

4-177

**Siiri Oviir (ALDE), *kirjalikult*.** – Õiguslikult ja punktuaalselt lähenedes muudame me oma otsusega Lissaboni lepingut – näeb ju nimetatu ette konvendi kokkukutsumist – kuid kuna tegemist on piiratud ulatusega ja ajutise muudatusega, siis

toetudes proportsionaalsuse põhimõttele toetasin ma 479 kolleegiga nimetatud üleminekulahendust, s.t konvendi kokkukutsumise asemel otsustamise õiguse andmist valitsusvahelisele konverentsile.

4-178

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing.** – I voted against this report because I am against not convening a Convention for the revision of Treaties.

4-178-500

**Rafał Trzaskowski (PPE), na piśmie.** – Decyzja o niezwoływaniu Konwentu była jedną z najtrudniejszych decyzji związanych z wprowadzeniem do Parlamentu 18 nowych posłów. Podejmujemy ją jednak właśnie z szacunku dla tego instrumentu, którego celem jest zwiększenie legitymizacji decyzji dotyczących prawa podstawowego UE. To nie jest precedens na przyszłość. Wszystkie ważne sprawy dotyczące zmian traktatowych, tak jak np. procedura wyborcza, dalej będą wymagały zwołania Konwentu. Chciałbym podziękować Inigo (sprawozdawcy) i koordynatorom za podjęcie tej decyzji. A nie była ona łatwa. Mamy problem z mianowaniem 18 nowych posłów, ponieważ niektóre państwa nie przewidziały odpowiedniej procedury. Ale zdecydowaliśmy, że najważniejszą zasadą jest reprezentatywność. Ta izba powinna mieć przede wszystkim zrównoważoną reprezentację tak szybko jak tylko będzie to możliwe. Dlatego nawołujemy państwa członkowskie do jak najszybszego zakończenia tego procesu, zakładając jednocześnie, że wszyscy posłowie zostaną wybrani w bezpośrednich wyborach.

4-179

**Zpráva: Íñigo Méndez de Vigo (A7-0115-2010)**

4-180

**Sophie Auconie (PPE), par écrit.** – J'ai voté en faveur de l'excellent rapport de mon collègue Íñigo Méndez de Vigo. Une mesure transitoire doit en effet être trouvée pour concilier le respect du traité de Lisbonne et de l'article 5 de l'acte de 1976 portant élection des membres du Parlement européen au suffrage universel direct. Il est donc nécessaire de porter à 754 le nombre de députés européens pour le reste de la législature 2009-2014.

Par ailleurs, je me réjouis de la formulation du point 6 de ce rapport qui plaide en faveur d'un système uniforme d'élection des députés européens: "fait savoir au Conseil européen qu'il entend élaborer sous peu des projets visant à établir les dispositions nécessaires pour permettre l'élection de ses membres au suffrage universel direct selon une procédure uniforme dans tous les États membres et conformément à des principes communs à tous les États membres, et que le Parlement procédera à cette réforme électorale conformément à l'article 48, paragraphe 2, du traité UE et à l'article 223 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne; souligne par ailleurs qu'une Convention consacrée à la réforme du Parlement européen sera convoquée pour préparer la révision des traités;"

4-181

**Jean-Luc Bennahmias (ALDE), par écrit.** – Le Parlement européen a donné son accord pour que 18 députés rejoignent l'hémicycle en cours de législature. Cet accord permet au Parlement, élu en juin 2009 sous la procédure du traité de Nice, de rentrer en conformité avec le traité de Lisbonne entré en vigueur le 1er décembre.

J'ai voté contre, et cela pour un motif qui me semble d'une importance cruciale: lors des élections européennes de juin 2009, la plupart des États membres ont considéré qu'une ratification prochaine du traité de Lisbonne était très probable. Ils ont donc adapté l'organisation des élections en conséquence. Ce n'est pas le cas de la France, qui n'a prévu aucun dispositif pour passer sans problème de 72 à 74 députés.

La solution finalement trouvée - la désignation de deux députés de l'Assemblée nationale - est intolérable. Depuis 1979, les députés européens sont élus au suffrage universel direct par les citoyens européens, et non désignés par les assemblées nationales. C'est grâce au suffrage universel direct que nous sommes légitimés à parler au nom de tous les européens. Le fait pour le Parlement d'avoir accepté le compromis français crée un inquiétant précédent dans le non-respect des traités.

4-182

**Philip Bradbourn (ECR), in writing.** – We welcome measures to allow the 18 additional Members to take up their seats in the European Parliament. However, they should not enjoy observer status until the transitional measures enter into force and they can take their seats as full Members of Parliament. As observers, the incoming Members would be entitled to their salaries and expenses before they are entitled to vote. That is wrong, and it is why our delegation has voted against this report.

4-183

**Françoise Castex (S&D), par écrit.** – Je tiens à exprimer ma plus vive critique envers le choix de la France dans la désignation des deux députés supplémentaires appelés à siéger au Parlement européen, en vertu de l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne.

À la différence des 11 autres pays européens concernés par cette réforme, qui avaient anticipé le scrutin et qui se sont naturellement appuyés sur les résultats des élections européennes de juin 2009, le gouvernement français a quant à lui décidé de procéder à la simple désignation de députés nationaux: c'est une honte pour la démocratie!

Nous, socialistes français avons par ailleurs considéré que les 16 autres élus européens ne devaient pas faire les frais de ce manque total d'impréparation français et nous sommes donc prononcés au final en faveur du lancement d'une CIG (conférence intergouvernementale) qui permettra à ces élus - d'abord en tant qu'observateurs - de venir jouer leur rôle de représentants des citoyens européens qui les ont élus dans cet unique but.

4-184

**Carlos Coelho (PPE), por escrito.** – As últimas eleições europeias (2009) ocorreram antes da entrada em vigor do Tratado de Lisboa, pelo que a composição do PE foi ainda a estabelecida pelo Tratado de Nice (736 Deputados). O Conselho Europeu concordou com a proposta de composição sugerida pelo PE, em 2007, aumentando o número de 750 para 751. Considerei preferível que a nova composição do PE se aplicasse apenas nas próximas eleições europeias, em 2014. Porém, há um consenso alargado para que se faça já. Haverá, assim, que regular a forma como serão eleitos os 18 novos Deputados (repartidos entre 12 Estados Membros). O novo Tratado fixa um limiar máximo do número de Deputados por Estado-Membro, o que implica que a Alemanha perderá 3 lugares. Como não é possível interromper o mandato de um Deputado eleito durante a Legislatura, significa que transitoriamente o PE terá 754 deputados. Concordo com o Relator, Mendez de Vigo, quando recomenda que os novos Deputados entrem em funções na mesma data para obviar uma distorção regional da representação do PE. Não concordo com a possibilidade dos novos Deputados serem nomeados pelas autoridades nacionais. Considero que só a eleição legítima um Deputado.

4-184-500

**Marielle De Sarnez (ALDE), par écrit.** – Le traité de Lisbonne augmente le nombre d'eurodéputés, passant de 736 à 751. Mais, les élections de 2009 ayant eu lieu avant l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne, seuls 736 parlementaires ont été élus. Notre Parlement a donc dû adopter de nouvelles dispositions concernant sa composition pour le reste de la législature. La délégation MoDem n'a pas soutenu ce texte pour deux raisons. Elle ne peut accepter la proposition du Conseil de convoquer une CIG sans passer par une Convention composée de représentants des parlements nationaux, des chefs d'Etats, du Parlement et de la Commission. Cette procédure accélérée ne "viole" pas seulement l'esprit des traités, elle en « viole » la lettre. Elle crée également un précédent fâcheux. La nomination de deux députés nationaux français au sein des 18 eurodéputés supplémentaires constitue une grave atteinte au droit primaire qui stipule que les eurodéputés doivent être élus au suffrage universel direct et non nommés par leurs Parlements nationaux. Cet épisode aura eu pour seul bénéfice d'attirer l'attention sur la nécessité d'une réforme de la procédure électorale du Parlement à long terme. Notamment sur l'exigence qui est la nôtre depuis longtemps qu'une partie des eurodéputés soit élue sur une circonscription européenne.

4-185

**Edite Estrela (S&D), por escrito.** – Votei favoravelmente este relatório por defender que os 18 deputados suplementares, provenientes dos 12 Estados-Membros, possam tomar posse através de um processo democrático. Lamento que o Conselho não tenha adoptado, em tempo útil, as medidas necessárias que permitissem a estes deputados tomar posse imediatamente após a entrada em vigor do Tratado de Lisboa.

4-186

**Diogo Feio (PPE), por escrito.** – A não entrada em vigor do Tratado de Lisboa a tempo de ser imediatamente aplicável à eleição para a legislatura 2009-2014 do Parlamento Europeu deu origem a um problema que, creio, acabou por ser resolvido com bom senso e que reflecte as inevitáveis dificuldades dos períodos de transição. Assim, como não faria sentido, nem seria legítimo retirar o mandato a deputados eleitos, também não seria razoável impedir que os Estados que beneficiam de um acréscimo do número dos seus representantes os possam designar de acordo com as suas respectivas legislações eleitorais. A excepcionalidade das circunstâncias justifica plenamente a excepcionalidade das soluções adoptadas.

4-187-500

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** – Foi aprovado um aumento de 15 deputados no número total de deputados, relativamente ao Tratado de Nice, passando de 736 para 751, sendo 18 lugares suplementares repartidos entre 12 Estados-Membros. A Alemanha ficaria com menos 3 lugares, em virtude do limiar máximo fixado pelo Tratado EU. O Tratado de Lisboa não entrou em vigor antes das eleições europeias de 2009, e por isso aplicam-se as disposições do Tratado de Nice, pelo que o Parlamento Europeu conta actualmente com 736 deputados em vez de 751. Por outro lado, com a entrada em vigor do Tratado de Lisboa é legítimo que os 18 deputados suplementares provenientes dos 12 Estados-Membros interessados possam agora tomar posse. Acontece que não é possível interromper o mandato de um deputado durante a legislatura e, por conseguinte, não se pode reduzir de três o número de deputados da delegação alemã. Assim, considero que a alteração do Protocolo n.º 36 solicitada pelo Conselho Europeu decorre directamente das novas disposições do Tratado de Lisboa e constitui uma solução válida que permitirá a designação dos respectivos deputados pelo conjunto dos Estados-Membros que beneficiam de lugares suplementares. Estes 18 deputados devem tomar posse simultaneamente para não causarem distorções nas representatividades nacionais.

4-187

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), por escrito.** – Como temos vindo a afirmar e se pode constatar pelo presente relatório, o Tratado de Lisboa, para além do desenvolvimento das políticas neoliberais, militaristas e federalistas, é um instrumento cheio de ambiguidades e contradições como as expressas no protocolo n.º 36 sobre disposições relativas ao Parlamento Europeu. A arrogância dos seus promotores foi tão grande que não lhes permitiu dar flexibilidade a essas disposições, pois tudo tinham feito para evitar a realização de referendos, para fugir ao voto dos povos dos países da UE e à repetição do

Não dos povos francês e holandês ao dito "Tratado Constitucional". O povo irlandês também disse Não à versão travestida desse texto e, só após muita pressão e chantagem conseguiram obter o seu voto, mas já depois das eleições para o PE.

Este relatório evidenciou a tentativa de alguns deputados do PE de aprofundar o rumo federalista da UE, invocando uma legitimidade democrática que o Tratado não tem, tentando subordinar ainda mais as legislações nacionais aos interesses da UE, com propostas que visam "um procedimento uniforme" eleitoral em todos os Estados-Membros, matéria da competência soberana de cada Estado, e que pedem "que seja convocada uma Convenção incumbida da reforma do PE para preparar a revisão dos Tratados."

4-187-250

**Bruno Gollnisch (NI), par écrit.** – Que les traités soient révisés par voie de conférence intergouvernementale ou de convention ne change rigoureusement rien au fond du problème. Par impéritie, incurie ou mauvais calcul politicien, un seul pays, la France, a refusé d'anticiper les conséquences de l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne sur sa représentation au Parlement européen. Malgré les demandes répétées de plusieurs formations politiques, dont la mienne. En conséquence, il prétend aujourd'hui, seul parmi les 27, désigner deux nouveaux députés européens par la voie indirecte de la décision d'un Parlement National dont le mode de scrutin est parfaitement injuste. Tout ceci en violation des traités eux-mêmes, et en violation de l'acte de 1976 qui prévoit leur élection au suffrage universel direct ! Et avec la complicité du Parti socialiste, qui a pourtant pris une belle claque aux élections de 2009 et qui héritera d'un siège supplémentaire sur les deux. Petites magouilles entre amis, cautionnées par cette assemblée ! Malheureusement le rapporteur, pour faire passer cette anomalie, se retranche derrière le caractère temporaire de la mesure. Temporaire ? Les nouveaux députés français siégeront pendant 4 ans, soit plus de 80 % du mandat. J'aurais attendu de notre collègue qu'il soit plus ferme tant sur la valeur des mots que sur la défense des principes démocratiques.

4-188

**Sylvie Guillaume (S&D), par écrit.** – J'ai voté en faveur de plusieurs amendements visant à souligner le caractère inacceptable de l'option choisie par la France, qui désigne des députés nationaux pour siéger au Parlement européen, aux côtés de 16 autres, issus quant à eux du scrutin du 7 juin 2009. Selon moi, ce choix, opéré visiblement dans l'impréparation totale, va à l'encontre de principes démocratiques fondamentaux et soulève d'importantes questions sur la légitimité démocratique du Parlement européen. En revanche, nous ne devons pas bloquer l'arrivée des autres élus pour lesquels la désignation est parfaitement conforme à l'esprit des traités. Cette question montre combien il devient nécessaire de nous doter à l'avenir d'un mode de désignation uniforme des députés européens au suffrage universel direct, cette réforme devant être réalisée par le biais d'une convention.

4-189

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing.** – I voted against this report because of our main amendment, in which we claimed that Members of the European Parliament should be elected by direct universal suffrage.

4-190

**Zpráva: Íñigo Méndez de Vigo (A7-0115/2010 - A7-0116-2010)**

4-191

**Carlo Casini (PPE), per iscritto.** – Ho espresso il mio voto convinto a sostegno delle due relazioni elaborate dal collega Mendez de Vigo. La mia soddisfazione è duplice: la commissione che presiedo ha proceduto speditamente, raggiungendo un'intesa di massima che ha consentito l'accordo accolto oggi in plenaria con ampissima maggioranza.

In quest'ottica ho appoggiato l'idea di un voto contrario sul paragrafo 5, introdotto con un mio emendamento in commissione, per sottolineare che la designazione dei nuovi 18 deputati dovrà essere il più possibile conforme a quanto stabilito nell'Atto elettorale del 1976, che esige l'elezione diretta da parte dei cittadini europei. Bisognerà perciò preferire un metodo automatico che consenta l'entrata in Parlamento dei candidati che alle ultime elezioni europee sono risultati i primi dei non eletti. Tuttavia, se il sistema elettorale nazionale non dovesse consentire questo calcolo, si potrà ricorrere ad una designazione ad opera dei parlamenti nazionali.

4-192

**Návrhy usnesení: Kyrgyzstán (RC-B7-0246/2010)**

4-192-500

**Mara Bizzotto (EFD), per iscritto.** – La crisi politica in Kyrgyzstan rappresenta l'ennesimo episodio di destabilizzazione dell'area centro-asiatica, un'area che sappiamo essere cruciale per l'Europa vista la rilevanza della questione dell'approvvigionamento di energia e materie prime, e per USA e Russia tenendo conto della posizione strategica del Paese. E' purtroppo questo l'esito deludente della rivoluzione del 2005, quella rivoluzione che aveva fatto sperare in un cambiamento concreto delle dinamiche politiche della piccola ex-Repubblica sovietica, e che sembrava annunciare, assieme alle vicende degli stessi anni in Ucraina e Georgia, un futuro geopolitico più sereno nell'intera area. Purtroppo oggi il Kyrgyzstan raccoglie i frutti amari di un cambiamento che non è arrivato, e la risoluzione che votiamo contiene le necessarie e opportune indicazioni che questo Parlamento deve dare agli organismi comunitari che si interesseranno direttamente della questione kyrgyza nelle sedi internazionali e diplomatiche. La speranza è che Commissione e Consiglio lavorino coerentemente a tali indicazioni, e soprattutto con una tempestività che, in altre circostanze anche recenti, è



putroppo colpevolmente mancata. Con i migliori auspici che l'azione europea possa incidere positivamente sulla stabilizzazione kyrgyza, voto a favore della risoluzione comune.

4-193

**Diogo Feio (PPE), por escrito.** – Fruto da desagregação da antiga União Soviética, o Quirguizistão vem sendo disputado pelas grandes potências e parece ter decaído para um processo de agitação política e de desagregação do tecido político e social que carece de ser melhor acompanhado pelas instituições europeias e pelos governos dos Estados-Membros. O relativo desconhecimento europeu sobre as repúblicas da Ásia Central deve ser colmatado e procurados canais de relacionamento e comunicação que permitam o acesso a maior informação e um acompanhamento mais circunstanciado das respectivas realidades. Saúdo a firmeza da União Europeia ao colocar no centro da sua agenda para o Quirguizistão as questões da liberdade, da democracia e dos direitos humanos. De igual modo, faço votos para que o governo provisório se mostre à altura das suas promessas e empreenda reformas que não deixem de ter em conta aquelas questões. O anúncio da marcação de eleições e de um referendo constitucional constituem, para já, um indicador animador.

4-193-500

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** – As eleições presidenciais no Quirguizistão, no ano transacto, em que Kurmanbek Bakiyev foi reeleito foram marcadas pela fraude em grande escala, segundo observadores independentes. Aliás após as primeiras iniciativas democráticas, o regime de Bakiyev tornou-se autoritário. Após fortes manifestações populares o Presidente Bakiyev foi forçado a abandonar a capital tendo o seu lugar sido ocupado por um governo provisório dirigido por Roza Otunbayeva, líder da oposição, que promulgou um decreto sobre a sucessão do poder, bem como uma ordem de respeito da Constituição do Quirguizistão. Registe-se que as medidas tomadas pelo governo provisório para restaurar a democracia. Entretanto Bakiyev deixou o país e refugiou-se no Cazaquistão. O Quirguizistão atrai o especial interesse dos Estados Unidos e da Rússia, por estar estrategicamente localizado dado se encontrar no centro da Ásia. A UE e a Ásia Central têm desafios comuns em termos de energia, luta contra as alterações climáticas, controlo do tráfico de estupefacientes e luta contra o terrorismo. Deste modo a UE deve encetar um diálogo activo com o governo provisório, com o objectivo de fortalecer relações e de promover a boa governação, independência do sistema judicial e de outros objectivos políticos da UE enunciados na Estratégia para a Ásia Central.

4-194

**Jacek Olgierd Kurski (ECR), na piśmie.** – Jako współautor rezolucji Parlamentu Europejskiego w sprawie Kirgistanu chcę wyrazić podziękowania dla koleżanek i kolegów, którzy poparli dziś w głosowaniu ten dokument. Na szczególną uwagę zasługuje ogłoszony przez rząd przejściowy zamiar rozpoczęcia prac nad reformą konstytucyjną oraz szybkim stworzeniem podstaw do przeprowadzenia demokratycznych wyborów parlamentarnych. Stąd apel do rządu tymczasowego o wypełnianie międzynarodowych zobowiązań Kirgistanu oraz o zadbanie o wolny i uczciwy proces wyborczy. Z niepokojem śledzimy wydarzenia w Kirgistanie, również w odniesieniu do zabezpieczenia nieprzerwanego korytarza dostaw dla NATO i innych sił międzynarodowych biorących udział w misji w Afganistanie. Ze strony Unii Europejskiej, również Parlamentu Europejskiego, niezbędne jest dokładne monitorowanie sytuacji w Kirgistanie, udzielanie niezbędnego wsparcia i wspieranie dialogu między wszystkimi grupami kirgiskiego społeczeństwa.

4-195

**Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz (PPE), na piśmie.** – Zagłosowałem za rezolucją w sprawie Kirgistanu, ponieważ uważam, że jako członek delegacji ds. Azji Środkowej, jestem zobowiązany do udzielenia choćby takiego wsparcia dla narodu, który w ostatnich tygodniach znalazł się w tak ciężkiej sytuacji. Rezolucja wzywa do zaprzestania przemocy, dialogu między stronami konfliktu i poszanowania praw wolności, człowieka i zasad państwa prawa, zaznaczając, jak ważne są spójne i stabilne ramy konstytucyjne do zapewnienia demokracji. Uważam zatem, że program wsparcia międzynarodowego powinien zostać wprowadzony jak najszybciej w życie, natomiast UE powinna objąć w nim rolę lidera.

4-195-500

**Nuno Melo (PPE), por escrito.** – A situação actual que se vive no Quirguizistão é preocupante, mais ainda tratando-se de um país situado numa região muito importante da Ásia Central, numa posição geoestratégica perto do Afeganistão e que confina com o Vale de Fergana. É necessário a realização de um inquérito Internacional patrocinado pelas Nações Unidas sobre os acontecimentos, para se apurarem responsabilidades. É importante um acompanhamento muito próximo da situação por parte do responsável especial para a Ásia Central em coordenação próxima com a Vice-Presidente da Comissão e Alta Representante da União para os Negócios Estrangeiros e a Política de Segurança.

4-196

**Wojciech Michał Olejniczak (S&D), na piśmie.** – Rezolucja nr RC-B7-0246/2010 Parlamentu Europejskiego z dnia 6 maja 2010 roku w sprawie sytuacji w Kirgistanie jest wspólnym głosem Europy w stronę Kirgistanu i jego władz. Rezolucja w sprawie Kirgistanu jest ważnym sygnałem ze strony Unii Europejskiej i całej Europy. Zarówno obywatelom jak i kirgiskim władzom powinniśmy pokazywać, nie tylko poprzez takie rezolucje, że wspieramy umacnianie się demokracji i rozwoju społecznego, bezpieczeństwa ludności oraz trwałego wzrostu.

Parlament Europejski musi być tą instytucją, która wspiera wszelkie perspektywy demokratyzacji i nie akceptuje żadnych uchybień na tej drodze. Zmiany w Kirgistanie są konsekwencją ostatnich kilku lat i ulotności nadziei związanych z tulipanową rewolucją. Oszustwa wyborcze i miękki autorytaryzm, który zaczął funkcjonować w Kirgizji, nie może być

obojętny i nie będzie. Jedynymi działaniami, jakie możemy i będziemy wspierać, są działania demokratyczne, ponieważ to one są fundamentem Unii Europejskiej. Na inne rozwiązania zgody z naszej strony być nie może. Mam nadzieję, że rezolucja w sprawie Kirgistanu jest jednym z wielu działań, jakie podejmiemy. Oczekuje tego od nas cała Europa.

4-197

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing.** – I voted in favour of this resolution, together with the big majority, including the two oral amendments made during the vote.

4-198

**Vilja Savisaar (ALDE), kirjalikult.** – Aprilli alguses ehk tänaseks juba kuu aega tagasi Kõrgõzstanis alguse saanud sündmused on jätnud tõsise jälje nii antud riigi siseriiklikku olukorda kui ka rahvusvahelistesse suhetesse. Venemaa on tänu sellele suurendanud oma mõjuvõimu Kõrgõzstanis nii sõjaliselt kui ka majanduslikult, mis nende kahe riigi eelnevaid majandussuhteid arvestades oli ootuspärane. Samuti on Venemaa lubanud anda majanduslikku abi nii läbi otsese rahalise toetuse kui ka soodushinnaga gaasi ja naftasaaduste müügi kaudu. Tänapäevane raport juhib suurel määral tähelepanu sellele, et Euroopa Liit ja ÜRO peavad aitama tagada, et antud riigis valitseks demokraatlik riigikord ja lõpetatakse inimõiguste rikkumised.

On igati õige, et soovitakse vähendada korruptsiooni nii avalikus sektoris kui ka õigussüsteemis ehk mistõttu on vajalik avaliku sektori reformimine ja õigussüsteemi sõltumatuse tagamine. Ent see kõik on otseselt seotud riigi majandusliku olukorraga ning seetõttu on vajalik EL, ÜRO ja Venemaa koostöö, sest vastasel korral ei seata esikohale Kõrgõzstani huvisid vaid iga "suure jõud" üritab antud olukorda enda huvides kasutada. Seetõttu toetan antud resolutsiooni, mis kutsub kõiki osapooli üles koostööle, et tagada inimõiguste täitmine, demokraatia areng ning avaliku sektori reformimine ja õigussüsteemi sõltumatus. Kuigi usun, et läheb veel aega enne kui antud riik jõuab soovitud demokraatia tasemeni, kuna selleks peab ametikohtade jagamine sugulastele asenduma avalike konkurssidega.

4-199

**Návrh usnesení: Vozidla na elektrický pohon (B7-0261/2010)**

4-200

**Maria Da Graça Carvalho (PPE), por escrito.** – Congratulo-me com a recente comunicação sobre veículos limpos e eficientes. A comercialização do carro eléctrico pode representar uma vantagem competitiva para a indústria europeia. Mas não nos podemos esquecer que a Europa é hoje líder mundial no sector automóvel e não podemos pôr em risco essa vantagem competitiva. Apelo, assim, à Comissão e aos Estados Membros que desenvolvam as condições necessárias para criar um mercado único de veículos eléctricos. Alerto também para a necessidade de harmonização das normas para as baterias e para os pontos de carga compatíveis nos diversos Estados Membros. É igualmente importante que sejam criados incentivos fiscais com tarifas eléctricas adequadas e rentáveis para o consumidor. Um outro factor imprescindível será a modernização das redes de distribuição de electricidade. Apelo a um maior investimento em I&D na área do desenvolvimento de redes inteligentes e da tecnologia das baterias de modo a tornar mais eficiente a utilização das matérias-primas. Solicito, assim, a que sejam feitos todos os esforços de modo para que a Europa mantenha a sua liderança mundial na indústria automóvel.

4-201

**Edite Estrela (S&D), por escrito.** – Votei favoravelmente a resolução por considerar que os veículos eléctricos poderão contribuir para a realização das prioridades da estratégia "Europa 2020", que consistem em desenvolver uma economia baseada no conhecimento e na inovação e promover uma economia mais eficiente em termos de utilização dos recursos, ou seja, mais ecológica e mais competitiva.

4-202

**Diogo Feio (PPE), por escrito.** – Numa altura em que o debate em torno das emissões de CO<sub>2</sub> se tornou incontornável, estando no centro da discussão sobre as alterações climáticas, e em que com a volatilidade do preço dos combustíveis se tornou insustentável (pelo menos a longo prazo) a manutenção da actual dependência energética do petróleo e seus derivados, é importante que sejam encontradas alternativas. Por isso mesmo, a inovação, posta ao serviço das necessidades económicas e sociais, deve procurar encontrar soluções científica e economicamente viáveis. Sabendo que os veículos eléctricos constituem uma inovação importante e têm um elevado potencial económico a longo prazo, sendo responsáveis pela redução das emissões de CO<sub>2</sub> e de outros poluentes, pela melhoria da eficiência energética e promoção da inovação, baseada na liderança tecnológica, deve existir uma estratégia europeia para os veículos eléctricos, apoiando a indústria para o desenvolvimento de tecnologias limpas e viáveis e apoiando a criação de um mercado único de veículos eléctricos. Uma vez mais, porém, não posso deixar de alertar para que a definição de uma estratégia europeia não deve significar a criação de um emaranhado regulamentar que se torne um peso excessivo para o sector, pondo em causa o seu desenvolvimento e viabilidade.

4-202-500

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** – A problemática das alterações climáticas, as emissões de CO<sub>2</sub> e de outros poluentes e a volatilidade dos preços dos combustíveis criaram um clima favorável ao desenvolvimento de veículos eléctricos a nível mundial. Os veículos eléctricos contribuem para a realização das prioridades da estratégia "Europa 2020", dada a inovação e o conhecimento que tem de ser desenvolvido (crescimento inteligente), promovem uma

economia mais eficiente em termos de utilização dos recursos sendo ainda mais ecológica (crescimento sustentável), e permitem ajudar a economia criando empregos (crescimento inclusivo). É importante que os elevados custos resultantes sobretudo do custo das baterias destes veículos baixem o que obriga à investigação e inovação. Assim saúdo a prioridade dada pela Presidência espanhola ao desenvolvimento de veículos eléctricos no âmbito da luta contra as alterações climática e acolho favoravelmente a Comunicação da Comissão de 27 de Abril de 2010 sobre uma estratégia europeia para veículos não poluentes e energeticamente eficientes. Considero que se devem criar as condições necessárias à existência de um mercado único de veículos eléctricos, garantindo simultaneamente uma coordenação eficaz das políticas ao nível da UE de modo a que esta transição evite impactos negativos nomeadamente no emprego. Esta coordenação favorece ainda a compatibilidade e interoperabilidade.

4-203

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Consideramos necessário o desenvolvimento dos veículos eléctricos, como uma alternativa aos veículos utilizadores de combustíveis de origem fóssil. Em face da poluição atmosférica associada a estes últimos e do inexorável esgotamento das reservas de combustíveis fósseis, particularmente de petróleo, no período de poucas décadas, no caso, infelizmente provável, de persistir o actual paradigma energético, o desenvolvimento de veículos eléctricos releva-se uma opção importante a ter em conta. Não deverão todavia serem ignoradas as limitações e os problemas ainda associados a estes veículos e que referimos durante o debate. Problemas e limitações que, como dissemos, desaconselham voluntarismos mercantis e propagandísticos. Antes alertam para "a necessidade de prosseguir a I&D para melhorar as características e reduzir o custo dos veículos eléctricos". Acima de tudo, o "objectivo de um sistema de transportes com muito menos emissões de carbono até 2050", que refere a resolução, deve implicar um significativo incremento do desenvolvimento e promoção da utilização de diversos tipos de transportes colectivos - públicos, para que acessíveis a todos - onde os veículos eléctricos deverão assegurar uma forte presença.

4-204

**Sylvie Guillaume (S&D)**, *par écrit*. – Je me suis exprimée en faveur de cette résolution, qui permet, entre autres, la normalisation des batteries destinées aux véhicules électriques, car l'Union européenne, ainsi que nos concitoyens ont tout à gagner dans la réalisation d'un marché européen du véhicule électrique, voire dans la création d'un marché mondial. Ainsi, ces dispositions renforcent la position de l'Union dans le cadre de la lutte contre la pollution et la protection de l'environnement en favorisant l'utilisation de véhicules propres, quel que soit le type de véhicule. Elles favorisent également le soutien à la recherche et à l'innovation, ayant ainsi des conséquences positives sur la compétitivité de l'Union européenne en matière de technologies. C'est le début d'un nouveau modèle de société prenant en compte les différents défis (environnementaux, sociétaux, technologiques, démographiques...) qui tend à se mettre en place grâce à l'adoption de cette résolution. Je compte sur les autres institutions européennes pour nous suivre dans cette démarche.

4-205

**Iosif Matula (PPE)**, *în scris*. – Susțin promovarea vehiculelor electrice ca o prioritate pe termen mediu și lung. Este necesar să identificăm metode pentru a încuraja statele membre să pună în aplicare strategii comune privind standardizarea vehiculelor electrice. Reușita acestei strategii va însemna fără îndoială costuri mai reduse pentru utilizatori, iar astfel, vehiculele electrice vor deveni mai atractive. Lipsa unei coordonări la nivel european însemna costuri mari nu numai pentru utilizatori. Producătorii industriali vor fi nevoiți să își uniformizeze parametri industriali diferiți, ceea ce se va reflecta direct asupra costurilor. De aceea, susțin că, dacă vrem ca lucrurile să meargă în direcția dorită, este necesar să ne concentrăm asupra procedurilor de standardizare. Este necesar să identificăm metode prin care să încurajăm consumatorii europeni înspre utilizarea masinilor electrice. Consider ca un rol important îl au autoritățile locale. Acestea vor putea stimula cumpărătorii europeni prin puterea exemplului lor, dar și prin facilitățile în infrastructura și prin avantajele cu privire la diversele taxe cum ar fi cele de parcare sau de poluare. Cred că un exemplu și un semnal foarte bun ar fi utilizarea automobilelor electrice în instituțiile europene. Cu titlu experimental ar trebui creat un mini parc auto electric cât mai urgent, ca o alternativă la transportul actual.

4-205-500

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A crescente preocupação com as emissões de CO2 e com as alterações climáticas torna imprescindível uma rápida evolução que permita que num futuro próximo os veículos eléctricos sejam uma alternativa válida aos actuais. O aumento deste meio de transporte contribui de forma muito positiva para a concretização dos objectivos delineados na estratégia "Europa 2020". A UE tem assim que fazer grandes investimentos para a criação de uma rede de abastecimento que cubra de forma eficaz o espaço Europeu. Têm também que ser dados passos decisivos para colmatar uma série de constrangimentos que não tornam atractivo, actualmente, esse meio de transporte.

4-206

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Angesichts der knapper werdenden Ressourcen können sich Elektrofahrzeuge – sofern noch weiter daran entwickelt wird – sicherlich zu einer echten klimafreundlichen Alternative entwickeln. Allerdings nur dann, wenn sie sowohl in der Herstellung als auch im Betrieb wirklich ressourcenschonend und umweltfreundlich sind. Momentan jedenfalls stecken Elektro- und Hybrid-Antriebssysteme noch in den Kinderschuhen, und es gilt für einen einheitlichen Rahmen zu sorgen, ohne diese Technologie gegenüber anderen alternativen Antriebssystemen zu bevorzugen. In dem vorliegenden Vorschlag werden andere alternative Antriebssysteme zu wenig berücksichtigt, weshalb ich mich der Stimme enthalten habe.

4-207

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE)**, *γραφτός*. – Η στήριξη της ανάπτυξης των ηλεκτρικών οχημάτων μπορεί να έχει πολλαπλά οφέλη. Η προώθηση των ηλεκτρικών αυτοκινήτων θα συμβάλλει σημαντικά στην καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής με τη μετάβαση σε καθαρότερες και πιο προηγμένες τεχνολογίες, στην προώθηση της καινοτομίας και στον περιορισμό της ενεργειακής μας εξάρτησης. Η ανάπτυξη της εν λόγω τεχνολογίας εμπεριέχει και κάποιες πτυχές στις οποίες θα πρέπει να δοθεί η δέουσα προσοχή, όπως η άρση των διοικητικών και άλλων εμποδίων που ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την κυκλοφορία των πράσινων αυτοκινήτων, αλλά και η παροχή κινήτρων για επανεκπαίδευση όσων απασχολούνται στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας προκειμένου να αποκτήσουν τις αναγκαίες δεξιότητες. Θεωρώ ότι το ψήφισμα είναι ένα πολύ ισορροπημένο κείμενο, γιατί θίγει όλα τα παραπάνω θέματα και για το λόγο αυτό το υπερψήφισα.

4-208

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Per valutare l'impatto delle misure discusse bisogna analizzare le statistiche rilevate dalla Commissione. In effetti, nel 2007, il 72% della popolazione europea viveva in aree urbane, che sono la chiave della crescita e dell'occupazione. Le città necessitano di sistemi di trasporto efficienti per sostenere l'economia e il benessere dei loro cittadini.

Circa l'85% del PIL dell'UE viene generato nelle città. Le aree urbane hanno oggi il compito di rendere il trasporto sostenibile in termini ambientali (CO<sub>2</sub>, inquinamento atmosferico, rumore), competitivi (congestione) e sociali (cambiamenti demografici, inclusione, salute). Far fronte a questa sfida è altresì essenziale per il successo della strategia globale dell'UE volta a combattere i cambiamenti climatici, raggiungere l'obiettivo 20-20-20 e promuovere la coesione.

Nove cittadini su dieci, all'interno dell'UE, ritengono che la situazione del traffico nella loro area debba essere migliorata. Sono convinto che un'azione coordinata a livello dell'UE possa aiutare a rafforzare i mercati delle nuove tecnologie per veicoli puliti e dei carburanti alternativi. In questo modo, si possono incoraggiare gli utenti a preferire, a termine, veicoli o modi di trasporto più puliti, a utilizzare infrastrutture meno congestionate o a viaggiare in orari diversi. Promuovo con convinzione queste iniziative che mirano, nel medio-lungo termine, a migliorare le nostre abitudini compatibilmente con lo sviluppo economico ed industriale dell'intera Unione.

4-209

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – I followed my group in voting in favour of this resolution, although our amendment on speeding up a review of type-approval legislation was not adopted.

4-210

**Návrhy usnesení: Nařízení o blokových výjimkách v odvětví motorových vozidel (B7-0245/2010)**

4-211

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – La distribution et les services de l'automobile comprennent 380 000 entreprises en Europe. La quasi-totalité sont des PME, qui emploient 2,8 millions de salariés. Depuis 1985, le secteur automobile est régi par un règlement d'exemption au droit communautaire de la concurrence, afin de tenir compte de ses spécificités: situation d'oligopole, haute technicité et durée de vie importante des produits. Or, aujourd'hui, la Commission propose de supprimer l'exemption existante pour la vente de nouveaux véhicules. Seul le marché secondaire (services de réparation et de maintenance et fourniture de pièces détachées) resterait soumis à un régime d'exemption spécifique. Cette résolution, que j'avais déjà soutenue en commission des affaires économiques et monétaires et pour laquelle j'ai voté à nouveau aujourd'hui en séance plénière, porte en elle des messages clairs de la part du Parlement européen. Elle fait suite à des consultations approfondies avec le secteur automobile. Elle invite la Commission à prendre en compte plusieurs éléments qui sont susceptibles de déséquilibrer le rapport de force entre constructeurs automobiles et distributeurs, et ce, au détriment du consommateur.

4-212

**George Sabin Cutaș (S&D)**, *în scris*. – Am decis să votez în favoarea acestei rezoluții deoarece aceasta evidențiază problemele din cadrul propunerii Comisiei Europene aferente Regulamentului privind exceptarea pe categorii a autovehiculelor.

Recomandarea executivului european de a modifica anumite clauze ale actualului regulament în domeniu, în speță prin introducerea obligației de comercializare de până la 80% a unei singure mărci pentru intermediarii de automobile, ar putea crește dependența acestora de producători și riscă să limiteze concurența din sector și să afecteze negativ opțiunile consumatorilor.

4-213

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Tendo a Comissão Europeia iniciado o procedimento de revisão da legislação aplicável aos veículos automóveis, em especial o Regulamento (CE) n.º 1400/2002 ("MVBBER") e o Regulamento (CE) n.º 2790/1999 ("RICA") é importante fazer notar que no momento actual, a União e os seus Estados enfrentam uma crise económica e financeira sem precedentes, que teve impactos reais e profundos na indústria automóvel, a qual continua a ser um factor essencial da economia europeia, contribuindo para o emprego, para a inovação tecnológica e para a competitividade. Nesta lógica, o novo quadro normativo deverá levar em linha de conta a necessidade de criar condições, a

médio e longo prazo, para a sustentabilidade da indústria automóvel europeia, permitindo-lhe manter-se na vanguarda tecnológica e de inovação e sustentável em termos económicos. Relembrando o que votámos ainda agora, relativamente aos veículos eléctricos, o novo quadro regulamentar deve incentivar o fabrico e a utilização deste tipo de veículos, assim como a investigação ecológica e o desenvolvimento de automóveis com menos impacto ambiental e menos emissões.

4-213-500

**Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*.** – Monsieur le Président, mes chers collègues, Nous avons voté contre cette résolution qui se réjouit, sur le principe, de la révision en cours des règles de concurrence applicables à la distribution et à la réparation dans le secteur automobile. En fait qui se réjouit de l'abolition de l'exemption et de l'application du droit général de la concurrence. Comme d'habitude, sous couvert d'une consultation préalable, ce sont les lobbies les plus influents ou les plus efficaces, mais pas forcément représentatifs de la filière, qui l'emporteront, sans parler du dogme de la concurrence bénéfique pour tous ! Tandis que les efforts consentis par les professionnels pour s'adapter à la législation en vigueur aujourd'hui seront réduits à néant. Certes, faire et défaire, c'est toujours agir. La question est de savoir si l'objectif de la Commission, et notamment de la DG concurrence, est de justifier son existence en produisant des lois, plutôt que de mettre en place une réglementation qui satisfasse aux exigences de qualité et de sécurité des services et des produits, exigences qui s'imposent partout, mais spécialement dans le secteur automobile.

4-213-750

**Franz Obermayr (NI), *schriftlich*.** – Die vorgeschlagenen Änderungen der Kommission konterkarieren insbesondere die Interessen der Klein- und Mittelunternehmen im KFZ-Sektor. Der KFZ-Sektor ist zudem geprägt von einer Vielzahl komplexer Regelungen (etwa was Sicherheit und Umwelt betrifft), das Wettbewerbsrecht muss daher auf die Spezifika dieses Marktes eingehen. Aus diesem Grunde habe ich gegen den Vorschlag der Kommission gestimmt.

4-214

**Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*.** – Nel luglio 2002 la Commissione ha adottato un regolamento di esenzione per categoria in materia di accordi di distribuzione di autoveicoli, in sostituzione del regolamento n. 1475/95.

L'obiettivo principale della politica di concorrenza della Commissione è di permettere alle imprese interessate di beneficiare di una zona di sicurezza tramite l'adozione di regolamenti di esenzione per categoria, allo scopo di garantire un'effettiva sorveglianza dei mercati. Le esenzioni per categoria contribuiscono quindi alla certezza giuridica e all'applicazione coerente delle regole comunitarie. Mi preme rilevare come l'importanza di questa discussione consiste, in effetti, nel delineare gli orientamenti di base del futuro quadro giuridico che, dopo la scadenza del regolamento, dovrebbe disciplinare gli accordi relativi alla distribuzione degli autoveicoli e ai relativi servizi di assistenza dopo la vendita.

Pertanto, per definire l'adeguato campo di applicazione dell'esenzione per categoria applicabile al settore automobilistico, sprono la Commissione a tener conto delle condizioni della concorrenza sui mercati rilevanti e della necessità di operare una distinzione di base tra i mercati della vendita di autoveicoli nuovi e i mercati dei servizi di riparazione e manutenzione e/o della distribuzione dei pezzi di ricambio. Ribadisco l'importanza di sostenere tali proposte che scoraggino iniziative individuali a favore della concorrenza da parte dei rivenditori e dei riparatori e incentivino lo sviluppo del settore.

4-215

**Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*.** – Le règlement dit "d'exemption par catégorie", instauré au niveau européen en 2002 pour renforcer la concurrence dans le secteur automobile et apporter des avantages tangibles aux consommateurs, arrive à expiration. La Commission, dans sa proposition de révision, introduit des changements qui auront des conséquences préoccupantes pour les consommateurs, en termes de variété de choix, de qualité et de prix. C'est pour cette raison que nous affirmons clairement, dans cette résolution à laquelle j'ai apporté mon soutien, nos réserves sur certaines propositions mises sur la table. Je pense notamment à l'obligation de "monomarchisme", qui influera négativement sur les possibilités de choix des consommateurs et sur l'indépendance des concessionnaires vis-à-vis des constructeurs. Je voudrais également faire part de mon inquiétude par rapport à l'absence de garantie d'accès approprié pour tous les acteurs aux informations techniques et aux pièces détachées, qui limitera de facto la liberté de choix du concessionnaire ou du garagiste auquel le consommateur pourrait avoir recours. Enfin, rappelons qu'il faut que la Commission s'attaque d'urgence aux nouvelles formes de mesures anticoncurrentielles qui rendent le client captif, telles que la subordination des services après-vente à la réparation ou à l'entretien exclusifs d'un véhicule au sein du réseau spécifique à la marque.

4-216

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*.** – I voted in favour of this resolution, together with the big majority of the Chamber.

4-217

**Zpráva: Alojz Peterle (A7-0121/2010)**

4-218

**Regina Bastos (PPE), *por escrito*.** – Um dos maiores desafios que a Europa enfrenta, em matéria de saúde, são as doenças oncológicas. O cancro representa a segunda causa de morte e de morbilidade na Europa, com 3 milhões de novos casos e 1,7 milhões de mortes todos os anos. Segundo a OMS, pelo menos um terço de todos os casos de cancro são evitáveis. Assim torna-se essencial que as partes interessadas de toda a União Europeia se empenhem num esforço colectivo para

enfrentar o cancro. A Proposta apresentada pela Comissão de uma "Parceria Europeia de Acção contra o Cancro - 2009-2013" tem como um dos propósitos, apoiar os esforços dos Estados-Membros tendentes a combater o cancro, estabelecendo um quadro para a identificação e partilha de informação, capacidades e conhecimentos especializados em matéria de prevenção e controlo desta doença e associando as partes interessadas de toda a UE num esforço colectivo. Congratulo-me, com o objectivo, de reduzir a incidência de cancro introduzindo, até 2013, para 100% da população rastreios do cancro da mama, do colo do útero e do colo rectal instando os Estados Membros a aplicarem as orientações supra mencionadas. Pelo exposto, votei favoravelmente o relatório "Acção contra o Cancro: Parceria Europeia"

4-219

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu.** – Aš balsavau už šį pranešimą, nes Europos Komisijos siūloma Europos partnerystė kovai su vėžiu 2009-2013 m. laikotarpiu yra puiki iniciatyva aktyviau kovoti su šia baisia liga. Kova su vėžiu yra viena iš pagrindinių su visuomenės sveikata susijusi Bendrijos veiksmų sritis, nes kasmet 3,2 mln. europiečių diagnozuojamas vėžys, kuris yra antra pagal dažnumą mirties priežastis po širdies ligų. Komisijos siūlomos partnerystės tikslas yra remti Europos Sąjungos valstybes nares kovojant su vėžiu ir suteikiant galimybes identifikuoti informaciją, pajėgumus ir žinias vėžio prevencijos bei kontrolės srityje ir jais dalytis. Norėčiau pažymėti, kad tik įtraukdami visos ES suinteresuotąsias šalis į kolektyvinius kovos su vėžiu veiksmus, galime gerokai sumažinti vėžio susirgimų skaičių Europoje. Pritariu Europos Parlamento raginimams, kad Komisija ir valstybės narės privalo toliau plėtoti ir įtvirtinti iniciatyvas, teikiančias paramą tiesiogiai ar netiesiogiai nuo vėžio kenčiantiems žmonėms. Taip pat pritariu, kad Komisija ir valstybės narės turi užtikrinti, kad vaistai nuo vėžio visose valstybėse narėse būtų vienodai prieinami visiems pacientams, kuriems jų reikia. Taigi, ši Komisijos inicijuota partnerystė kovojant su vėžiu yra labai svarbus žingsnis link bendros visos Europos socialinės ir politinės partnerystės, kuria siekiama sumažinti Europai tenkančią vėžio naštą.

4-220

**Sebastian Valentin Bodu (PPE), în scris.** – Prognozele legate de creșterea exponențială a diagnosticelor de cancer sunt menite să tragă un mare semnal de alarmă la nivelul comunității internaționale. Unul dintre trei europeni va fi diagnosticat pe parcursul vieții cu cancer, iar această boală nemiloasă este al doilea motiv de deces la nivelul continentului. Parlamentul European atrage atenția, în rezoluția adoptată, asupra faptului că la nivel european există, în continuare, inegalități inacceptabile în ce privește depistarea și tratarea cancerului. O treime dintre cancerelor diagnosticate sunt fatale bolnavului pentru că au fost diagnosticate prea târziu. Este o realitate pe care Europa trebuie să o schimbe prin programe de informare, educație a publicului și facilitarea accesului la servicii medicale de calitate. Nu în ultimul rând, UE face prea puțin, acum, pentru cercetarea acestei boli despre care se știe încă prea puțin. Cercetarea și prevenția sunt principalele căi de atac împotriva acestei boli. Pe termen mediu, acest lucru va da rezultate. Frecvența cazurilor de cancer trebuie să cunoască o scădere, pentru ca Europa să atingă obiectivul ambițios stabilit de Comisia Europeană, și anume reducerea cu 15% a numărului de noi cazuri de cancer până în 2020, ținând seama și de tendința ascendentă provocată de creșterea populației și de fenomenul de îmbătrânire.

4-221

**Maria Da Graça Carvalho (PPE), por escrito.** – Congratulo-me com a proposta da Comissão de criar uma Parceria Europeia de Acção contra o Cancro para o período 2009-2013 por considerar que a luta contra o cancro é uma parte essencial da estratégia para a saúde. No entanto, como prevenção primária, apelo a que sejam desenvolvidas medidas de incentivo à adopção de estilos de vida saudáveis como factor essencial para a melhoria da saúde. Os factores ambientais também afectam a saúde, pelo que é necessário combater os problemas ambientais responsáveis pelo desenvolvimento de tipos de cancro específicos. É, por isso, importante a existência de uma abordagem transversal e integrada em domínios de acção como a educação, o ambiente, a investigação e as questões sociais, assim como uma maior coordenação entre os diferentes centros de investigação oncológica na UE. Chamo a atenção para a necessidade de utilizar com maior eficácia os financiamento destinado ao combate ao cancro no 7º PQ bem como para a necessidade da existência de programas de investigação em larga escala. Seria igualmente importante que as perspectivas financeiras incluíssem verbas destinadas a promover a prevenção do cancro.

4-222

**Diogo Feio (PPE), por escrito.** – Sabendo que o cancro cresce de forma quase epidémica a nível mundial, apesar do progresso da medicina, sendo uma das principais causas de morte no mundo, responsável por cerca de 13% do total de óbitos em 2004 (cerca de 1,7 milhões de mortes todos os anos); sabendo que o cancro foi a segunda causa de morte mais comum em 2006, sendo a maioria dos óbitos causada pelo cancro do pulmão, colo-rectal e da mama; e sabendo, ainda, que um em cada três europeus é confrontado com um diagnóstico de cancro ao longo da vida e um em cada quatro europeus acaba por morrer da doença, é imperiosa uma nova abordagem global ao cancro. É necessária uma aposta clara na prevenção e nos planos nacionais de rastreio, uma vez que sabemos que uma adequada prevenção e um tratamento precoce permitirão evitar cerca de 30% dos cancros. É também fundamental reduzir as desigualdades no tratamento, chamando a atenção para a insustentável situação portuguesa, em que medicamentos inovadores e eficazes para o tratamento do cancro (nomeadamente cancro do pulmão e cancro da mama) estão a ser negados aos doentes por motivos meramente económicos.

4-222-500

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** – O cancro é um dos maiores desafios que enfrentamos em matéria de saúde a nível mundial. Actualmente, com mais de 3 milhões de novos casos, e 1,7 milhões de mortes todos os anos, o cancro

representa a segunda causa de morte mais importante na Europa. A Comissão Europeia propõe uma Parceria Europeia de Acção contra o cancro para o período 2009- 2013. Como problema social e político, o cancro requer acções conjuntas a nível europeu, nacional, regional e local. O Tratado de Lisboa estipula que a União dispõe de competência para desenvolver acções destinadas a apoiar, coordenar ou a completar a acção dos Estados Membros. Um dos domínios dessas acções, na sua finalidade europeia, é a protecção e melhoria da saúde humana (artigo 2º-E). A União Europeia já chegou a acordo sobre dois importantes instrumentos de prevenção comprovadamente eficazes: o Código Europeu contra o cancro e as recomendações do Conselho sobre o rastreio dos cancros da mama. Aplaudo por isso a recomendação desta resolução de mobilizar o sector público em geral para investir num esforço robusto de prevenção do cancro.

4-223

**João Ferreira (GUE/NGL), por escrito.** – O cancro é uma das principais causas de morte no mundo e a sua incidência vem crescendo de forma alarmante. Consideramos por isso importante o apoio da UE aos esforços de combate ao cancro desenvolvidos pelos Estados-Membros, conforme é assinalado no relatório, assim como a promoção de um esforço colectivo na partilha de informação, capacidades e conhecimentos especializados em matéria de prevenção e controlo da doença. A redução das taxas de incidência do cancro nalguns países, em resultado da adopção de políticas de melhoria da prevenção e tratamento, mostra que este é um caminho a prosseguir. O relatório refere vários aspectos importantes, como sejam, entre outros: a necessidade de prevenção primária e controlo de doenças que possam degenerar em cancro; a importância do rastreio; a insuficiência do financiamento actualmente disponível para o combate ao cancro na UE - particularmente do financiamento público; a necessidade de redução da exposição profissional e ambiental a agentes cancerígenos; a necessidade de actualização das listas de substâncias cancerígenas; a protecção dos doentes oncológicos e dos doentes crónicos no local de trabalho. Noutros aspectos poder-se-ia ter ido mais longe. Como na eliminação - mais do que redução - das desigualdades no acesso ao tratamento do cancro e cuidados associados.

4-224

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), na piśmie.** – Jako autorkę przyjętego przez Parlament oświadczenia pismennego nr 71/2009 w sprawie walki z rakiem piersi w UE niezmiernie cieszę mnie komunikat Komisji Europejskiej zatytułowany „Walka z rakiem: partnerstwo europejskie”.

W dokumencie tym zdiagnozowano problem chorób nowotworowych w UE i nakreślono cele w walce z rakiem. Pomimo iż służba zdrowia znajduje się *de facto* w gestii państw członkowskich, to jednak UE może działać uzupełniająco i stanowić np. doskonałą platformę do wymiany dobrych praktyk. Od państw członkowskich będzie zależało, czy skorzystają z tego dodatkowego narzędzia przygotowanego przez Komisję.

Propozycja zawiera bardzo konkretny cel, a mianowicie zmniejszenie obciążenia chorobami nowotworowymi w UE o 15% do 2020 r. Aby ten program zrealizować, potrzebne jest stworzenie zintegrowanych paneuropejskich planów walki z rakiem do 2013 r. Kolejnym krokiem jest zmniejszenie o 70% dysproporcji w umieralności na nowotwory Europejczyków poddających się leczeniu. Różnice między państwami o najlepszych i najgorszych wynikach w UE nadal są zbyt duże.

W komunikacie postawiono też akcent na profilaktykę i objęcie 100% populacji UE badaniami przesiewowymi w kierunku raka piersi, szyjki macicy oraz jelita grubego. Cieszę się, że nasz niedawny apel zawarty w oświadczeniu pismennym nr 71/2009 trafił w sprzyjający moment prac Komisji, co – mam nadzieję – rokuje mu szybką i pewną realizację.

4-225

**Françoise Grossetête (PPE), par écrit.** – J'ai voté en faveur de ce rapport concernant la mise en place d'un partenariat européen pour lutter contre le cancer (2009-2013).

Ce partenariat a pour objet de mettre en place un cadre qui permettra le recensement et l'échange des informations, des capacités et des compétences en matière de prévention de la maladie et de lutte contre celle-ci. Les États membres doivent agir de concert, notamment en matière de dépistage. En Europe, une personne sur trois développera un cancer au cours de sa vie. Pourtant, un tiers des cancers sont évitables, et la prévention constitue la stratégie la plus efficace et économique à long terme pour réduire la charge que le cancer représente.

Je suis satisfaite que les propositions de mon avis de la commission ITRE aient recueilli une majorité en séance plénière, comme la nécessité de recourir davantage aux partenariats de type public-privé pour stimuler la recherche et le dépistage, notamment en matière d'imagerie médicale.

4-226

**Sylvie Guillaume (S&D), par écrit.** – Même si la santé relève de la compétence de chaque État membre, nous avons tout à gagner d'une approche globale de la prévention et du traitement du cancer, et c'est à cela que j'apporte ici mon soutien. C'est ainsi que le niveau européen pourra permettre une coopération plus étroite avec les parties concernées (société civile, organisations diverses,...) afin de diffuser au mieux les meilleures pratiques en la matière, notamment d'améliorer l'efficacité des soins prodigués aux patients, en tenant compte de leur bien-être psychosocial et mental. Ce partenariat favoriserait également la prise en considération de problématiques connexes, comme les inégalités face à la maladie, ce qui

est fondamental pour améliorer le quotidien des patients. Je salue en outre l'adoption, le 19 avril dernier, d'une déclaration écrite à laquelle j'avais apporté mon soutien et demandant que tous les États membres de l'UE introduisent un dépistage du cancer du sein à l'échelle nationale et l'élaboration par la Commission d'un rapport de suivi, tous les deux ans. Le cancer du sein reste en effet la première cause de mortalité des femmes entre 35 et 59 ans.

4-227

**Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*.** – Według Światowej Organizacji Zdrowia nowotwory stanowią główną przyczynę zgonów na świecie. Obecnie u co trzeciego Europejczyka diagnozuje się chorobę nowotworową, a co czwarty Europejczyk na nią umiera. Niestety starzenie się społeczeństwa wpłynie również na zwiększoną zachorowalność na raka w ciągu najbliższych dziesięcioleci. Uważam, że aby zapobiec tej tendencji wzrostowej musimy udoskonalić krajowe plany walki z rakiem oraz prowadzić w Unii jeszcze skuteczniejszą kampanię informacyjną w społeczeństwie. Należy już od najmłodszych lat uczyć dzieci zdrowego stylu życia, co w przyszłości zaowocuje zmniejszoną liczbą zachorowań. Według ekspertów jednej trzeciej zachorowań można zapobiec, ale aby tak się stało, UE musi zwiększyć środki finansowe na walkę z rakiem, poprzez które możliwe byłoby przeprowadzenie badań naukowych oraz szeroko zakreślonej profilaktyki przeciwnowotworowej w krajach całej Unii.

4-227-500

**Nuno Melo (PPE), *por escrito*.** – A saúde pública é uma das prioridades da UE. É aqui que se enquadra a luta contra todas as formas de cancro, doença responsável pela morte de milhões de cidadãos europeus todos os anos. Todos sabemos que a prevenção e o prognóstico precoce são fundamentais numa luta eficaz contra esta doença, daí que a grande maioria dos esforços se deve concentrar nestes dois aspectos. É muito importante desenvolver esforços na luta contra os três cancros com maior mortalidade o cancro do Pulmão, o do colo-rectal e pelo cancro da mama, sem descurar todos os demais.

4-228

**Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*.** – Krebs ist EU-weit die größte Bedrohung der Volksgesundheit mit hoher Sterberate. Von drei Millionen Neuerkrankten überleben immerhin 1,7 Millionen die Krankheit nicht. Bei rechtzeitiger Erkennung und Behandlung könnte diese Zahl deutlich gesenkt werden. Folglich ist es nicht nur die Therapie, auf die EU-weit gesetzt werden muss, sondern auch die Prävention muss dringend unterstützt werden. Eine länderübergreifende Zusammenarbeit muss ein prioritäres Anliegen sein, damit eine dauerhafte Eindämmung von Krebs erreicht werden kann. Der vorliegende Bericht ist ein deutliches Signal in die richtige Richtung, weshalb ich dafür gestimmt habe.

4-229

**Wojciech Michał Olejniczak (S&D), *na piśmie*.** – Głosowałem za rezolucją Parlamentu Europejskiego „Walka z rakiem: Partnerstwo europejskie”. Wszelkie działania mające na celu walkę z rakiem i zminimalizowanie jego skutków wymagają wsparcia. Rozwój medycyny nie jest jeszcze w stanie zatrzymać nowotworu, który staje się jedną z największych plag ludzkości. Świadomość, że w 2006 roku rak był drugą co do częstości przyczyn zgonów, jest przerażająca. Przyczyn chorób nowotworowych jest wiele, albo często nie da się ich określić i zdiagnozować. Jednak jest możliwość zapobiec rakowi i ograniczyć jego skutki w ok. 30%. Do tego potrzebne są odpowiednie mechanizmy krajowych badań. Unia Europejska, kierująca się dobrem swoich obywateli i zapewnieniem im bezpieczeństwa, musi zadbać o rozwój odpowiednich sposobów wczesnej diagnozy choroby, profilaktyki i zaawansowanego leczenia. W wielu państwach udało się osiągnąć postęp w walce z chorobami nowotworowymi między innymi poprzez stosowanie strategii przeciwko paleniu tytoniu i określonej profilaktyce. Podobne działania, ale o zwiększonej sile i skuteczności powinny być stosowane w całej Unii. Prognozy na kolejne lata, jeżeli chodzi o zachorowalność i umieralność na raka nie są optymistyczne. Świadomość, że na raka pomimo różnych sposobów diagnozy i leczenia umierać będzie wiele osób, jest zawsze gorzka i smutna. Zadbajmy jednak o to, aby nasi obywatele czuli, że w tym zakresie mają pełne wsparcie.

4-230

**Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*.** – Réduire de 15 % les cas de cancer d'ici 2020 sur le territoire de l'Union, tel est l'objectif ambitieux du partenariat européen pour la lutte contre le cancer jusqu'en 2013. Un objectif soutenu aujourd'hui par le vote du Parlement européen sur le rapport Peterle. Une réponse à la hauteur de l'enjeu alors que les cancers, selon l'Organisation mondiale de la santé, deviendront, au cours de l'année 2010, la première cause de mortalité dans le monde, devant les maladies cardiovasculaires.

Rien qu'en 2010, 3 millions d'Européens développeront un cancer et près de 2 millions de personnes mourront de cette maladie. Il est urgent de faire davantage en matière de dépistage systématique des cancers les plus communs: cancer du poumon, cancer colorectal et cancer du sein. Encourager la révolution de l'oncologie, c'est aussi promouvoir la recherche sur les propriétés anticancéreuses de certains aliments, c'est encore stimuler le dépistage précoce des cellules tumorales via la technique de pointe des biomarqueurs: tests urinaires ou sanguins complexes. Autant de mesures résolument tournées vers la diversification des offres de soins aux patients. Pour que 2010 soit l'année de la riposte et que l'Union non seulement accompagne, mais inspire également les plans nationaux de lutte contre le cancer.

4-231

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*.** – I voted in favour, of course, of this important report, crucial for preventing cancer.



4-232

**Joanna Senyszyn (S&D), na piśmie.** – Zdecydowanie popieram sprawozdanie Parlamentu Europejskiego dotyczące komunikatu Komisji „Walka z rakiem: Partnerstwo europejskie”. Według szacunków Międzynarodowej Agencji Badań nad Rakiem u co trzeciego Europejczyka diagnozuje się chorobę nowotworową, a co czwarty na nią umiera. W tym roku u 3 mln Europejczyków rozwinie się choroba nowotworowa, a blisko 2 mln umrze z powodu raka. W Polsce każdego roku ok. 100 tys. osób zapada na raka, a 70 tys. umiera. Walka z rakiem należy do stałych obszarów działań Unii w dziedzinie zdrowia publicznego. Traktat lizboński podkreślił kompetencje Unii w zakresie wspierania, koordynowania lub uzupełnianie działań państw członkowskich na rzecz ochrony i poprawy zdrowia. Konkretyzację zamierzeń zawiera inicjatywa Komisji pt. „Europejskie partnerstwo na rzecz walki z rakiem na lata 2009-2013”. Cele partnerstwa, w tym w szczególności działania profilaktyczne są niezbędne by ograniczyć liczbę zachorowań na nowotwory. Niepokojące są ograniczone środki finansowe na te cele. W komunikacie wyznaczono cele w perspektywie dziesięcioletniej, podczas gdy budżet Wspólnoty zapewnia tylko krótkoterminowe wsparcie finansowe. Dlatego apeluję o: – zwiększenie dotacji, zwłaszcza na programy profilaktyczne w dziedzinie polityki regionalnej i Europejskiego Funduszu Społecznego; – skuteczniejsze wykorzystanie zasobów dostępnych w 7. programie ramowym (np. na lepszą koordynację badań naukowych); – zaplanowanie większych środków w nowej perspektywie finansowej.

4-233

**Viktor Uspaskich (ALDE), raštu.** – Vėžys yra didžiausia sveikatos problema Europoje ir net visame pasaulyje. Deja, šiandien vėžys tebeplinta kaip epidemija. ES kasmet vėžiu suserga per 3 milijonai ir nuo jo miršta 1,7 milijono žmonių. Ši liga yra antrasis žudikas pagal mastą kaip mirties ir sergamumo priežastis. Šiuo metu ES per savo gyvenimą vienam iš trijų žmonių bus diagnozuotas vėžys, o specialistai numato, kad vėžio našta smarkiai intensyvės dėl visuomenės senėjimo. Turi būti imtasi skubių veiksmų, siekiant pagerinti vėžio kontrolę ir prevenciją ES. Ypač prasta situacija Lietuvoje. Statistiniai įvairių vėžio susirgimų atvejų rodikliai yra vieni prasčiausių visoje ES. Todėl ypatingai sveikinu EP rezoliuciją dėl kovos su vėžiu išsiplėtusioje ES bei EK Europos partnerystės kovai su vėžiu 2009-2013 m. laikotarpiu naują bandymą suvienyti suinteresuotas šalis bendram darbui. Vėžys yra ne tik sveikatos, bet ir socialinė ir politinė problema. Jai spręsti būtini bendri Europos, nacionalinio, regionų ir vietos lygmenų veiksmai. Noriu pabrėžti, kad Lisabonos sutartyje aiškiai apibrėžiama, kad Sąjungos kompetencijai priklauso remti, koordinuoti, papildyti valstybių narių veiksmus. Mūsų visų tikslas - padėti valstybėms narėms kovoti su vėžiu, užtikrinant informacijos, pajėgumų ir žinių vėžio prevencijos ir kontrolės srityje nustatymo ir dalijimosi jais sistemą.

4-234

**Jaroslav Leszek Wałęsa (PPE), na piśmie.** – Dzisiaj głosowaliśmy nad rezolucją przygotowaną przez posła ze Słowenii Alojza Peterle (EPP) w sprawie walki z chorobami nowotworowymi. Oczywiście zagłosowałem za przyjęciem wniosku Komisji Europejskiej w sprawie utworzenia partnerstwa europejskiego na rzecz walki z rakiem na lata 2009-2013. Ta nowa forma współpracy ma wspierać wysiłki państw członkowskich w walce z chorobami nowotworowymi. Statystyki medyczne potwierdzają, że w Europie corocznie rejestruje się ponad 3 mln nowych przypadków zachorowań i 1,7 mln zgonów. Tym samym co roku choroby nowotworowe zajmują drugą pozycję wśród najpoważniejszych chorób i przyczyn śmierci. W ramach partnerstwa europejskiego państwa członkowskie mają jak najszybciej przygotować zintegrowane plany walki z tą okrutną chorobą, dzięki którym do 2020 roku uda się ograniczyć zachorowalność o 15%. Nie można jednak zapominać, że w tej nierównej walce najważniejsza jest profilaktyka. Jest ona najbardziej opłacalnym działaniem, ponieważ jednej trzeciej przypadków zachorowań na raka można uniknąć. Dlatego należy wspierać profilaktykę zarówno w ramach praktyk medycznych, jak i coraz zdrowszych stylów życia.

4-235

**Zpráva: Patrizia Toia (A7-0120/2010)**

4-236

**Mara Bizzotto (EFD), per iscritto.** – L'importanza delle nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC) è da ricondursi al loro ruolo cruciale nell'aver innescato una vera e propria rivoluzione nel mondo della scienza, decretando non soltanto la nascita della società della conoscenza ma rendendo accessibile un approccio sostenibile all'utilizzo delle risorse naturali.

Alla luce di queste considerazioni, nel caso specifico delle nuove tecniche dedicate all'efficienza energetica, non è possibile ignorare che le TIC costituiscono un'importante risorsa per assicurare che il progresso vada di pari passo con il rispetto del pianeta, garantendo che l'economicità dei risparmi possa avvantaggiare tanto l'ambito privato che quello industriale. La politica del risparmio in tema energetico qualificherà la sostenibilità del modello sociale europeo, per questo ho deciso di esprimermi a favore della relazione.

4-237

**Sebastian Valentin Bodu (PPE), în scris.** – Trecerea la contorizarea inteligentă poate reduce consumul de energie cu până la 10 la sută la nivel european pentru că ar permite transferul bidirecțional de informații între operatorii de rețea, furnizorii de energie și consumatori. Analizele arată că o exploatare inteligentă a Tehnologiilor Informației și Telecomunicațiilor poate reduce consumul de energie în clădiri, care acoperă în prezent 40 la sută din totalul energiei consumate în Europa, cu până la 17 la sută. Toate aceste cifre se traduc prin reducerea emisiilor de carbon numai din transport cu până la 27 la sută.

Toate aceste prognoze nu fac decât să ne încurajeze spre uzitarea la maxim a tehnologiilor moderne. Chiar dacă ele nu vor putea fi implementate pe termen scurt la nivel unitar în Uniunea Europeană, este important ca toate statele membre să fie conștiente de alternativa utilizării tehnologiilor moderne pentru reducerea emisiilor de carbon, asumate cu ținte foarte ambițioase în cadrul agendei Europa 2020.

Industria construcțiilor și cea a transporturilor sunt printre marii consumatori energetici care pot grăbi implementarea sistemelor tehnologice moderne. În aceeași măsură, exploatarea resurselor naturale poate fi mai puțin agresivă cu mediul și mai puțin generatoare de carbon cu ajutorul tehnologiilor noi.

4-238

**Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*.** – As Tecnologias da Informação e Comunicação desempenham um papel fundamental na promoção do crescimento económico europeu. A sua influência no sector energético implica igualmente uma mudança profunda na nossa sociedade, tornando-a mais descentralizada, flexível onde a distribuição é sinónimo de maior riqueza. A utilização das TIC e das tecnologias de rede permite aumentar a eficiência do nosso consumo energético, através, por exemplo, do desenvolvimento das redes de distribuição eléctrica, dos edifícios inteligentes, dos contadores inteligentes e dos transportes eficientes. No entanto, é importante continuar a utilizar as oportunidades de inovação que as TIC nos oferecem. É fundamental desenvolver uma rede europeia inteligente inovadora, com instrumentos para medir e controlar a eficiência do consumo de energia, pondo em prática a contagem inteligente, de acordo com o calendário fixado no terceiro pacote relativo ao mercado da energia. Os consumidores poderão deste modo gerir o seu consumo de energia, equilibrando a curva da procura. As TIC podem desempenhar igualmente um papel importante na medição e quantificação dos efeitos globais das mudanças climáticas e na avaliação das medidas de protecção do clima, contribuindo assim para aperfeiçoar a política climática.

4-239

**Edite Estrela (S&D), *por escrito*.** – Votei favoravelmente o relatório sobre a mobilização das tecnologias da informação e das comunicações para facilitar a transição para uma economia assente na eficiência energética e num baixo nível de emissões de carbono. As tecnologias da informação e das comunicações poderão adquirir um papel relevante para a atenuação dos efeitos das alterações climáticas através da redução do consumo de energia, do aumento da eficiência energética e de uma maior integração das energias renováveis.

4-240

**Diogo Feio (PPE), *por escrito*.** – Num período em que a redução de CO<sub>2</sub> e de emissão de gases com efeito de estufa, bem como o investimento em energias renováveis e tecnologias "verdes" são uma prioridade, este relatório é extremamente oportuno. A reflexão sobre a apresentação de medidas que permitam a mobilização das tecnologias de informação e das comunicações é assim fundamental, de modo a que a transição para uma economia energética mais eficiente seja possível com o menor custo para os cidadãos e para as empresas. A necessidade de fomentar um crescimento sustentável, e que se reflecta no bem-estar da população e economia actuais, mas também na solidariedade para as gerações futuras, é verdadeiramente crucial.

4-240-500

**José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*.** – As tecnologias da informação e das comunicações podem dar um contributo significativo para a eficiência energética da economia da UE, designadamente no caso dos edifícios e no sector dos transportes. Neste contexto, congratulo-me com os esforços promovidos pela Comissão para promover contadores e redes inteligentes na produção, distribuição e utilização de energia. Destaco especialmente a solicitação aos Estados Membros de promoverem a disponibilização da internet de banda larga a todos os cidadãos da UE, a fim de garantir a igualdade de acesso a serviços electrónicos.

4-241

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), *por escrito*.** – Sem dúvida que a mobilização das tecnologias da informação e das comunicações pode facilitar a transição para uma economia assente na eficiência energética, tendo em conta que esta é também uma forma de reduzir o consumo de energia, aumentar a segurança energética e contribuir para minorar os danos ambientais, particularmente as emissões de gases com efeito de estufa.

No entanto, sabemos que há lentidão nos progressos e no aproveitamento do potencial da eficiência energética e da poupança de energia, não só pela manutenção de interesses de grupos económicos existentes, mas também pela escassez de apoios às mudanças que é preciso fazer.

Por isso, apoiamos diversas propostas contidas no relatório, designadamente as que incentivam ao aproveitamento das TIC no planeamento de uma nova política de transporte e aumentem a sua intermodalidade, as que insistem com a Comissão numa visão diferente sobre as prioridades de apoio, tendo em conta estas questões da mobilização das tecnologias da informação e das comunicações para facilitar a transição para uma economia assente na eficiência energética em diversas áreas como a indústria, a saúde, a habitação, além dos transportes e da mobilidade.

4-241-500

**Alfredo Pallone (PPE), *per iscritto*.** – Già da alcuni anni l'Unione europea si è prefissa importanti obiettivi in termini di risparmio energetico e di riduzione delle emissioni di carbonio. Il settore delle tecnologie dell'informazione e della

comunicazione (TIC) è senza dubbio un mezzo per migliorare l'efficienza energetica dei singoli Stati membri. Le TIC possono infatti contribuire: a controllare e gestire il consumo energetico; a fornire nuove applicazioni e nuove tecnologie volte a migliorare l'impiego delle risorse naturali e il ricorso a processi produttivi e industriali più puliti. La consultazione pubblica su vasta scala avviata dalla Commissione europea ha permesso di chiarire in che modo le TIC possono contribuire all'efficienza energetica. La Commissione europea ha calcolato che i sistemi basati sulle TIC sono in grado di ridurre il consumo energetico degli edifici – stimato intorno al 40% del consumo energetico totale europeo – fino al 17% e le emissioni di carbonio nei trasporti fino al 27%. Un'organizzazione urbana con l'ausilio delle TIC può ridurre sostanzialmente il proprio impatto energetico. Occorre pertanto promuovere la diffusione delle buone pratiche e migliorare la consapevolezza dei decisori locali per quanto concerne le potenzialità offerte dalle TIC.

4-242

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – L'Unione europea ha riaffermato il suo impegno a ridurre del 20% le emissioni di carbonio entro il 2020. Sarà difficile mantenere questo impegno senza sfruttare appieno il potenziale offerto dalle TIC. Le TIC possono di fatto ridurre notevolmente le emissioni di CO<sub>2</sub>.

Le TIC sono responsabili dell'1,75% delle emissioni di carbonio nel settore dei servizi in Europa e producono lo 0,25% delle emissioni legate alla produzione di attrezzature basate sulle TIC e di materiale elettronico di consumo. Il restante 98% di emissioni proviene da altri settori dell'economia e della società. È dunque auspicabile armonizzare i metodi di misurazione e quantificazione del rendimento energetico per disporre di dati che permettano di sviluppare strategie innovative di risparmio energetico e consentano di evitare il fenomeno della «disinformazione verde».

Vorrei evidenziare, in questo contesto, come le TIC possano svolgere un ruolo fondamentale nel perseguimento di obiettivi fondamentali, nella misura in cui sono presenti in quasi tutti i settori dell'economia e contribuiscono per oltre il 40% all'aumento della produttività. Per tali ragioni riconfermo il pieno appoggio a questa strategia che combina un adeguato sviluppo economico/industriale ad una strategia eco-sostenibile.

4-243

**Rovana Plumb (S&D)**, *în scris*. – La nivelul fiecărui stat membru tehnologiile informației si telecomunicațiilor (TIC) reprezintă modalități de a crește eficiența energetică, si pune la dispoziție noi aplicații si tehnologii pentru îmbunătățirea exploataării resurselor naturale, transformarea producției si proceselor industriale într-o economie eco-eficientă. Sistemele bazate pe TIC pot reduce consumul de energie în clădiri - în prezent situat la 40% din totalul energiei consumate în Europa - cu până la 17% si emisiile de carbon din transport cu până la 27%. Sectoarele TIC numără 6,6 milioane de angajați în cele 27 de state membre ale UE, stimulează capacitatea de inovare a tuturor sectoarelor si contribuie cu mai mult de 40% din creșterea globală a productivității. Comisia Europeană si Comitetul Regiunilor trebuie sa urgenteze elaborarea "ghidului practic pentru autoritățile locale si regionale" privind ameliorarea performanței energetice prin utilizarea inovatoare a TIC. Acesta va stabili modul în care autoritățile pot exploata TIC în cadrul planurilor lor privind schimbările climatice si va descrie modul în care fondurile de coeziune pot sprijini parteneriatele de afaceri pentru crearea de aplicații TIC inovatoare, în vederea încurajării si sprijinirii orașelor, municipalităților în utilizarea TIC pentru reducerea emisiilor.

4-244

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – We, Greens, voted in favour of this report. All the original parts of the text that some groups wanted to delete remained in.

4-245

**Daciana Octavia Sârbu (S&D)**, *in writing*. – I was rapporteur for the Environment Committee's opinion for this report, and I am acutely aware of the potential for the ICT sector to deliver considerable energy savings in the European Union, particularly in buildings and the transport sector. But we must also bear in mind the effects of the so-called 'digital divide', which can be seen both within and between Member States. It perpetuates social and economic inequality and it reduces the capacity of ICT to deliver wide-reaching benefits in terms of energy efficiency. The importance of access to high-speed internet for everyone is paramount. Member States, with the assistance of the Commission, should make more efforts to roll out the necessary infrastructure to ensure that all European citizens and businesses can benefit from the available technologies. This would directly address the inequality and injustice created by the digital divide, and is the only way to ensure that the energy-efficient potential of ICT is fully realised.

4-245-500

**Czesław Adam Siekierski (PPE)**, *na piśmie*. – Biorąc pod uwagę, że działania powzięte do osiągnięcia celu 20% oszczędności energii, wyznaczonego na 2020 r. przebiegają zbyt wolno, istnieje potrzeba zwiększenia i przyspieszenia innowacyjności w technologiach informacyjno-komunikacyjnych oraz znaczącego zwiększenia udziału odnawialnych źródeł energii. Należy zauważyć, że wraz ze wzrostem sektora transportowego gwałtownie rośnie także emisja dwutlenku węgla. Trzeba więc położyć nacisk na stosowanie technologii informacyjno-komunikacyjnych w tym właśnie sektorze, aby nie tylko zmniejszyć poziom emisji, ale także po to, aby zapobiec jej wzrostowi. Rozwiązania TIK muszą być uwzględniane przy planowaniu nowej, europejskiej polityki transportowej. Może to doprowadzić do zmniejszenia zagrożenie ruchu w transporcie, co korzystnie odbije się na środowisku naturalnym. Wszystkie te działania przyniosą nie tylko wymierne korzyści dla klimatu, ale też obniżą koszty związane z używaniem energii oraz doprowadzą do powstawania ekologicznych miejsc pracy. Należy mieć jednak na uwadze fakt, że nowe kraje członkowskie nie są w stanie

tak szybko dostosować się do wymogów wprowadzanych przez Unię Europejską. Trzeba uwzględnić interesy także tych państw, ponieważ stanowią one znaczną grupę, która nadal wykorzystuje tradycyjne źródła energii. Potrzeba czasu i środków finansowych, aby to zmienić.

4-246

**Viktor Uspaskich (ALDE), raštu.** – Palaikau EK iniciatyvą naudoti informacines ir ryšių technologijas (IRT), siekiant pagerinti Sąjungos energijos vartojimo efektyvumą bei padidinti Europos pramonės konkurencingumą. Atsižvelgiant į EK pateiktus paskaičiavimus, IRT yra puiki priemonė, leisianti sumažinti energijos suvartojimo ir tuo pačiu, kas yra itin svarbu, sumažinti išmetamo anglies dioksido kiekį net iki 27 proc. Taigi mažėtų žala aplinkai. Visiškai pritariu ir palaikau pranešėjos išsakytą poziciją, jog IRT taikymas paskatins Europos pramonę ir naujų technologijų rinką, o tai turėtų prisidėti prie rinkos gaivinimo ar naujų darbo vietų kūrimo. Manau, jog būtina imtis visų priemonių, siekiant pradėti taikyti IRT tiek tose valstybėse narėse, kuriose dar nėra pradėta taikyti, tiek tobulinti ten, kur tai jau yra taikoma. Ypatingai noriu pabrėžti IRT svarbą planuojant naująją Europos transporto politiką. Logistika yra svarbus faktorius, racionalizuojant transportą bei mažinant išmetamą CO<sub>2</sub> kiekį. Svarbu pripažinti poreikį didinti viešąsias ir privačias investicijas į IRT priemones, kad būtų galima transporto srityje sukurti pažangią energetikos infrastruktūrą. Pažangias transporto sistemas taikant kelių transportui ir kitoms transporto rūšims, įmanoma mažinti grūstis bei jų sukeliama neigiamą poveikį aplinkai. Kaip REGI komiteto narys norėčiau pabrėžti tai, kad būtina skatinti valstybes nares dalytis gerąja patirtimi ir raginti sprendimus priimančius vietos valdžios atstovus geriau suvokti informacinių ir ryšių technologijų galimybes, kurios turi būti išnaudojamos.

4-247

**Zpráva: Vittorio Prodi (A7-0057/2010)**

4-248

**Alfredo Antoniazzi (PPE), per iscritto.** – Il libro bianco della Commissione europea sull'adattamento ai cambiamenti climatici contiene numerosi spunti su cui è e sarà necessario concentrarsi per limitare questa minaccia legata al riscaldamento globale.

Mi sembra poi particolarmente condivisibile il passaggio della relazione in cui si sottolinea l'importanza di integrare la dimensione dell'adattamento in tutte le politiche dell'Unione europea, siano quelle agricole o della pesca o legate alla gestione forestale, con un approccio trasversale ed intersettoriale che possa garantire una coerenza delle misure che, di volta in volta, verranno poste in essere.

4-249

**Sebastian Valentin Bodu (PPE), în scris.** – Europa trece printr-o perioadă în care trebuie să recunoască urgența prezentă a unor măsuri de reducere a impactului activităților umane asupra climei. Cartea albă privind schimbările climatice este un pas înainte spre uniformizarea acțiunilor la nivel european, care au ca scop reducerea emisiilor de carbon.

Cu obiectivul ambițios de reducere a emisiilor de gaze cu efect de seră cu 20 la sută până în 2020, Uniunea Europeană trebuie să se miște mult mai repede decât o face în prezent. Statele membre, fie ele mai noi sau mai vechi, sunt obligate să depună eforturi sporite și egale și să înțeleagă că prevenția sau tratarea unei boli în stadiu incipient are o rată de succes mai mare decât tratamentul unei afecțiuni cronice.

Ar fi trist ca Europa să realizeze prea târziu că schimbările climaterice îi afectează capacitatea de a face agricultură, ca principală sursă de hrană pentru populația la nivel continental și mondial. Deja ne confruntăm cu extreme, secetă și inundații, în fiecare an. Este greu de imaginat acum cum poate fi mai rău decât atât, însă specialiștii nu sunt foarte optimiști. De aceea, acțiunile legate de reducerea impactului activităților umane asupra climei sunt cheia normalității ulterioare.

4-250

**Maria Da Graça Carvalho (PPE), por escrito.** – Congratulo-me com a iniciativa da Comissão Europeia de apresentar um quadro político geral de ação europeia para a adaptação às alterações climáticas. No entanto, mitigação e medidas de adaptação não deverão ser dissociadas. Sublinho a importância da Directiva RCLE-UE, em que os Estados-Membros devem destinar parte das receitas do RCLE, quer para medidas de mitigação, quer para medidas de adaptação. Considero ainda que deve ser dada prioridade a medidas complementares de promoção da estratégia comunitária de apoio ao objectivo de aumento da eficiência energética em 20% até 2020, prevendo a possibilidade de tornar esse objectivo legalmente vinculativo a nível comunitário. Entre as medidas de adaptação apresentadas, gostaria de sublinhar a solidariedade entre os Estados-Membros da UE para com as regiões desfavorecidas e as regiões mais afectadas pelas alterações climáticas, sendo para tal importante que Comissão pondere o reforço dos fundos públicos atribuídos à cooperação internacional no futuro 8. ° Programa-Quadro de I&D para apoiar a sua luta contra as alterações climáticas. Sublinho ainda a importância do papel da investigação e da tecnologia no desenvolvimento de uma sociedade de baixo carbono, relembrando a recente comunicação da Comissão sobre o SET-Plan e a lógica de intervenção entre os sectores público e privado e entre o financiamento comunitário, nacional e regional.

4-250-500

**Proinsias De Rossa (S&D), *in writing*.** – I voted in favour of this resolution which welcomes the Commission White Paper on an EU strategy for climate change adaptation and proposes a range of measures across several policy fields. Even if we succeed in keeping global warming at safe levels, climate change entails unavoidable consequences which require adaptation efforts. Climate-proofing and adaptation need to be mainstreamed across policy areas, especially those concerning water, soil, agriculture and fisheries, and coastal areas. Biodiversity is at risk, but there is also a need to ensure that urban, transport and infrastructure planning does take climate change into account. Civil protection structures have to prioritise preparedness for floods and droughts. It is important to keep the social and public health implications of this challenge in mind. It may gravely impact on respiratory health and increase the incidence of vector-borne diseases. Deprived communities, poor children and elderly people are amongst the most vulnerable to climate change health risks. Revenue generated by the Emissions Trading Scheme must contribute to the adaptation effort and the EU budget needs to reflect the urgency of coping with such challenges.

4-251

**Edite Estrela (S&D), *por escrito*.** – Votei favoravelmente o relatório sobre o Livro Branco da Comissão intitulado: «Adaptação às alterações climáticas: para um quadro de acção europeu». São necessárias medidas de adaptação para enfrentar os desafios colocados pelas alterações climáticas. Considero que a adaptação às alterações climáticas é fundamental e que nos permitirá melhorar os actuais sistemas de gestão de emergências, gestão que poderá ser mais eficiente através da combinação de observações por satélite e observações terrestres.

4-252

**Diogo Feio (PPE), *por escrito*.** – Tal como declarei ontem, a propósito da votação do Relatório Spéphan Le Foll sobre a Agricultura na UE e as alterações climáticas, "as preocupações ambientais, embora legítimas e necessárias, no que respeita ao sector agrícola, têm que pesar, devidamente, o impacto das propostas em termos de sustentabilidade e de produtividade agrícola." O mesmo se passa nos diversos sectores de actividade, pelo que é fundamental que a UE crie uma estratégia de abordagem às alterações climáticas assumindo um compromisso sério com o desenvolvimento sustentável, procurando reduzir as suas emissões de carbono sem que tal ponha em causa as actividades produtivas, em especial as indústrias. Qualquer política para as alterações climáticas, sobretudo num panorama de crise económica e financeira, tem que procurar a eficiência económica e a sustentabilidade, pondo a inovação e a investigação ao serviço de novas técnicas e novas soluções, mais amigas do ambiente e igualmente eficientes e competitivas. O foco deve estar nas energias limpas, numa mais eficiente utilização dos recursos naturais e num forte investimento em investigação e tecnologias mais amigas do ambiente, para que seja possível manter a competitividade europeia e permitir a criação de emprego num quadro de desenvolvimento sustentável.

4-252-500

**José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*.** – A UE deve manter o seu papel de liderança e ambição no que diz respeito ao combate às alterações climáticas. Neste domínio é essencial o estudo científico quer para o combate quer para a adaptação às alterações climáticas de modo a que se trilhe o caminho certo e seguro. A questão da adaptação é transversal a várias políticas sectoriais. Deve por isso existir nestes domínios uma maior coordenação política por parte dos estados membros. Defendo aliás, a obrigatoriedade de planos nacionais de adaptação baseados num quadro comum europeu. Em domínios como por exemplo, a água, energia, e a floresta considero que devemos ter políticas comuns europeias. Reitero por exemplo a necessidade de uma carta de riscos europeia para a orla costeira. É urgente a análise dos riscos que as alterações climáticas representam para às áreas regiões mais vulneráveis da Europa. Considero igualmente que devem existir metas em termos europeus sobre a eficiência dos sistemas públicos de abastecimento de água. Saliento ainda que os ecossistemas naturais são os mais importantes sumidouros de carbono da Terra, sequestrando 50% das emissões mundiais anuais de gases com efeito estufa e contribuindo para a mitigação e adaptação.

4-252-750

**Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*.** – Ce rapport est dans la logique de la croyance en un réchauffement climatique global, fatal et forcément d'origine humaine. Mais il est excessif, tout comme cette croyance, désormais quasiment religieuse et ne souffrant plus aucune contestation. Et comme tout ce qui est excessif, il est dérisoire. Ainsi, sans même attendre une quelconque évaluation scientifique, un principe de précaution absolu devrait être appliqué pour faire face aux pires scénarii quant aux impacts éventuels du prétendu réchauffement sur les écosystèmes, mais aussi sur les zones habitables, les installations industrielles, etc... Je note au passage qu'une telle prudence s'applique rarement à d'autres mesures liées à l'environnement et à la santé humaine, comme les OGM par exemple. Sur le fondement de risques réels ou imaginaires, allant des maladies éventuellement liées au réchauffement aux incendies de forêts réputés uniquement dus à ce même phénomène en passant par les inondations et la surchauffe des centrales électriques, on nous invite à accepter l'ingérence de la Commission et des politiques européennes dans absolument tous les domaines, jusqu'à l'utilisation de la moindre parcelle de terrain. Il est dommage que tant d'arbres, puits de carbone reconnus, aient été sacrifiés à l'impression de ce texte. Comme le dit le poète : Hola, bûcheron, arrête un peu le bras !

4-253

**Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*.** – Nieuchronne zmiany klimatyczne zmuszają społeczeństwo i gospodarkę Unii Europejskiej do przystosowania się do nowej rzeczywistości. Uważam, iż istnieje potrzeba polityki adaptacyjnej, która powinna być adekwatna do charakteru i rodzaju zachodzących zmian, a także zawierać strategię ochrony najbardziej zagrożonych obszarów. W celu lepszej koordynacji działań w pełni zgadzam się ze sprawozdawcą i za niezwykle ważne

uwzględnić wdrożenie systemu wymiany informacji i monitoringu na szczeblu między państwowym, ale także regionalnym i lokalnym. Cieszy mnie przede wszystkim zaznaczenie istotnej roli wspólnej polityki rolnej, która w procesie przystosowywania do zmian klimatycznych odgrywa kluczową rolę jako strażnik chroniący ekosystemy i różnorodność biologiczną. Dlatego za bardzo istotne uważam projekty, które zapobiegają lub łagodzą skutki susz i powodzi, wspierające rolników w pracy w utrudnionych warunkach.

4-253-500

**Alfredo Pallone (PPE), per iscritto.** – Mi sono espresso in modo favorevole rispetto alla totalità della risoluzione sul Libro bianco della Commissione dal titolo "L'adattamento ai cambiamenti climatici: verso un quadro d'azione europeo" poiché ritengo sia di particolare interesse per l'Europa tutta e per l'Italia in particolare a causa delle sue peculiarità geoclimatiche. Ci sono, infatti, evidenti difficoltà nella gestione delle risorse idrologiche del nostro paese, come dimostrano i casi di siccità frequenti nel Mezzogiorno nei mesi estivi, ma anche alcuni episodi di inondazioni, come avvenuto lo scorso dicembre con il fiume Serchio in Toscana. In Italia abbiamo anche il terribile problema degli incendi estivi, per cui c'è un assoluto bisogno di migliorare le condizioni di sicurezza. Nonostante il progetto del Libro bianco rappresenti al momento un quadro di riferimento di partenza, ritengo si tratti sicuramente di un notevole contributo soprattutto per ciò che riguarda la gestione delle emergenze. Allo stesso tempo esso delinea un approccio strategico generale mirato ad aumentare la capacità di risposta dell'UE agli impatti del cambiamento climatico.

4-254

**Andres Perello Rodriguez (S&D), por escrito.** – Buena parte de este Parlamento, como la Delegación Socialista Española, se ha opuesto formalmente al apartado 41 de la Resolución, en el que se solicita la aplicación de la subsidiariedad para la política de suelos. Todos reconocemos la diversidad existente entre las diferentes regiones de la Unión pero, precisamente por ello, y tal y como se recoge en la Resolución, el Sur sufre más las presiones del cambio climático y necesita de Europa y de sus políticas comunes. Es una cuestión de solidaridad de la que saldría beneficiada toda la UE. Lamentamos profundamente, por lo tanto, la desaparición en el texto final de la primera propuesta, por la que el señor Prodi solicitaba el desbloqueo de la Directiva sobre suelos en el Consejo. Es fundamental poner en marcha este instrumento legislativo, esencial para la adaptación y, en particular, para hacer frente al riesgo de degradación y desertificación. Es cierto que el riesgo está más presente en el Sur, pero no olvidemos que el cambio climático afecta al conjunto del patrimonio ambiental europeo. Que los destinatarios a los que está dirigida esta Resolución sepan que, en materia de suelos, gran parte de este Parlamento sigue reclamando una política solidaria y común.

4-255

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing.** – We, as Greens, voted in favour of this report. The good news is that the amendment to delete the focus on nuclear safety was defeated.

4-255-500

**Czesław Adam Siekierski (PPE), na piśmie.** – Wyniki prac przeprowadzonych przez naukowców wskazują, iż skutki zmian klimatu będą mieć coraz większy wpływ na środowisko naturalne, gospodarkę oraz nasze codzienne życie. Dlatego podejmowanie działań mających na celu dostosowanie do obecnych i przyszłych skutków zmian klimatu stanowi poważne wyzwanie dla społeczeństw całego świata. Decyzje w zakresie najlepszych sposobów adaptacji do zmian klimatu muszą być podejmowane w oparciu o solidne analizy naukowe i gospodarcze, tymczasem nie wszystkie regiony mają dostęp do informacji o odpowiedniej jakości. Dobrą inicjatywą wydaje się zatem stworzenie platformy monitorowania zmian klimatu, która służyłaby wymianie informacji, doświadczeń oraz najlepszych praktyk na poziomach: europejskim, regionalnym i lokalnym. Nie jestem, jednak pewien czy UE biorąc na siebie, zalecaną w dokumencie, rolę lidera w międzynarodowej walce z globalnym ociepleniem klimatu, nie próbuje przyjąć na siebie zbyt dużej odpowiedzialności za sprawy globalne. Wydaje mi się, że mając do czynienia z takimi wyzwaniami jak kryzys gospodarczy, czy potrzeba kreowania wzrostu, nie powinniśmy wydatkować na walkę z globalnym ociepleniem klimatu traktować priorytetowo. Niezależnie od działań, jakie będą podejmowane na rzecz adaptacji do zmian klimatu, należy mieć także na uwadze fakt, iż część krajów narażona będzie na wyjątkowo wysokie koszty wdrażania polityki adaptacyjnej i pozostawienie ich bez żadnego wsparcia finansowego może doprowadzić do pogłębiania różnic w rozwoju poszczególnych państw członkowskich.

4-256

**Dominique Vlasto (PPE), par écrit.** – Dans mon rapport en commission des transports, j'avais regretté l'absence de prise en considération du secteur des transports dans la stratégie européenne d'adaptation au changement climatique, alors qu'il revêt une importance économique considérable et est une des principales sources d'émissions de CO<sub>2</sub>. Je me félicite donc que ce rapport replace les transports au cœur de cette problématique. Nous devons déployer des efforts significatifs pour accompagner efficacement les entreprises et les utilisateurs dans l'adaptation au changement climatique. La réussite de notre politique exige que des modes de financement adéquats et innovants soient mobilisés pour limiter au maximum les impacts sur les hommes, les équilibres écologiques et les activités économiques. Par ailleurs, notre stratégie doit prendre en compte les zones géographiques sensibles, telles que les zones côtières, marines et de montagne, qui sont particulièrement vulnérables et qui subiront de plein fouet le changement climatique si nous ne prenons pas de mesures de protection adaptées. Il devenait urgent pour notre Parlement d'adopter des mécanismes efficaces d'adaptation pour le secteur des transports, qui ne doit plus être seulement la cause du problème mais devenir une solution dans la lutte contre le changement climatique.

4-257

**Zpráva: Andrea Cozzolino (A7-0100/2010)**

4-258

**Ryszard Czarnecki (ECR), in writing.** – Securing value for money, effective management, and the elimination of fraud are key priorities of the ECR Group for the EU budget. We therefore support the thrust of the Cozzolino report and most of its conclusions.

The ECR group cannot, however, endorse the concept of a European Public Prosecutor. This office risks being a dangerous first step towards European competence for aspects of criminal law and the focus on its creation is a distraction from making existing systems and bodies work effectively.

As the ECR amendment to remove the paragraph supporting progress towards a European Public Prosecutor was rejected, the ECR abstained on the final vote.

4-259

**Diogo Feio (PPE), por escrito.** – Ainda que considere, tal como o relator, como positivo o facto de as irregularidades financeiras reportadas pelos Estados-Membros à Comissão terem decrescido de 1024 milhões de euros em 2007 para 783.2 milhões de euros em 2008, acredito que o objectivo será de atingir um nível de irregularidades financeiras de 0 milhões de euros/ano. Para tal considero fundamental a adopção de medidas que determinem maior transparência no domínio da luta contra a fraude fiscal, sobretudo no IVA, e todos os crimes económicos, maior cooperação entre as administrações no caso de fraudes com dimensão transfronteiriça, melhoria da qualidade dos dados e actualização constante das bases de dados nacionais, bem como uma resposta célere por parte das administrações a quem são pedidas informações. Também uma melhor administração e controle na aplicação dos fundos de coesão deverá existir, devendo ser prevista a aplicação de sanções a Estados-Membros que não façam bom uso destes fundos. Quero ainda sublinhar o papel do Organismo Europeu de Luta Anti-Fraude, como fundamental para contribuir para a diminuição daqueles valores.

4-259-500

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** – O relatório anual de Protecção dos interesses financeiros da Comunidade de 2008, regista que o impacto financeiro das irregularidades, tanto quanto foram identificadas, diminuiu de 1024 milhões de euros para 783,2 milhões de euros em 2008, tendo sido registadas reduções em todos os sectores de despesa, excepto no das despesas directas e no dos fundos de pré-adesão. Destaco sobretudo a necessidade de introduzir informação sobre as irregularidades que clarifique a proporção do total de recursos que foram afectados por erros e casos de suspeita de fraude. A luta contra a fraude e a corrupção é uma importante obrigação das instituições europeias e de todos os Estados Membros que devem prever todos os recursos necessários para combater eficazmente estes fenómenos, visando a protecção dos interesses financeiros da União e dos seus contribuintes.

4-259-750

**Nuno Melo (PPE), por escrito.** – Neste tempo de crise económico financeira não pode haver um só euro desperdiçado no Orçamento da UE, muito menos se tal facto foi originado por fraudes, que levam a que sejam pagos fundos comunitários indevidamente. Ao longo dos anos temos visto os montantes das irregularidades baixar significativamente. No entanto só poderemos ficar satisfeitos quando esses montantes forem marginais ou próximos do zero. A UE tem que adoptar mecanismos de controlo orçamental que sejam eficazes na prevenção e detecção das fraudes atempadamente para que os fundos só sejam disponibilizados quando se trate, efectivamente, da utilização correcta dos fundos. Isto, sem prejuízo sancionatório eficaz, contra quem não cumprindo regras, se procura apropriar indevidamente de receitas comuns, escassas por natureza.

4-259-875

**Franz Obermayr (NI), schriftlich.** – Die Betrugsbekämpfung ist mir ein äußerst wichtiges Anliegen, besonders die Regionalfonds und das Instrument für Heranführungshilfe betreffend. Die vorgeschlagenen Maßnahmen zur Betrugsbekämpfung haben allerdings eine zu zentralistische Ausrichtung. Ich habe mich daher der Stimmabgabe enthalten.

4-260

**Aldo Patriciello (PPE), per iscritto.** – Mi compiaccio che l'incidenza finanziaria stimata delle irregolarità, per quanto accertato, è diminuita, passando da 1 024 milioni di euro nel 2007 a 783,2 milioni di euro nel 2008 (il calo ha interessato tutti i settori, ad eccezione delle spese dirette e dei Fondi di preadesione). Appoggio con convinzione il lavoro svolto dalla Commissione e mi permetto d'evidenziare come la lotta contro la frode e la corruzione sia un preciso dovere delle istituzioni europee e di tutti gli Stati membri.

Vista la particolare situazione economica che affligge l'intera Europa, concordo sulla necessità di salvaguardare gli interessi finanziari dell'Unione e di contrastare la criminalità organizzata che, stando agli indicatori nazionali, sta rafforzando la sua capacità di collusione all'interno delle istituzioni proprio attraverso le frodi al bilancio comunitario.

Considero, quindi, indispensabile istituire uno strumento giuridico efficace per migliorare la cooperazione amministrativa contro le pratiche fiscali dannose e consentire un buon funzionamento del mercato interno. In tal senso, appoggio la

proposta di direttiva del Consiglio, relativa alla cooperazione amministrativa nel settore fiscale, insistendo sull'importanza di ampliare la responsabilità degli Stati membri a partire dalla qualità delle informazioni inserite nelle banche dati.

4-261

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing.** – In the final vote, I said in favour. The amendment by the ECR Group, which I voted against, was defeated.

4-261-500

**Czesław Adam Siekierski (PPE), na piśmie.** – Warto odnotować, że w 2008 roku nastąpił znaczny spadek nieprawidłowości w porównaniu z rokiem poprzedzającym. Największa poprawa zaszła w obszarze wydatków na rolnictwo. Z raportu wynika, że szacowana kwota nieprawidłowości zmniejszyła się tu o 34%. Natomiast największy wzrost odnotowano w obszarze funduszy przedakcesyjnych, gdzie złe wydatkowanie środków wzrosło aż o 90,6%, ale należy pamiętać, że nie są to kraje członkowskie i brakuje im doświadczenia. Mimo wspomnianej poprawy sytuacji w 2008 roku, pewna część środków z budżetu Unii jest nadal źle wydawana. Wynika to poniekąd z braku efektywnych mechanizmów kontroli i nadzoru. Istniejący od 1999 roku Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) odnosi wiele sukcesów w walce z malwersacjami, jednakże konieczne jest zapewnienie jego całkowitej niezależności operacyjnej. Popieram propozycję sprawozdawcy, umożliwić OLAF-owi w większym stopniu korzystać z kontroli wewnętrznych, przeprowadzanych przez Komisję, zamiast opierać się tylko na informacjach od urzędników bądź państw członkowskich. Jaka rola państw członkowskich, ich systemów nadzoru i kontroli? Zwalczanie nadużyć finansowych w projektach europejskich powinno zostać naszym priorytetem. Uczciwość i odpowiedzialność w wydawaniu ograniczonych środków z budżetu unijnego pozwoli nam na zaoszczędzenie funduszy, które można spożytkować na walkę z następstwami recesji. Nie wolno nam zapominać, że środki w budżecie unijnym należą do nas wszystkich - podatników. Dlatego należy zapewnić jak najefektywniejsze ich wydatkowanie.

4-262

**Viktor Uspaskich (ALDE), raštu.** – Noriu pabrėžti, kad kova su sukčiavimu ir korupcija yra svarbi Europos institucijų ir visų valstybių pareiga. Tačiau ypatingą dėmesį noriu atkreipti į faktą, kad kai kuriose šalyse korupcija, skiriant Europos sąjungos lėšas, tiesiogiai susijusi su šių šalių viduje vykstančiu politikos diskreditavimu. Šiose šalyse kuriasi atskiri politiniai ir finansiniai klanai, kurie siekia kontroliuoti Europos sąjungos lėšų skirstymą. Todėl tiek Europos parlamentas, tiek Europos komisija, tiek kitos svarbiausios Europos sąjungos institucijos turėtų atkreipti dėmesį į nacionaliniame lygmenyje vykstantį politikos, politinių organizacijų, politinių oponentų ir opozicijos lyderių diskreditavimą. Europos sąjunga, kaip demokratijos puoselėtoja, pirmiausia turi užtikrinti, kad jos narių opozicinės partijos turėtų galimybę laisvai dirbti, reikštis ir kontroliuoti korupcijos prevencijos veiksmus. Norėdami atkreipti dėmesį ir į tai, kad Europos sąjungos pinigai turėtų būti naudojami šalių narių infrastruktūrai gerinti, žmonėms lavinti ir pan. Investuojant Europos pinigus tik į infrastruktūrą, naudą gautų ir pati šalis, ir jos verslas. Neliktų „nuskriaustų“ verslininkų, kurie prašo, bet negauna paramos. Be to, tokiu būdu nereikėtų kontroliuoti Europos sąjungos lėšų skirstymo tūkstančiams interesantų, t.y. — paramos gavėjams, o tai reikštų, kad atitinkamai išnyktų ir tūkstančiai reketuojamų subjektų. Taigi visas dėmesys būtų nukreiptas į viešą tų pinigų panaudojimą.

4-263

**Zpráva: Tamás Deutsch (A7-0062/2010)**

4-264

**Alfredo Antoniozzi (PPE), per iscritto.** – Colgo quest'importante occasione di commento del voto sulla relazione generale della BEI di Lussemburgo per ribadire, come già fatto attraverso alcune interrogazioni, l'importanza di rafforzare la dotazione finanziaria degli strumenti finanziari della Banca europea degli investimenti a supporto dei Piani di sviluppo e rigenerazione dei centri urbani.

Gli strumenti attualmente esistenti, come il fondo "Jessica", sono uno dei pochi strumenti di ingegneria finanziaria che una regione o un comune possono utilizzare per finanziare progetti di sviluppo urbano. Gli interventi si estendono anche all'edilizia popolare solo per quanto riguarda le aree complementari del progetto e il rinnovo e miglioramento energetico degli edifici. A tale proposito, colgo l'occasione per sottolineare che a mio parere il fondo "Jessica" dovrebbe essere esteso anche al finanziamento delle nuove costruzioni (ovviamente eco-compatibili), in quanto in questo modo contribuirebbe ad aiutare gli enti locali a rispondere anche al problema abitativo delle nostre città.

4-264-500

**Maria Da Graça Carvalho (PPE), por escrito.** – Congratulo-me com o Relatório Anual 2008 do BEI e pelas actividades que desenvolve a favor do desenvolvimento da economia europeia, de incentivo ao crescimento, ao emprego e à promoção da coesão inter-regional e social. Igualmente, congratulo-me com a importância que o BEI confere às PME, à energia sustentável, e à atenuação das alterações climáticas, bem como aos investimentos em regiões de convergência da UE particularmente afectadas pelo recente abrandamento económico. Face à actual crise económica mundial, o BEI deu uma resposta rápida, em particular através do apoio ao Plano de Relançamento da Economia Europeia e a favor dos Estados-Membros que foram mais severamente atingidos pela crise. Apelo, no entanto, a que os próximos relatórios incluam pormenores acerca dos grandes empréstimos que complementam os subsídios do FEDER concedidos às regiões que põem em prática programas tecnologicamente avançados, ou programas relacionados com o aprovisionamento de energias renováveis ou ecológicas. Do mesmo modo, os relatórios sobre a Facilidade de Investimento deveriam incluir informação



sobre os resultados dos programas financiados. O Banco Europeu de Investimento deve desempenhar um papel mais importante ao nível do apoio ao investimento em infra-estruturas, tecnologias verdes, inovação e PME no âmbito da Estratégia UE 2020, disponibilizando fundos adequados.

4-265

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – O Banco Europeu de Investimento tem um papel fundamental para ajudar os Estados-Membros a fazerem face à grave crise económica, financeira e social. Nesse plano, considero que o aumento do financiamento alocado, em particular à política de coesão da União Europeia, foi crucial para minorar o impacto da crise nas regiões menos favorecidas, e mais afectadas. Também o aumento do fundo para as pequenas e médias empresas, que representam a maior parte do tecido empresarial europeu, e a maior relevância dos fundos para investigação e desenvolvimento permitiram que os efeitos desta crise fossem mais esbatidos. Assim, tendo em conta a entrada em vigor do Tratado de Lisboa e os desafios actuais e futuros que se apresentam para uma União Europeia numa difícil situação económica e social, é fundamental um reforço das actividades do BEI, com crescente transparência das suas actividades e determinação de prioridades correctas.

4-265-500

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O Banco Europeu de Investimento, foi criado pelo Tratado de Roma em 1958. Enquanto banco de empréstimos a longo prazo da União Europeia, o BEI concede empréstimos aos sectores público e privado para projectos de interesse europeu, utilizando os mercados financeiros e os seus fundos próprios. O principal objectivo do banco é contribuir para a integração e um desenvolvimento sustentável e para a coesão económica e social dos Estados Membros da UE. O BEI teve de enfrentar em 2008 desafios sem precedentes uma vez que a crise global atingiu também as economias da União Europeia. Na gestão da crise, destaco com satisfação a resposta rápida do BEI à crise económica mundial ao auto-financiar um aumento do seu capital e aumentando consecutivamente o volume de empréstimos concedidos em apoio do Plano de Relançamento da Economia Europeia. Congratulo-me por isso com o Relatório Anual 2008 do BEI e com a aprovação deste relatório que incentiva o BEI a prosseguir as suas actividades a favor do desenvolvimento da economia europeia e de incentivo ao crescimento, estímulo ao emprego e promoção da coesão inter-regional e social.

4-265-750

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O papel do BEI, na economia da UE é de grande importância, pois é o garante do financiamento das operações no interior da Europa que se prendem com: assegurar a coesão económica e social, preparar a economia do conhecimento, desenvolver as redes transeuropeias de transportes e as respectivas redes de acesso, apoiar as pequenas e médias empresas (PME), contribuir para a protecção e melhoria do ambiente e garantir a existência de uma energia sustentável, competitiva e segura. O desenvolvimento da estratégia "Europa 2020" não será possível sem o apoio do BEI, que terá que disponibilizar os fundos necessários ao desenvolvimento de projectos nas áreas das infra-estruturas, tecnologias verdes, inovação e PME's.

4-265-875

**Alfredo Pallone (PPE)**, *per iscritto*. – La BEI ha visto crescere il suo ruolo nel 2008 a causa della crisi finanziaria. In un contesto di crisi di liquidità, la BEI ha continuato ad erogare prestiti ai settori pubblico e privato per progetti di interesse europeo, utilizzando i mercati finanziari e risorse proprie. Oltre a stimolare le economie nazionali, l'UE ha adottato una decisione in merito al piano europeo di ripresa economica, prevedendo un ruolo importante per la BEI, specialmente per l'aumento dei finanziamenti a favore delle PMI, le fonti di energia rinnovabili e i trasporti puliti. In risposta alla crisi, la BEI ha rivisto notevolmente al rialzo i propri obiettivi: allo scopo di aiutare le imprese e incoraggiare la ripresa economica, la BEI ha aumentato considerevolmente il volume delle proprie attività di prestito; l'importo erogato ha superato di 10 miliardi quello previsto; in particolare, i prestiti alle PMI sono aumentati del 42%. La Banca ha inoltre sviluppato nuovi strumenti finanziari con condivisione dei rischi, semplificato le procedure di prestito e accelerato l'attuazione di progetti negli Stati membri e nei settori più pesantemente colpiti dalla crisi. La relazione mette in luce gli effetti positivi ottenuti dalle misure citate, pur chiedendo una verifica puntuale degli effetti reali prodotti dai programmi di supporto per le PMI.

4-266

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – That was an easy one. I voted in favour in the final vote.

4-267

**Návrhy usnesení: Masová zvěrstva, k nimž došlo v lednu a v březnu v nigerijském městě Džos (RC-B7-0247/2010)**

4-267-500

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto*. – La risoluzione comune che votiamo sulle recenti atrocità interetniche in Nigeria appare soddisfacente dal punto di vista delle premesse e delle indicazioni che la nostra Assemblea vuole dare alle altre istituzioni comunitarie che si occupano dell'azione esterna dell'UE. È necessario che agiamo per la stabilizzazione politica della Nigeria e per la creazione di solide basi per lo sviluppo economico e sociale: le premesse sappiamo benissimo, non mancano, considerando la ricchezza di risorse naturali in Nigeria. La soluzione delle questioni politiche, economiche e sociali potrà rendere il contesto pacificato, meno soggetto a tensioni interetniche e capace di respingere le violenze che abbiamo visto essere tragicamente frequenti nell'ultimo decennio. Accanto al riconoscimento che le responsabilità delle violenze di massa tra cristiani e musulmani sono da ascrivere ad ambedue le etnie, avremmo forse dovuto precisare che un altro fattore di preoccupazione, che pure ha a che fare con gli episodi di violenza occorsi, è la graduale penetrazione in

Nigeria dell'islamismo radicale, di cui è chiarissima espressione l'adozione da parti di 12 Stati su 36 della Sharia come legge di Stato. Tuttavia, per i motivi generali esposti, il mio voto alla risoluzione comune è favorevole.

4-267-750

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, *por escrito*. – Lamento, com grande pesar, os acontecimentos recentes ocorridos em Janeiro e Março deste ano, em Jos, onde centenas de pessoas foram vítimas de confrontos religiosos e étnicos. Na base do conflito na Nigéria estão motivos de cariz religioso, económico, étnico, social, histórico e político. É lamentável que, sendo a Nigéria o oitavo maior produtor de petróleo a nível mundial, a maioria dos seus habitantes viva abaixo do limiar da pobreza. Igualmente, as consequências adversas das alterações climáticas têm contribuído para a degradação da situação na Nigéria. Considero que a resolução pacífica destes conflitos deve passar por um acesso equitativo aos recursos e à redistribuição de receitas num país rico em petróleo como a Nigéria. Apelo ao Governo Federal da Nigéria que assegure a igualdade de direitos a todos os cidadãos e que combata os problemas do controlo das terras férteis, do acesso a recursos, do desemprego, da pobreza e da mitigação das alterações climáticas. Apelo à Comissão a prosseguir o diálogo com a Nigéria ao abrigo do Acordo de Cotonou, para examinar as causas profundas do conflito, contemplando simultaneamente questões fundamentais para o desenvolvimento sustentável, como as alterações climáticas, a segurança energética, a capacitação e a educação.

4-268

**Edite Estrela (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente a resolução do Parlamento Europeu sobre as atrocidades em massa em Jos, na Nigéria. Condeno veemente a recente violência na cidade e arredores de Jos, devido a confrontos étnicos e religiosos, que resultou na morte de centenas de pessoas. A UE tem de prosseguir o diálogo político com a Nigéria, em conformidade com o artigo 8.º do Acordo de Cotonu revisto, e abordar urgentemente as questões relacionadas com a liberdade de pensamento, de consciência, de religião ou crença, consagrada nos instrumentos universais, regionais e nacionais de direitos humanos.

4-269

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Não é a primeira vez que a Nigéria conhece conflitos que ameaçam cindi-la. Recordo, neste tocante, a guerra civil que quase levava à independência da região sudoeste do país e que a flagelou durante quase 3 anos de 1967 a 1970. Se, na altura, a revolta dos Ibos foi esmagada, tendo a independência do Biafra sido contrariada pelo poder militar do governo central, a verdade é que as diferenças étnicas, culturais e religiosas persistem e se avolumam naquele país africano, fazendo dele um caso clássico de um Estado sob ameaça permanente de desagregação e cujas fronteiras, no momento da sua definição pelas potências coloniais, não atenderam àquelas disparidades já referidas. Mas não se diga com isto que a responsabilidade dos conflitos na Nigéria é fundamentalmente dos europeus. Está na altura de os líderes africanos abandonarem essa justificação estafada e procurarem servir os respectivos cidadãos com lucidez e capacidade de projecto e de proposta. A África pode ser aquilo que os africanos anseiam desde que, para isso, tenham líderes à altura deste desafio. Os massacres em Jos são mais uma página profundamente triste, lamentável e sangrenta da História de um país que as acumula a um ritmo demasiado frequente.

4-270

**Sylvie Guillaume (S&D)**, *par écrit*. – Je pense qu'il était urgent pour le Parlement européen de condamner les massacres qui continuent au Nigeria, et d'appeler au retour à la paix. Étant donné l'instabilité et la fragilité du pays le plus peuplé d'Afrique, mais dont la majorité de la population souffre de la pauvreté, cette résolution peut servir de support de base pour le renforcement du dialogue politique entre l'Union européenne et le Nigeria, et pour une étude approfondie visant à trouver des solutions viables à court et long termes pour mettre fin à ces violences et rétablir la paix de façon durable. En tant que députés européens, je pense que nous avons notre rôle à jouer dans la défense et la promotion des droits de l'homme, quotidiennement violés au Nigeria. Ainsi, la disposition demandant à ce que les acteurs coupables de violences soient jugés de façon équitable me paraît fondamentale. En vertu de toutes ces dispositions, qui, certes, ne seront pas toutes faciles à appliquer, j'ai tenu à voter en faveur de cette résolution commune.

4-271

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Immer wieder kommt es in Nigeria zu blutiger Gewalt zwischen Christen und Muslimen, die jeweils etwa die Hälfte der Bevölkerung stellen. Und die Unruhen passieren in immer kürzeren Abständen. Nichtigkeiten resultieren in gewaltsamen Zusammenstößen. Selbst die seit Januar geltende nächtliche Ausgangssperre und die Stationierung von Truppen konnten neue Massaker nicht verhindern. Dass bereits die lange Abwesenheit von Präsident Yar'Adua das westafrikanische Nigeria in eine politische Krise stürzte, dass sich in der zentralnigerianischen Stadt Jos Christen und Muslime schwere Auseinandersetzungen lieferten und dass ein Waffenstillstand im ölreichen Nigerdelta aufgekündigt wurde, lässt nun nach dem Tod des Präsidenten für die Zukunft Übles ahnen. Als Anfang des Jahres muslimische Nomaden über christliche Dörfer herfielen und mindestens 500 Menschen ermordet wurden, soll die Armee erst Stunden nach dem ersten Alarm reagiert haben. Was da gefehlt hat, war der Aufschrei in der EU. Wenn die Schweiz sich in einer Volksabstimmung gegen den Bau von Minaretten entscheidet, drohen muslimische Staaten mit wirtschaftlichen Sanktionen und Dschihad. Wenn hingegen Christen ob ihrer Religion ermordet werden, braucht die EU Monate, um zu reagieren. Die Europäische Union muss hier als ehrlicher Vermittler auftreten und früher reagieren. Dies kommt auch in der Entschließung zum Ausdruck, weshalb ich dafür gestimmt habe.

4-272

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing.** – I voted, of course, in favour of such important resolution, and I supported very much the oral amendment proposed by my colleague Kill-Nielsen to call on the Nigerian authorities to repeal the recent move by some Nigerian state governors to execute death row inmates.

4-273

**13 - Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat: viz zápis**

4-274

**14 - Předložení dokumentů: viz zápis**

4-275

**15 - Prováděcí opatření (článek 88 jednacího řádu): viz zápis**

4-276

**16 - Rozhodnutí o určitých dokumentech: viz zápis**

4-277

**17 - Předání textů přijatých během zasedání: viz zápis**

4-277-500

**18 - Písemná prohlášení uložená v rejstříku (článek 123 jednacího řádu): viz zápis**

4-278

**19 - Termíny příštích zasedání: viz zápis**

4-279

**20 - Přerušení zasedání**

4-280

Přerušuji zasedání Evropského parlamentu.

*(Denní zasedání skončilo v 13:05)*